

الأدوية المركبة^(١)

الأشبيات

فأولها: شياف قاقياس الزعفراني^(٢) النافع من الأوجاع الصعبة، والمواد الرقيقة المنجّلة، والقرح الغائرة الوسخة في الطبقة القرنية، وسائر البثور، وتواء الأغشية^(٣)، والجرب، والعلل المتقادمة، ومن قد أضر بعينه كثرة استعمال الأكحال والأدوية، ويحسُ بمنفعته في وقته وساعته.

٤٣/ يؤخذ إقليميا/ وزعفران وقشور النحاس من كل واحد اثنا عشر مثقالاً، مرٌّ وسنبُل الطيب وشاذنج وورد أحمر من كل واحد أربعة مثاقيل، أفيون أربعة مثاقيل، فلفل أبيض أربعة وعشرين حبة عدداً، صمغ عربي اثنا^(٤) عشر مثقالاً، تُسحق الأدوية بشراب^(٥) قوي، ويُعجن بباقي الحوائج، ويشيف ويستعمل على ما وصفنا، فهذا يبلغ المنفعة مبارك بإذن الله عز وجل.

(١) هذا العنوان من زياداتنا.

(٢) هذا الأشبيات ذكره حنين في العشر مقالات في العين ص ٢٠٨ وذكره ثابت بن قرة في البصر والبصيرة ص ٦٣ مخطوط.

(٣) في العشر مقالات: ومن تعدد الأغشية.

(٤) في الأصل: اثني.

(٥) في الأصل: تسحق الأدوية [المحتضرة] بشراب، بزيادة كلمة «المحتضرة» وهذه الزيادة لا معنى لها، والنص الذي أثبتناه موافق لما في العشر مقالات في العين الذي أخذ المؤلف منه النص.

أشياف قيصر الأحمر^(١): النافع من الخشونة والجرب يؤخذ إقليميا: وروسختج، من كل واحد ستة دراهم، زنجار، وقلقطار محرق، من كل واحد أربعة دراهم، أفيون درهم واحد ونصف، يدق وينخل ويعجن بمطبوخ ويشيف ويستعمل.

أشياف الأطرخاطيقان^(٢) الأصغر: النافع من الجرب واللحم الزائد وريح السبل، وهو جامع مجرب.

يؤخذ شاذنج اثني عشر درهماً، صمغ عربي عشرة دراهم، زنجار خمسة دراهم، نحاس محرق، وقلقطار محرق، من كل واحد أربعة دراهم، أفيون درهم، زعفران درهم، مَر صاف درهمان، يعجن بمطبوخ^(٣) عتيق ويشيف، وقوم يزيدون فيه درهم شب.

أشياف الأطرخاطيقان الأكبر: ينفع من ريح السبل الشديد العتيق، على نسخة زكريا، وهو جامع.

٤٤ / يؤخذ/ شاذنج عشرة دراهم، زنجار ستة دراهم، شب يمان ستة دراهم، صمغ عربي عشرة دراهم، زعفران درهم، ورد أحمر درهمان، قلقطار محرق خمسة دراهم، إقليميا ثلاثة دراهم، روسختج خمسة دراهم، يدق وينخل ويعجن بخمر عتيق ويعمل أشيافاً ويستعمل.

شياف كندري: ينفع من القروح ويسرع إنضاجها وينقي المعدة.

يؤخذ كُنْدُر عشرة دراهم، أنزورت، وأشق من كل واحد خمسة دراهم، زعفران درهمان، مَر مثله، أفيون نصف درهم، يدق وينخل ويشيف بلعاب الحلبة، نافع.

شياف الزنجار: ينفع من ريح السبل السلاق ويأكل اللحم الزائد والظفرة إذا لم تقطع، وبعد قطعها، مجرب.

يؤخذ زنجار ثلاثة دراهم، إقليميا الفضة، واسفيداج، وصمغ عربي، وأشق من

(١) ذكر في نور العيون ص ٣١١ نسخة أخرى من أشياف قيصر تختلف في تركيبها قليلاً عن النسخة التي ذكرها المؤلف.

(٢) ذكر في نور العيون ص ٢١٦ نسخة أخرى من أشياف الأطرخاطيقان.

(٣) في نور العيون: بشراب.

كل واحد درهمان، ينقع الأشق يوماً وليلة في ماء سذاب ثم تسحق الحوائج ويعجن به ويشيف ويستعمل.

شياف البردي: ينفع من حكة الأجنان والسلاق والدمعة، يؤخذ إهليلج أصفر منزوع النوى درهمان، حُضض مثله، توتياء خضراء، وزنجبيل صيني، من كل واحد درهم، صمغ عربي مثقال، يدق الجميع ويُنخل، ماخلا الحُضض، فإنه يُنقع بشراب عتيق وتعجن به الأدوية/ ويشيف ويستعمل، نافع.

شياف الوردى الأبيض وهو المنجح ينفع من الرمذ في عنفوانه.

يؤخذ إقليميا الفضة، واسفيداج، من كل واحد ستة عشر مثقالاً، ورد طري مُنقى ثمانية مثاقيل، صمغ عربي، ونشا، من كل واحد أربعة مثاقيل، كثيراً بيضاء ثلاثة مثاقيل، صبر اسقوطري مثقالان، طين شاموس - الملقب بالكوكب - مثقالان، يشيف بهاء البيض الرقيق ويستعمل. يعوض عن طين شاموس بالابليز مصولاً^(١) سبع مرات، وهكذا وجدته في الأدوية المصرية، وجربته فوجدته نافعاً، وكذلك الطين الأصفر المصري المصول، وقد جربته، وقد ذكره «خلف الكحال المصري»^(٢).

شياف وردى أصفر^(٣) ينسب إلى ثياغوراس ويقال له الوردى الأكبر المتخذ باثنين وسبعين، وكان يستعمله لوقيس المعلم للأوجاع الشديدة الصعبة، وفي البثور والقروح الغائرة الوسخة إذا كانت في الطبقة القرنية، والموسرج، وتواء العين، والمادة المنجلبة إليها منذ دهر طويل، والمدة الكامنة، والرمذ العتيق، والعلل التي يعسر برؤها نافع. يؤخذ ورد طري منزوع الأقماع اثنان وسبعون مثقالاً، يحك الورد على غربالٍ صفيق حتى ينزل منه، فهو الذي يتنفع به، إقليميا محرق مغسول أربعة وعشرون مثقالاً،

(١) في الأصل: من طين شاموز ابليز مصول.

(٢) خلف الكحال المصري: المشهور بخلف الطولوني صاحب (كتاب النهاية والكفاية في تركيب العينين)، وهو طبيب مسلم، ويُرجح أنه صنّف كتابه في مصر فيما بين سنة ٢٦٤ وسنة ٣٠١هـ، ولا بد أنه كان كتاباً ضخماً، ولكنه فقد من زمان بعيد على الأرجح إذ أن «هيرشبرج» مؤلف كتاب تاريخ طب العيون سنة ١٩٠٨م لم يعثر إلا على نبذة واحدة منه في كتب طب العيون المتأخرة، أما نحن فإننا لم نتمكن حتى الآن من العثور على شطر منه. ر: مقدمة كتاب العشر مقالات في العين بقلم ماكس مايرهوف ص ٩.

(٣) يعرف هذا الأشياف بالإكسير، وقد ذكره حنين في العشر مقالات في العين ص ٢٠٥ ونقله عنه ثابت بن قرة في البصر والبصيرة ص ٦٣ مخطوط، وقد زاد المؤلف في تركيبه الزعفران والصمغ العربي، وانقص المرّ ثلاثة مثاقيل.

٤٦ / زعفران ستة مثاقيل، سنبل الطيب مثقالان/ ومرّ أربعة مثاقيل، أفيون ثلاثة مثاقيل،
زنجار مثقالان، وبعض الناس يلقي ثلاثة مثاقيل، قشور النحاس مثقالان، صمغ
عربي ثمانية وأربعون مثقالاً، تعجن الأدوية بهاء المطر ويشيف ويستعمل .

شياف محلل : ينفع من البثور المتكونة في طبقات العين ويحلل سائر الأورام الغليظة
من الطبقات، وينقى بلطافة .

يؤخذ أنزروت، ومرّ، من كل واحد ثلاثة دراهم، أشق، وكُنْدُر، من كل واحد
درهمين، زعفران، وخولان، من كل واحد مثقال، يُدَقُّ الجميعُ ويُنْحَلُ ويشيَّف بلعاب
الحلبة ويستعمل محلولاً بزنبق البيض^(١) أو بلبين امرأة ترضع جارية .

شياف نارذينون^(٢) ويلقب بالذهبي^(٣) وينفع في منتهى العلل - وفي نسخة في مبتدأ
العلل - إذا استعمل بياض البيض، وعند انحطاط العلة [إذا استعمل]^(٤) بالماء .

يؤخذ إقليميا محرق مغسول ثمانية مثاقيل، نحاس محرق مغسول اثني عشر مثقالاً،
أفاقيا أربعون مثقالاً، قلقطار محرق مثقالان، أفيون مثقالان، مرّ صاف أربعة مثاقيل،
زعفران أربعة مثاقيل، صبر مثقال واحد، جُنْدُ بيدستر مثقالان، سنبل الطيب مثقال
واحد، اسفيداج الرصاص خمسة مثاقيل، حُضض هندي مثقال، صمغ عربي أربعون
مثقالاً، ويدق وينخل ويعجن بهاء المطر أو بزنبق البيض/ ويستعمل نافع .

٤٧ /

شياف أبار كُنْدُرِي ينفع من القروح والموسرج ويلحم وينبت فيها اللحم ويختمها ولا
يبقى لها أثر بإذن الله تعالى .

يؤخذ إقليميا الفضة مغسولاً، وإسفيداج الرصاص، وتوتيا أخضر، وكحل
أصفهاني، وكُنْدُر، وأبار محرق، من كل واحد وزن درهمين، مرّ صاف درهم، أنزورت

(١) زنبق البيض : لعل المؤلف يقصد بزنبق البيض بياض البيض .

(٢) في الأصل : بادرتون، وهو تصحيف والصواب : نارذينون .

(٣) ويلقب أيضاً باهندي، وقد ذكره حنين في العشر مقالات في العين ص ٢٠٢ وذكر حنين ص ٢٠٠ أن تفسيره
(السنبل) وذكر منه خمس نسخ مختلفة، غير أن حيناً لم يذكر في تركيبه الأفاقيا، وزاد فيه الزعفران أربعة مثاقيل،
والصبر مثقالاً. والساذج مثقالان، وجعل الصمغ العربي أربعين مثقالاً. والنحاس ستة عشر مثقالاً، والمرّ أربعة
مثاقيل، والاسفيداج ثمانية مثاقيل، والحضض مثقالاً واحداً .

(٤) ما بين المعقوفين سقط من الأصل، فاستدركناه من العشر مقالات .

درهم ونصف، دم الأَحْوِين، وصبر اسقوطري، وأفيون من كل واحد درهم، تجمع الحوائج وتندق وتنخل ويشيف بزنبق البيض أو بهاء المَطَر ويستعمل، نافع إن شاء الله .

شياف أبيض مبرّد منشّف للدّمعة الحارة، وينفع من الرمذ في عنفوانه

يؤخذ نشأ، وإسفيداج الرصاص، من كل واحد جزء، كثيراً بيضاء نصف جزء، أفيون عُشر جزء، يدق الجميع وينخل ويشيف بزنبق البيض ويستعمل . نافع .

شياف الأَبَار^(١): ينفع من تآكل القرنية ويجفف القرحة تجفيفاً لا تُلذيع معه، ويجفف الخلط الرديء المحتقن في نفس العين، المفسد لكل دم يصل إليها، ويردّ نتوء العنبيّة، ويجب أن يُدمن عليه، فإن أثر منفعتة لا تبين سريعاً إذا كان في العين مادة حريفة لذاعة يسيل منها، وما قد ذكرت من الأمراض، لكن يجب أن يُصبر عليه، فإنه مُحمّد عاقبته .

٤٨/ يؤخذ نحاس / محرق مغسول، وأبار محرق مغسول، وطين رومي مصوّل يؤخذ ما يعلو منه وينشّف، وإثمد محرق مغسول، وإقليميا مغسول، وتوتياء خضراء مغسول، من كل واحد عشرة دراهم، نشأ، وإسفيداج الرصاص، وصمغ عربي، من كل واحد عشرون درهماً، أفيون درهمان، يدق الجميع ويُنخل ويشيف بزنبق البيض ويستعمل إن شاء الله .

شياف اصطفطيقان ينفع من نزول الماء والأجفان المنسبلة والظلمة والبياض .

يؤخذ إقليميا وزعفران وأفيون ولفل من كل واحد أربعة دراهم، ملح هندي درهم واحد، بورق أرمني ومرر وصبر من كل واحد اثني عشر درهماً، ليلنج درهمين، صمغ وماميثا وأنزورت من كل واحد ثمانية دراهم، زرينخ أحمر وزن درهمين، ينقع المرّ يوماً وليلةً بشراب عتيق ويخلط به الأدوية ويشيف ويستعمل . نافع .

وفي نسخة أخرى زيادة نحاس محرق سبعة دراهم، وهو غاية في النفع - أعني هذا الأشياف - فيما تجربته بإذن الله .

(١) شياف الأَبَار: ذكر له تركيبات أخرى في نور العيون ص ٣٣٧ و٣٣٨ وفي البصر والبصيرة ص ٣٩ وفي المهذب ص ٢٤٠ وغيرها .

شياف كندري أبيض ينفع من القروح الغائرة الوسخة التي في القرنية المسماة «انقوما»
ومن البثور والرمد الشديد، وخاصة فيمن كان لا تحتمل عينه التلذيع وقوة الأدوية،
مجرب، حسن النفع.

٤٩ / يؤخذ إقليميا مغسول محرق، ونشا، وكُنْدَر، من كل واحد عشرون/ مثقالاً،
إسفيداج الرصاص مغسولاً ثمانية وأربعون مثقالاً، أفيون ستة مثاقيل، صمغ عربي ستة
عشر مثقالاً، يُجمع ويشيف بماء المطر أو زنبق البيض، نافع إن شاء الله.

شياف ينفع من الغرب وتَنْسُر^(١) الملق، وهو يستعمل شيافاً وذروراً، ويُنثر في الملق
إذا كانت المادة قوية، عجيب جداً.

يؤخذ صبر اسقوطري، وكُنْدَر من كل واحد درهم، أنزروت، ودم الأخوين،
وجلنار، وكحل أصبهاني، وشب بياني، من كل واحد نصف درهم، زنجار ربع
درهم، شياف ماميثا، ومرّ، وصدف محرق بها في جوفه، وزعفران من كل واحد نصف
وربع درهم يدق ويعجن بماء السذاب، وماء الرازيانج، وماء عنب الذئب، أجزاء
متساوية، ويُسْتعمل، إن احتيج إليه ذروراً فلا يعجن. نافع إن شاء الله تعالى.

شياف دينارخون^(٢) لجميع أوجاع العين ولغلظ الجفون وريح السبل نافع.

يؤخذ اسرنج، وزنجفر، واسفيداج الرصاص، من كل واحد ثمانية دراهم، مرّ،
وأفيون، وزعفران، من كل واحد درهماً، دم الأخوين، وقاقيا، من كل واحد أربعة
دراهم، كُنْدَر، وبزر الوزد، من كل واحد درهم، أشق أربعة دراهم، ينقع الأشق
بشراب يوم وليلة وتعجن به سائر الأدوية.

٥٠ / شياف ينفع أكثر أوجاع العين لا نظير له لعيسى/ الكحال تجربتي بمصر^(٣):
أنزروت سبعة دراهم، شياف ماميثا ستة دراهم، كُثيرا بيضاء خمسة دراهم، مُرّ،
وزعفران، من كل واحد ثلاثة دراهم، أفيون، وزنجار، من كل واحد درهماً^(٤)

(١) تنسر: تعني وجود ناسور.

(٢) ذكر هذا الشياف في نور العيون ص ٣١٨ وذكره في المهذب، وفيه بعض الاختلاف في تركيبه.

(٣) يبدو أن المؤلف سكن مصر ومارس مهنة الكحال هناك.

(٤) في الأصل: درهين.

ونصف، قلقطار محرق، وصَبْر، من كل واحد وزنُ درهمين، شاذنَج، وصمغ عربي، من كل واحد عشرة دراهم، تُجمَع الأدوية مسحوقة منخولة ويعجن بشراب وشيف ويستعمل.

هذا أشياف الشراب عند العراقيين، فأما عند اليونانيين فكل شياف يعجنُ بالشراب يسمونه أشياف الشَّرَاب.

شياف تظلي به العينان من خارج: وهو مجرَّب في تحليل الوزم وقطع المواد. يؤخذ زعفران، وأشياف ماميثا، وصبر، وأقاقيا، وحُضض، وصمغ عربي، وطين رومي، ومرز، أجزاء متساوية، وورد منزوع الأقماع، وأفيون ربع جزء، مسحوقة، وتعجن بشرابٍ وتتخذُ شيافاً، ويحلُّ ويُطلى على العين في المرض بقاء الورد وفي الآخر بقاء قراح.

شياف ينفع من الأوجاع الصعبة والحرارة والكدر ويسكن الضَّرَبان: يؤخذ شاذنَج خمسة دراهم، كثيراً، وصمغ من كل واحد وزن مثقالان^(١)، أفيون مثقال، يدقُّ ويُنخلُ ويُعجنُ بخمرٍ عتيقٍ ويستعمل. نافع إن شاء الله تعالى.

صفات الأكمال

٥١ /

ذرور الزعفران: ينفع من حكة العين، والسَّلاق، وظلمة/ البصر يؤخذ زعفران وزن درهمين، دارفلفل درهم، ولفلل أبيض مما ينقى من الفلفل الأسود ربع درهم، نوشادر نصف درهم، عفص أخضر ثلاثة دراهم، سنبل الطيب وزن درهمين، كافور قيراط، يسحق ويستعمل. نافع.

كحل آخر يحد البصر ويرفع الأجنان المنكسرة، وينفع من انتشار^(٢) الأشفار. يؤخذ ناردين، ونوى تمر محرق، أجزاء متساوية، ينعم سحقها ويستعمل. الروشنايا المسمى المنير^(٣): النافع من الظلمة وينشف الدمعة:

(١) في الأصل: مثقالين.
(٢) في الأصل: انتشار.
(٣) ذكره ابن النفيس في المهذب ص ٢٢٩ وقال: الروشنايا معناه: جلاب النور، وذكر له تركيباً مختلفاً بعض الاختلاف عما ذكره المؤلف، فهو لم يذكر فيه البسد واللؤلؤ والماميثا والمسك والكافور، وأضاف إليه الإقليميا، والملح الهندي والبورق والقرنفل وزبد البحر.

يؤخذ شاذنج أربعة دراهم ، نحاس محرق وزن درهمين ونصف ، زنجار وزن دانقين ،
بُسْد درهم ، لؤلؤ ، وفلفل ، ودارفلفل ، من كل واحد درهم ، نوشادر أربعة دوانيق ،
سُنْبُل محرق درهم ، صَبْرٌ وزن دانقين ، ماميشا ربع درهم ، مسك ، وكافور ، من كل
واحد قيراط ، يُجْمَع ويُسْحَق ويستعمل .

كحل ينفع من الدَّموع والجَهَر ويُبْرِئ من الماء المنازل :

يؤخذ أُتْرَجَّة حَامِضَة ويعتَصَر ماؤها ، ويؤخذ زبيق أربعة مثاقيل ، فيلقى على ماء
الأُتْرَجَّة ويسحق به الزبيق حتى يموت ، ويؤخذ مرقشيثا ، وكحل ، وتوتياء خضراء ،
وكبريت أصفر ، من كل واحد أربعة مثاقيل ، يسحق ويُنَحَّل بحريرة ويلقى على ماء
الأُتْرَجَّة . والزبيق ، ويمزج ثانية بالسحق ، ويحْفَف في الظلِّ ، فإذا نَشَف سُحِق ثانية ،
وينخل بحريرة . ويكتحل به دفعةً واحدةً بكرةً ، وأخرى بالعشي . نافع .

/ كحل للوردنج الذي يعرض للصبيان : زرنينج أحمر ، وحُضض ، وزعفران ٥٢ /
بالسوية .

وفي نسخة أخرى يكون الزرنينج نصف جزء ، الحُضض والزعفران بالسوية ، يدق
ويعجن بدم ديكٍ ويحْفَف في الظلِّ ، ثم يُسْحَق وينثر بين الأُجْفان . نافع .

كحل أنساديسن : ينفع من بدء الماء ورأس الذباب في البياض والظلمة والدمعة .

يؤخذ كحلُّ أصفهاني اثني عشر درهماً ، إقليميا ، ولؤلؤ ، ومرقشيثا ، وبُسْد ، ونحاس
محرق ، وتوبال النحاس ، وأنياب السرطان النهري ، وربيان^(١) وهو سرطان بحري ،
ومرارة رَحْمَة ، ومرارة كَرَكِي ، ومرارة نسر ، ومرارة ديك أبيض ، ومرارة سَبُوط ، وهو جنس
من فَرخ النوطس المصري الذي يكون في نيلها ، ومرارة حَمَام من كل واحد درهم ، مسك
وزن دانقين ، يُمزج الجميع ناعماً بالسحق ويستعمل ، نافع .

كحل يصبغ الأثر ويغيِّر لون البياض : يؤخذ عفص أخضر ، وأقاقيا من كل واحد
جزء ، قَلَقْنَت نصف جزء ، يدق ناعماً ويكتحل به . نافع إن شاء الله .

(١) في الأصل : ربياج .

كحل ينفع من الشبكرة : كُرْكُم عروق وزن ثلاثة دراهم، شب يهاني، ونوشادر، ودارفلل، من كل واحد ربع درهم، ليلنج دانق^(١)، يدق ويكتحل به نافع .

ذور أصفر : خاصي بشير^(٢)، كان ركبته لهرون الرشيد/ يكتحل به، ويطل به العين ٥٣ / من خارج ينفع من الرمذ عند انتهائه، ومن الجرب والسبل والوضر والورد ينح يدق وينخل ويستعمل . نافع .

ذور يعرف بملكايا^(٣): ينفع من القروح الممدة، والرمذ المفرط في الحرارة، ويجلو الوضر، وينقي العين سريعاً:

يؤخذ نشا، وصمغ، وأنزروت مربي بلبن أتان، وسكر طبرزد بالسوية، يدق وينخل ويستعمل . نافع .

ذور يعرف بالرمادي^(٤): ينفع من القروح المتكونة من الدم والصفراء .

يؤخذ توتيا عشرة دراهم، سكر طبرزد ثلاثة دراهم، صدف محرق وزن درهمين، يدق وينخل ويستعمل نافع إن شاء الله .

(١) الدرهم يساوي ١٧، ٣ جراماً، والدانق يساوي نصف غرام، وعند بعض قرابة غرام ونصف - انظر تعديلنا للمقادير الطبية بالفرام المنشور في كتاب الكافي . بتحقيقنا .

(٢) كذا، ولعل الصواب : خاصة، وبشير هذا كان كحلاً لهارون الرشيد - كما يبدو - .

(٣) ذور الملكايا : سمي كذلك نسبة إلى الملائكة لسرعة تأثيره، وذكرته أكثر كتب الكحالة، ويظهران تركيبته الأساسية الأنزروت وسكر الطبرزد، أما باقي المواد التي تدخل في تركيبه فيزيد عليها كل طبيب أو ينقص بحسب اجتهاده، فمثلاً نرى ابن النفيس في المهذب ص ٢٣١ قصر تركيبه على الأنزروت المربي بلبن الأتن عشرة دراهم، والنشا وسكر طبرزد ثلاثة دراهم من كل واحد منها، وزاد عما ذكره مؤلفنا الشونيز درهمان، ولم يدخل في تركيبه الصمغ الذي ذكره المؤلف . بينما ذكره صلاح الدين بن يوسف في نور العيون ص ٢٨٥ نقلاً عن جالينوس، وجعل تركيبه الأنزروت المربي بلبن الأتن اثنا عشر درهماً، وطباشير وزيد البحر من كل واحد ثلاثة دراهم، سكر طبرزد ستة دراهم، كثيراً ثلاثة دراهم، وذكر ثابت بن قرة في البصر والبصيرة ص ٦٦ مخطوط نسخاً أخرى من الملكايا، فليرجع إليه .

(٤) ذكر ابن النفيس في المهذب ص ٢٣٠ رمادياً آخر بتركيبه أخرى، ينفع في تخفيف الدمع ويقوي البصر والعين، وينفع من الجرب والسبل، فليتبته .

روشنايا يعرف بالعزير^(١): ينفع من نزول الماء، ويقطع الدَّمْعَة ويُجِدِّ البَصْرَ، ويصلح للشيخ .

يؤخذ شاذنج، وكحل، وإقليميا. ذهبي، وساذنج هندي^(٢)، ووزنه سنبل الطيب، سرطان بحري وبورق من كل واحد درهم، فلفل، ودار فلفل، من كل واحد نصف درهم، شحم حَنْظَل، وزعفران، ونانخواه، من كل واحد وزن درهمن، مرّ نصف درهم، يدق وينخل ويستعمل . نافع .

٥٤ /

/ ذرور لريح السَّيْلِ : نافع مجرب

فلفل أبيض مما ينقى من الأسود درهم، أملج وزن درهمن، صدَف محرق ثلاثة دراهم، توتياء خضراء أربعة دراهم، مرقشيشا خمسة دراهم، كحل ستة دراهم، يدق وينخل ويكتحل به مثل الكحل . نافع .

ذرور للبياض القديم والحديث :

ويؤخذ شنك وهو القنفذة محرق درهم ونصف، بعُر الضَّب، وبورق أرمني، وزبد البحر، من كل واحد درهم، يدق وينخل ويذرّ به على البياض والجرب بين الأجناف والبياض الحديث ذراً يسيراً، نافع .

ذرور الطباشير: ينفع من جميع الأرماد الحادثة مجرب .

يؤخذ شياف ماميثا، وأنزروت، وطباشير، وزبد البحر من كل واحد جزء، سكر طبرزد جزء، نشا ربع جزء، يدق وينخل ويستعمل . نافع إن شاء الله .

ذرور للسلاق العتيق الذي قد سلخ الأجناف وحمرها من الدَّمْعَة الحريفة، يذرّ بين الجفنين ولا يعتمد به الحدقة حتى يدبغ ويأكل الفساد ويجفّ الدمعة بإذن الله .

(١) ذكره ابن النفيس في المهذب ص ٢٣٠ وسماه «العزيري»، ولم يذكر من المواد التي ذكرها المؤلف في تركيبه سوى الشاذنج والكحل وإقليميا الذهب وسنبل الطيب والسرطان البحري والفلفل، ودار فلفل والزعفران، وزاد عليه توبال النحاس وتوتياء هندي وقرنفل وصبر وورق فرنجمشك وملح هندي، وزبد البحر ونوشادر ومسك .

(٢) لم يذكر المؤلف مقاديرها، وذكر ابن النفيس في المهذب أن المقادير هي ثلاثة دراهم من كل واحد منها .

يؤخذ ورق الأس جزء، وصعتر برّي نصف جزء، وقشور رمان حامض نصف جزء، أهليلج أصفر، وملح أندراي، من كل واحد نصف جزء، زعفران ربع جزء، عفص أخضر كبار ثقيل ربع جزء، يُسَخَّن وينخل ويستعمل . نافع .

برود يقال له المُكْرَم : يقوى للعين والأجفان، ويُحَدِّد الناظر ويجلو، من غير مضمض / ٥٥
ولا حرقة، ويكتحل به بعد استعمال الكحل الحاد وإنضاجه للعين وإنكائه لها، وبعد اندمال الفُروح، كما يُنقى آثارها، بليغ في تقوية الطبقات، وحفظ الصحة بتوفيق الله تعالى .

يؤخذ ساذنج عدسي، وكحل أصفهاني، وتوتياء هندي زنجاري أو كرماني، وإقليميا ذهبي، أجزاء سواء، يرص الجميع مثل القرطم، ثم ينقع في ماء صافٍ سبعة أيام، ويصفى عنه ذلك الماء، ثم يسحق ويُرى بء الورد [ويجفف في الظل ويسحق^(١)] كما يسحق الإثمد فإذا استحکم سحقه نخل بحريرة وعجن بء الرازيانج الرطب المصفى، وجفف في الظل وأعيد إلى السحق حتى يصير مثل الغبار، ثم يكتحل به . نافع .

ذرور ينفع من الظفرة وتواء الماقين : يؤخذ توبال النحاس عشرة دراهم، زنجار درهم، ويسحق ناعماً ويذر على الموضع قصداً، ويعتمد فيه الماقان على رأس الميل . نافع .

كحل ينفع من القمل المتولد في الأجفان بإذن الله تعالى . ينزَعُ القملُ ثم يلصق عليه من هذا الدواء فإنه يبرئه ويمنع من تولده إن شاء الله، ويجب إذا قلع أن يُغسل الجفن أولاً بء الملح، ثم يلصق هذا الدواء عليه في موضعه .

يؤخذ شَبَّ يمانى جزءان، ميوئزج - وهو زبيب الجبل، وهو وحب الرأس جزء - يسحق ناعماً ويستعمل . نافع .

(١) ما بين المعقوفين لعله سقط من الأصل، أو سقط نحوه .

منها: معسل^(٢) ينفع من حفر القروح، والبياض العتيق والحديث. وذكر جالينوس أنه داوئ مصري قديم، نافع إن شاء الله:

يؤخذ زنجار، ونوشادر، من كل واحد ستة دراهم، شحم حنظل، ومرارة ثور، من كل واحد وزن درهمين، بوزق أحمر وزن درهمين ونصف، فلفل أبيض مما ينقى من الفلفل الأسود أربعة دوانيق، يعجن بعسل مقدار ما يُحُلُّ به حتى يصير في قوام الأشياف المحلول للتقطير ويكتحل به برأس الميل. نافع.

معسل آخر للبياض، حسن النفع، أقل حدة من الأول:

يؤخذ شيزرق عشرة دراهم، أنزروت، وزبد البحر، من كل واحد خمسة دراهم، بوزق وزن درهمين ونصف، فلفل أبيض، وزنجبيل، من كل واحد درهماً ونصف، يعجن بعسل منزوع الرغوة ويستعمل مثل الأول. نافع.

كحل زماني ينفع من ضعف البصر، ويقوي الحدقة وينفع من كل نظره من النقاشين والنساخ^(٣).

(١) الأكمال اليابسة التي تذيب وتغير وتخلو الصلابات والجرب والخشونة والظفرة فإنها تتخذ بالقلقطار والزنجار والزجاج، أما الأكمال الرطبة: فإنها تتخذ بالعسل ودهن اللسان وزيت عتيق قد لظفت أجزاؤه لتقادمه، وعصارة الرازيانج ومرارات الحيوانات وحلتيت وغيره من الأدوية الشبيهة بها، وكل هذه تنفع من ظلمة البصر ومن ابتداء الماء، لأنها أدوية تلطف وتسخن وتنقي. - ر: العشر مقالات في العين ص ١٩٧ -

(٢) المعسل: هو الدواء الذي يستعمل فيه العسل Honey وقد ذكر الله تعالى أن في العسل شفاء للناس فقال تعالى: ﴿فَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ، ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلًّا، تَجْرُجُ مِنَ بَطْنِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ، إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ﴾ صدق الله العظيم - سورة النحل الآية ٦٨، ٦٩ -

وجاء رجل إلى النبي ﷺ فقال: إن أخي استطلق بطنه، فقال رسول الله أسقه عسلاً، فسقاه، ثم جاء فقال إنني أسقيته عسلاً فلم يزد إلا استطلاقاً، فقال له ثلاث مرات، ثم جاء الرابعة، فقال أسقه عسلاً، فقال لقد سقيته عسلاً فلم يزد إلا استطلاقاً، فقال له رسول الله «صدق الله وكذبت بطن أخيك» فسقاه فبرىء - رواه البخاري ومسلم - ويعتبر العسل من المضادات الحيوية الجيدة.

(٣) ماء الرمان عنصر أساسي في تركيب كحل النقاشين أو برود النقاشين، ولذلك حافظ عليه جميع الأطباء الذين استخدموا هذا الكحل، ولذلك اقتصر ابن النفيس في المهذب ص ٢٣٣ في تركيب برود النقاشين على ماء الرمان والتوتياء، بينما ركبها ثابت بن قره في البصر والبصيرة ص ٤٩ مخطوط من ماء الرمان، والصبير، والنوشادر، والفلفل، ودار فلفل، وهي تركيبية لم يشترك فيها مع مؤلفنا إلا في ماء الرمان، هذا عدا التركيبات الأخرى التي ذكرها المؤلف.

يؤخذ من ماء الرمان المعصور بشحمه الحامض الفج الذي تبلغ . فيضاف إليه مثل ربه عسل نحل ومثل نصف وزنه ماء رازيانج أخضر وعلى كل عشرة دراهم من الجميع توتيا هندي خضراء، ولؤلؤ غير مثقوب، واقليميا ذهبي، وزعفران كل واحد ربع درهم . تسحق به الحوائج / سحقاً ناعماً ويجعل في إناء، ويترك في الشمس أربعين يوماً، ويكتحل به، فإنه غاية في النفع، مجرب .

وفي نسخة أخرى : نوشادر وصبر وزعفران ودار فلفل على كل عشرة دراهم درهم . وهو في «طب المساكين»^(١) . رماني آخر ينفع من ضعف البصر ويقوي الحدقة وهو قريب من الأول مجرب . يؤخذ من ماء رمانين فج قبل بلوغه وعسل نحل من كل واحد جزء، وماء رازيانج نصف جزء، زعفران على كل مائة درهم وزن درهمين، مسحوق ناعماً يترك في الشمس ويمرر بعود طرفاء نظيف ويكتحل به .

كحل رطب يجلل الماء من العين مجرب .

تؤخذ حلبة تغسل ثلاث دفعات وتنشف وتطبخ بهاء كثير حتى تنحل وتصير مثل العسل، ويلقى في إناء زجاج ويكتحل به في النهار دفعات بعد تنقية الرأس بالأدوية . نافع .

معسل الصمغ : ينفع من الماء ويحلله، ويقوي العين :

سكبينج ثلاثة دراهم، حلتيت عشرة دراهم، خربق أبيض عشرة دراهم، يدق ما يندق منها ويحل بهاء الرازيانج ويغلى إلى أن يبقى منه الرُّبْع، وشيء من عسل يكون ماء الرازيانج، والعسل جزأين متساويين، وبعض الأطباء يخلطه بمبيخنج - وهو عصير العنب - وماء رازيانج ويستعمل .

ذرور ينفع من الوردنج، وهو بصفرة البيض .

يؤخذ/ صفرة بيض مسوي^(٢) محفّف في الشمس وزن درهمين، أنزروت مربى أربعة دراهم، بعير الضَّب، وصبر، وماميران، من كل واحد نصف درهم، ماميثا، وزعفران، من كل واحد وزن دانقين، يسحق الجميع ناعماً، ويذر بين الأجفان . نافع .

(١) طب المساكين : كتاب لابن الجزار حققه الدكتور سلمان قطايه ونشرته مخابر ميرك - شارب - دوم - شيريه عام ١٩٨٤م، ١٤٠٤هـ بمناسبة مرور ألف عام على وفاة مؤلفه .

(٢) أي : ناصج، وفي الأصل : مستوي، وهي من عامية أهل حلب وما قرب منها .

ذرور لسائر ما يحدث في العين : مُلِحِم للجراحات وفي سائر الأعضاء ، مجرَّب :
يؤخذ قاطر، وأنزروت، من كل واحد جزء، يدق الجميع ويُنخل مثل الكحل
ويستعمل . نافع .

كحل يَجْفَى من غير تلذيع ويقوّي عضو العين :

يؤخذ توتياء خضراء ، وكحل أصبھاني ، ونحاس محرق مغسول ، وإقليميا ، ولؤلؤ
غير مثقوب ، وبُسد من كل واحد جزء ، شاذنج جزءان يدق الجميع وينخل وينقع في
ماء الورد سبعة أيام ويُسحق به إلى أن ينشَف ويكتحل به . نافع .

شياف قوي وربما جعل كحلاً وهو ينفع من المورسج ، والمدة الكامنة في العين ،
والقروح الوضرة ، والقروح النقية ، والعلل المتقدمة .

يؤخذ إقليميا ، ومُغرة ، وعفص فنج أخضر ، وزعفران ، وورد طربي منقى من أقماعه
وبزره ، وصمغ ، من كل واحد ثلاثة أواق ، أفيون أوقية ، تسحق هذه الأدوية بشراب
قابض ويعجن به ويشيف .

ويجب أن تنقع المغرة يومين ، ويؤخذ ما يعلو منها ويصفي بخرقه ويرمي تفلها ،
ويؤخذ ما يتصفي ، ومن شأن هذا الأشياف أن يُنقي آثار القروح ، ويُصقلها/ فإن أردته
كحلاً فلا تجعل معه صمغاً وأسحقه بالشراب وجففه ثم أعد سحقه واستعمله . نافع .

سعوط العنبر^(١) : النافع من الرياح المستكنة في الرأس ، ومن الدمعة ، ورياح
السبل ، وماء الشقيقة الصعبة ، والصداع القديم .

يؤخذ عنبر وزن ربع درهم ، زعفران ومر ومسك من كل واحد ثمن درهم ، حَجْرُ
مراة البقر نصف درهم ، كُنْدُس نصف درهم ، يسحق الجميع ناعماً ويؤخذ منه ربع
درهم يحل في ماء مرزنجوش ، ودهن لوز مر وحلو ودهن بنفسج ودهن ورد من كل
واحد درهمين ويسحق ناعماً ويسعط به نافع .

أقراص الصابون : النافعة من الماء النازل في العين ، والبثور العتيقة ، وينقي
الحواس ، وينفع من البهق والرطوبات العفنة ؛ ويجب أن يُستعمل بعد تنقية الرأس
بالأدوية .

(١) السعوط هو ما يؤخذ عن طريق الأنف من الأدوية ، وسعوط العنبر ذكره المؤلف ، وذكر ابن النفيس في المهذب
ص ٢٤٧ أشياف العنبر، فليُنظر .

يؤخذ ورد طري يابس بأقماعه، وصبر أسقوطري، وعفص، وقشور الرمان، وبزر الرازيانج، وأنزروت، وجلنار، وزرنج أحمر، من كل واحد عشرون درهما، قُسط مُرّ عشرة دراهم، صابون قليطي رطل .

يحلّ الصابون بخلّ، ويعجن بالأدوية، ويقرّص كل قرص من ثلاثة دراهم، وإذا احتيج إليه حلّ بماء حارّ وغُسل به الرأس والجسد . نافع إن شاء الله تعالى .

مرهم يعمل من المرّداسنج والعُروق، ينفع من البثور/ الحادة والنفاطيط^(١)، وحرّق النار، والكيّ، وسائر ما يغلظ عليه الماء المحرّقة مما يظهر في الجسد :

يؤخذ مرداسنج وزن خمسة دراهم، خلّ خم ثلاث أواق، زيت طيب مثله، فيسحق المرّداسنج ويربّي بالخلّ والزيت حتى يصير مرهماً، ويضاف إليه وزن أربعة دراهم كركم، ويخلط جيداً ويضرب حتى يصير شيئاً واحداً . ويستعمل .

أدوية أخرى

هذه الأدوية المذكورة في مداواة سائر الأمراض المصنّفة في هذا الفن من أدوية العين والحمد لله وحده :

سعوط ينفع من الريح المستكنّة في الدّماغ والصبيان الذين ينامون على وجوههم وللوردنج بإذن الله :

يؤخذ زعفران، ولبان، وخولان، وصبر اسقوطري، من كل واحد درهم، صعتر فارسي وزن نصف درهم، كُنْدُس مثقال، يدق ويُنخل ويُسعطُ بدهن بنفسج ولبن جارية . نافع .

لطوخ يقوي الأجنان ويرفعها، وينفع من تجلب المواد إلى العين، مما جربته، حسن المنفعة .

(١) النفاطيط، جمع مفردتها: نفّاطة Phlyctenule، كقرطاس وقرطيس والنفّاطة: هي البثرة مملوءة ماء، وقد تكون من نحو حرّق أو ضغط على الجلد من جسم غليظ جاس كالخذاء مثلاً ونحو ذلك .

يؤخذ أشراس أربعون درهماً، خولان، وشياف ماميثا، وأقاقيا، من كل واحد عشرون درهماً، مُرُّ صافٍ، وصبر اسقوطري، وعُصْفُر من كل واحد سبعة دراهم، أفيون خمسة دراهم، يدق الجميع ويؤخذ منه بقدر الحاجة ماءً وردٍ وتُلطخ الأجناف والصدغان. نافع.

٦١ / شياف المرات^(١): مما عمله كنكر الهندي^(٢)، ينفع من الماء/ والإنشار الكائن من البرد، ولين ضعف بصره من الشيوخ ولين ازرقَّت عيناه من الكبر، ويقوي البصر جداً:

يؤخذ من مرات الطيور الصائدة، مرارة مرارة. ومن مراير السباع الفارسة، وكلّ وحش يأكل اللحم فرساً^(٣)، من كل مرارة وزن مثقال، ومن مرارة الطباء وزن مثقالين، ومن مرائر الحجل، ومرائر الشفانين، ومرارة الشبوط من كل واحد مثقال، دار فلفل، وسنبل الطيب، وساذج هندي، وتوتياء زنجاري، ولؤلؤ غير مثقوب، من كل واحد وزن ثلاثة مثاقيل، يسحق كل واحد مفرداً، ويجمع ويعجن بمراة ثور كبير، ويعمل شيافاً، ويكحل بهاء الرزيانج، ويكتحل به. نافع.

كحل يعرف بالروشنايا العشرين^(٤): ينفع من ضعف البصر، ونزول الماء، والجرب، والسبل، والدموع، والبياض:

يؤخذ لؤلؤ غير مثقوب، وتوتياء زنجاري، وكحل أصبهاني، وإقليميا ذهبي، ومرقشيثا ذهبي، وأصول مرجان، وسرطان بحري، وزبد البحر، وقشور بيض النعام، وخرء الجراذين، وشاذنج عدسي، وشنك - وهي القنفذة البحرية - من كل واحد وزن مثقالين، سنبل رومي، ساذج هندي، وفلفل أبيض مما ينقى من الأسود، ودار

(١) ذكره ابن جزلة في المنهاج ونقله عنه في نور العيون ص ٤١٧ وابن النفيس في المذهب ص ٢٤٢ وثابت بن قرة في

البصر والبصيرة ص ٤٦ مخطوط والتركيبة مختلفة، وقوامها كلها مرائر الجوارح بخاصة.

(٢) كنكر الهندي: من الأطباء الهندود المشهورين أمثال: بازيكو، وقلبرقل وصفهجل وباري ودهشك وصالح بن

هبله وكنكه ومنكه وغيرهم الذين استقدمهم الخلفاء العباسيون إلى بغداد، وبخاصة هارون الرشيد - ر: مختصر

تاريخ الطب العربي ١/٤٠٧ للسامرائي -

(٣) فرساً: أي يفترسه افتراساً، ويريد: الحيوانات المفترسة.

(٤) سمي بالعشرين: لأنه يشترك في تركيبه عشرون دواء مفرداً.

٦٢ / فلفل، ونوشادر معدني، من كل واحد مثقال، يدق وينخل ويسكب عليه ماء الرّازيَانَج، وماء مَرزَنْجُوش، وماء ورد، أجزاء متساوية/ ويُسحق بها أربعة عشر يوماً، وكلما نشف سكب عليه من هذه المياه إلى حين كمال الأيام، وينشف ويكتحل به بكرة وعشية ميلين في كل عين. نافع.

كحل الشبكرة: كُرْكُم ثلاثة دراهم، أهليلج أصفر نصف درهم، دار فلفل ثلث درهم، يسحق ناعماً، ويكتحل به نافع.

برود الحصرم^(١) ينفع من الجرب، والسلاق، ويقوي الأجنان، ويمنع من النوازل، والدّمعة الحارة، ويُجد البصر بإذن الله.

توتياء خضراء خمسون درهماً، أهليلج أصفر عشرة دراهم زنجبيل خمسة دراهم، عرق سوس، دار فلفل ثلاثة دراهم، يسحق بهاء حصرم طري أربعة عشر يوماً، ويترك في الشمس، فإذا أكمل عُجِنَ بهاء وُرْد، وبيّت ليلته، وينشف ويسحق ناعماً وينخل من خرقة صفيقة ويستعمل بكرة وعشية. نافع.

شيف الشراب^(٢): النافع من الجرب، واسترخاء الأجنان، ويقوي طبقات العين:

يؤخذ شاذنج وزن عشرين درهماً، نحاس محرق، وقلقطار، وتوتياء خضراء، من كل واحد ثلاثة دراهم، سنبل الطيب وزن درهمين، زعفران مثقال، صمغ عربي سبعة دراهم، يُسحق الجميع ويُنخل جزء واحد منها على حدته ويعجن بشراب قديم ويستعمل. نافع.

٦٣ / آخر ينفع منه، يؤخذ جَلَنَار خمسة دراهم، زعفران/ وزن درهمين، سنبل الطيب مثقال، صمغ عربي ثلاثة دراهم، دار فلفل درهم، يُسحق الجميع ناعماً ويُطبخ

(١) برود الحصرم: ذكره في تذكرة الكحالين ص ١٢١ إلا أنه ذكر «عروق صفر» بدلاً من «عرق سوس» وزاد عما ذكره المؤلف: الماميران، والملح الهندي، ولم يذكر ماء الورد، وذكره في نور العيون نقلاً عن أقرباذين ابن التلميذ، وذكر العروق بدلاً من عرق السوس، وهي عندما تطلق يراد بها عروق الصفر، ولم يذكر ماء الورد، وزاد عما ذكره المؤلف الماميران وأملج.

(٢) عندما يطلق الشراب فإنها يراد به الخمر، وهو محرم في الإسلام لقوله تعالى: ﴿إِنهَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رَجَسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ﴾.

بشراب قديم على نار فحم ويحرك قليلاً حتى يقارب النشاف، وينزل عن النار ويذرّ عليه عشرة دراهم شاذنج مسحوق ناعماً ويشيف ناعماً.

دواء اناسطراطس^(١) نافع للجرب والحكة، مما ذكره جالينوس:

زعفران مثقال ونصف، فلفل مثقال، زنجار ستة مثاقيل، نحاس محرق ستة مثاقيل، زاج محرق، ومر، من كل واحد ثلاثة مثاقيل، بشراب لطيف رطل، تسحق به الأدوية حتى يشربه في أيام، ويصب عليه مثل الشراب مَبْبَخَج^(٢) ويطبخ به حتى يغلظ وتشيفه. نافع.

ذرور السبل بعد أن يُقطع: يُنقى ويحلّ المواد المنحدرة في الأجنان، ويجلو جلاءً حسناً:

يؤخذ بوزق، وسكر نبات، من كل واحد جزء، مرّ صافٍ ثلث جزء، يسحق ناعماً ويذرّ في العين. نافع.

شياف الشراب: النافع من الجرب، والسبل، والدمعة:

يؤخذ اقايا، وشاذنج، وشبب يمانى، وقلقطار، ونحاس محرق، وزعفران، من كل واحد ثلاثة دراهم، يسحق ناعماً ويؤخذ شراب عتيق نصف رطل^(٣)، فيضرب به الحوائج، ويجعل في إناء زجاج، ويسد رأسه، ويعلق في قدر فيها ماء، ويوقد تحت القدر إلى أن ينشف الشراب/ ويشيف. نافع.

معجون للحفظ: زبيب أحمر منزوع العجم عشرة دراهم، سغد كوفي وزن مثقال، لبان ذكر درهمان^(٤)، زعفران نصف درهم، ماء رازيانج أخضر، قدر ما يعجن به

(١) أناسطراطس: كذا في الأصل، وفي المقالات العشر للعين ص ٢٠٧ «أراسيسطراطس»، وقد ذكر حنين هذا الدواء كما أورده المؤلف من غير تغيير فيه، وأورد له نسخاً أخرى، فلتنظر.

(٢) في الأصل: مينحتج، والصواب ما ذكرناه كما في المعتمد ص ٥١١، والمبيختج هو: مطبوخ العنب، حيث يغلى ماء العنب حتى يذهب ثلثاه، ثم يجعل على كل عشرة أرتال رطل من السكر أو العسل، ويغلى حتى يذهب قدره.

(٣) الرطل يساوي ٤١٢ جراماً.

(٤) في الأصل: درهمين.

الأدوية، يدق كل واحد مفرداً، وينخل من منخل صفيق، ويعجن الكل بهاء رازيانج حتى يصير في قوام المعاجين، ويستعمل على الريق كل يوم.

مرهم مُحَلَّل للأورام، علك، بَطْم، وشمع، وزَيْت، وبُورق، أجزاء سواء، يسحق البُورق بالماء حتى يصير مثل المعقود، ويذاب الثلاثة، ويرش عليها ماء البُورق المحلول حتى يغلي الماء وينزل عن النار، ويضرب في الهاون ضرباً جيداً حتى يتمزج، ويبرد، ويستعمل.

مرهم يحلل الأورام والخنزير والسلع والصلابات التي في الأعصاب وجميع الأورام: نافع.

شمعٌ خامٌ وعلك بَطْم، وزيت قديم، من كل واحد نصف رطل، الزيت رطل، بُورق ثلاثة أواق^(١)، زنجار أوقية، مَرَّتْكَ أوقية، عسلُ نحل أوقيتان^(٢)، كبريت أصفر أوقية، تدق الحوائج وتنخل من خرقة صفيقة، ويحل علك البَطْم، والشمع والعسل في الزيت، ويضرب الجميع في هاون ضرباً جيداً، ويمد منه على قطن قديم ويستعمل، نافع. ويشرب كل يوم درهمين إهليلج كابل نصف/درهم، سورنجان بسكر مثله، ويشرب عليه ماءً حاراً، والغذاء لحمٌ خروف، أو فروج، أو دجاجة، أو زبيب سكر أو حمص مسلوقة مقشر، أو سلق، ويكون عليه زيت أو هندباء مسلوقة، أو رازيانج مسلوقة، أو ماء حمص بسمن وسلق وفستق.

٦٥ /

صفة الحَبِّ المُتَخَبِّ لتنقية الرأس والمعدة والجسم كله:

يؤخذ أهليلج كابل، وهندي منزوعي النوى، من كل واحد نصف مثقال، شحم حَنْظَل كما أخرج من بطيخة ثمن درهم، محمودة، ومصطكي، ومقل أزرق، من كل واحد ربع درهم، أفسنتين رومي نصف درهم، يسحق الجميع وينخل ويعجن بهاء ويحبب مثل الفلفل ويجفف، ويبلع على حمية وقت السحر، ويقطع آخر النهار بأوقيتين

(١) الأوقية تساوي ٣٥، ٣٤ غراماً - انظر: معجم لغة الفقهاء للفلعه جي، وجدول المقادير الذي أثبتناه في الكافي.

(٢) في الأصل: أوقيتين.

جلاب، ومثقال بزرقطونا، الغذاء اسفيداج^(١) وينقص من الطعام لثلا يثقل على المعدة إذا كانت المعدة قد أنهكها الدواء ذلك اليوم، فلا يستطيع أن يهضم الكثير ذلك اليوم، ويشرب في اليوم الثاني حساء شعير بسكر. نافع إن شاء الله.

صفة الذرور الأصفر: النافع من الرمذ الصفراوي والتهاب الدمع^(٢) والدمعة الحارة، ويسكن الألم في يومه:

أنزروت، ونشا، وسكر، من كل واحد خمسة دراهم، زعفران دراهم شياف ماميثا، وصبر، وأفيون، من كل واحد مثقال/ تسحق مفردة وتُنخل وتُخلط، ويحل منه بياض البيض، ويدواى به بعد الإسهال في اليوم الثالث، ومن اليوم الأول إلى الثالث تُغسل العين بياض البيض من داخل، وبماء الورد من خارج، ويشيف بأشياف التبريد. نافع.

أشياف السنبل^(٣): النافع في منتهى الرمذ، ويقوي العين ويرفع الأجفان، ويمنع من تحلب المواد، وهو حسن الفعل:

سنبل الطيب وشاذنج ونحاس محرق واسفيداج وصبغ عربي من كل واحد خمسة دراهم، مُرصاف وأفيون وماميران من كل واحد مثقال، أفاقيا عشرة دراهم، يُسحق ناعماً ويعجن بماء عنب الذئب ويشيف، ويكتحل به محلولاً بلبن امرأة ويشيف به بماء ورد. نافع.

أشياف ينسب إلى بشر الكحال^(٤) ينفع عند انتهاء الرمذ يقوي العين، ويرفع الأجفان، ويمنع من تحلب المواد، ويزيل الحمرة، وهو لين حسن الفعل: شاذنج، وكثيراً بيضاء، من كل واحد وزن عشرة دراهم، سنبل الطيب، وأنزروت، ولبان، ونحاس محرق، وتوتياء خضراء، من كل واحد وزن ثلاثة دراهم، زعفران وزن درهم،

(١) في الأصل: اسفيداج، وهو سام، والصواب ما أثبتناه وهو حساء معروف.

(٢) كذا في الأصل.

(٣) أشياف السنبل: ذكره ثابت بن قرة في البصر والبصيرة ص ٣٠ وفي تركيبه بعض الاختلاف عما ذكره المؤلف.

(٤) بشر الكحال: ربما كان بشر كحالاً لهارون الرشيد وقد تقدم في ص ٥٢ من الأصل المخطوط اسم بشر الكحال. ولعله هو الأصح.

صبر أسقوطري، وشياف ماميثا، وخولان، من كل واحد وزن مثقال، تدق مفردة وتُنخل وتعجن بهاء ورد/ ويشيف بها، ويكتحل منها، فهو كثير المنفعة بإذن الله تعالى .
شياف سنبل: ينفع في انتهاء الرمد والوجع، وينشف الدمعة، ويرفع الأَجْفَان، ويذهب بالحُمرة، ويقوي البصر، مما نسخ في الحاوي :

أسفيداج، وورد أحمر منزوع الأقماع، وصبر أسقوطري، ومرّ صاف، وحُضض، وصمغ عربي من كل واحد مثقال، سنبل شامي مثقال أيضاً، زعفران، وماميثا، من كل واحد نصف مثقال، يدق وينخل ويعجن بهاء ويشيف .

ووجدتُ في نسخة علي الصغير الكَحَال : السنبل مثقالين، وعملته وجربته فوجدته حسنَ النفع بإذن الله .

شياف تطلّى به العين والصدغان^(١) فيبريء الوَرمَ الحارّ، والتهيج، ويرفع الأَجْفَان، مما استخرجته من المهذب^(٢) فوجدته حسن النفع بإذن الله :

ورد أحمر منزوع الأقماع، وشياف ماميثا، وخولان، وزعفران، وعروق الكُرْم، وصبر أسقوطري، أجزاء متساوية، يدق وينخل ويعجن بهاء كزبرة خضراء، وماء هندباء أجزاء متساوية، ويشيف ويستعمل عند الحاجة يُحك بهاء عذب ويشيف .

آخر يمنع النوازل، ويجبر، وينفع من استرخاء الأَجْفَان، وتطلّى به الجبهة، والعين، والأصداع .

ورد أحمر منزوع الأقماع، وصبر أسقوطري، من كل واحد جزء، قاقيا، وشياف ماميثا، وحُضض، وطين رومي، وصمغ عربي، من كل واحد جزء، يدق وينخل ويشيف بهاء ورد ويحك ببياض / البيض ويطلّى به الجبهة والصدغان والأَجْفَان، وأيهما احتاج إليه، فإنه نافع مجرب بالغ النفع .

أشياف أبيض مبرّد، مسكّن، ينفع من الرمد الدّموي والصفراوي، يداوى به في اليوم الثالث، وقال محمد بن زكريا الرازي في الحاوي : لا تُقرب العين بدواءٍ إلا بعد الثالث، وقيل ذلك ببياض البيض، أو لبن امرأة قد تغذت بغذاءٍ محمودٍ، وتقطع مادّة الرمد

(١) في الأصل : والصدغين

(٢) المهذب : هو غير كتاب «المهذب في الكحل المجرب» لابن النفيس، لأن ابن النفيس توفي بعد مؤلف كتابنا هذا بشان وعشرين ومائتي سنة وكتاب «المهذب في الكحل المجرب» لابن النفيس قد طبعته المنظمة الإسلامية للدراسات والعلوم والثقافة ١٤٠٨ هـ بتحقيقنا (م ط و ر م ر ق) .

بالفصد أولاً إن كان الدم أغلب، ثم بالإسهال؛ وإن كان صفراوياً^(١) فبالإسهال، ثم في اليوم الثالث يُقطر في العين هذا الأشياف، فإنه ينقي الحمرة، ويسكن التلّهب.

يؤخذ أسفيداج أبيض مغسولٌ بالماء عشرة مرات ويحفف وزن عشرة دراهم، نشا، وكثيرا بيضاء، من كل واحد أربعة دراهم، إقليميا الفضة ثلاثة دراهم، يُسحق وينخل ويعجن ببياض البيض ويشيف، ويحلّ ببياض البيض ويستعمل. نسافع بإذن الله وبعده بهذا الأشياف، فهو ينقي ويسكن التلّهب، ويقوي أجزاء العين، وهو سريع التأثير في المنفعة، وصفته:

أسفيداج مغسول عشرة دراهم، أنزروت جلال ثلاثة دراهم، نشاء درهين، كثيرا درهم، أفيون نصف درهم، يسحق ناعما ويشيف ببياض البيض، ويحك بلبن امرأة - نافع.

شياف مما ذكره جالينوس في الميامر^(٢)، قال: ينفع من ابتداء الرمّد، ويمنع من تحلب المواد، والرمّد الشديد الصّعب/ الذي يُرى فيه بياض العين عالياً مرتفعاً على سوادها، ومن الانتفاخ وتورّم الأغشية، وينفع كثيراً من أصناف الرّمّد، ويُبرىء خشونة الأجفان. يداوى به من ابتداء الرّمّد محلولاً ببياض البيض، وقال: ينبغي أولاً أن يكمد العين، ثم يقطر بعد ذلك فيها، ويطلّي به العين ويقطر منه فيها، وللجفن الخشن، يُحلّ بالماء ويقطر فيها، ويشيف به من خارج، وهي تسمى الخاتم وقد جربته فوجدته يفي بما شرط من غير تلذيع، وهو حسنٌ بالغ بإذن الله.

يؤخذ إقليميا ذهبي، ونحاس محرق مغسول، وقاقيا من كل واحد أربعة^(٣) دراهم، زعفران، وأفيون، من كل واحد دانقين^(٤)، صمغ عربي ستة دراهم، يدق ويعجن بهاء عذب ويشيف ويستعمل. نافع.

(١) في الأصل: صفراوياً.

(٢) ونقله عن جالينوس أيضاً: صلاح الدين بن يوسف في نور العيون ص ٢٨٤.

(٣) في نور العيون: عشرة دراهم.

(٤) في نور العيون: درهمان.

ووجدت في نسخة أخرى عوضاً من الإقليميا توتيا خضراء كرمانى وجربته فوجدته
يفي بما ذكر.

ووجدت في نسخة أخرى عوضاً من الإقليميا شاذنج، وجربته فوجدته قوياً
ومنفعته في الوقت بيّنة .

أشياف أبيض لنسطيا، ينفع من القروح، والمدة، والضربان، والغرزان، ويسكن،
ويجلو، ويجذب المدة، ويرىء من الرمذ الحار، وتوجد منفعته من ساعته، يُستعمل
بعد أن يمضي اليوم الثالث من الرمذ وبعد الفصد أو الإسهال، فهو مبارك وبلغ جداً .

٧٠ / يؤخذ أنزروت/ مربي بلبن الأتن، وأسفيداج، من كل واحد خمسة دراهم، كثيرا
بيضاء، ونشاء، من كل واحد ثلاثة دراهم، صمغ عربي أربعة دراهم، أفيون،
وإقليميا، من كل واحد وزن درهم، يُسحق ويُخل ويعجن ببياض البيض في أول
المرض، وفي منتهاه بلبن امرأة. نافع .

شياف الشاذنج الذي ذكره جالينوس: إنه يرىء خشونة الأجنان، والورم الحار،
ويزيل القرحة الكائنة في العين، ويسحقها برفق، وسكون متى استعمل مفرداً على ما
جرت به العادة، وهو أن يُحل ببياض البيض رقيقاً في أول الأمر، ثم يتزايد في تثخينه
قليلاً قليلاً إلى أن يصير يتحمل على رأس الميل ويكتحل به، وتملاً العين به، وقد جربته
فوجدته كما قال، إن قطعت المادة بالفصد والإسهال واستعمال الغذاء الحميد الجوهري
القليل الغذاء .

وصفة الأشياف: شاذنج مائة درهم، صمغ عربي ثلاثون درهماً، يسحقان مفردين
ويخلطان بهاء ورد خلطاً جيداً، ويشيف به ويستعمل في القروح أولاً ببياض البيض وفي
الأخر بألبان النساء، ولخشونة الأجنان بالنبيد أو العقيد، فهو مبارك حميد الأثر بإذن
الله، وقد استعملته بالماء لخشونة الأجنان والورم الحار الكائن في العين فنفع نفعاً تاماً
بإذن الله تعالى .

٧١ / شياف من المهذب كندري يعرف بالمظفيء اللهب ينضج القروح، ويحلل الورم،
ويسكن الألم الصعب المبرح بإذن الله .

يؤخذ أسفيداج وزن درهمين، كندرٌ وزن درهم، أنزورت مثله، أفيون نصف درهم، كافور ثلث درهم، يعجن بماء عذب ويشيف، ويحل إن كان للإنضاج بلعاب حلبة، وإن كان للتحليل بلبن امرأةٍ أو بماء حارٍ. نافع.

وصفة لعاب الحلبة: يؤخذ منها قبضة فتغسل ثلاث مرات بماء بارد، ثم يسكب عليها ماء مغلي وتترك ست ساعات متقعا، ويضرب بمعلقة خشب أبنوس أو طرفاء إلى أن يتلاعب ويتبين غلظ الماء، ثم يصفى من خرقة ويستعمل في الصيف، كل يوم تجدد مثلها. وفي الشتاء: يعمل في كل يوم مرة، لأنها تستحيل إن بقيت أكثر من ذلك. وفي هذا اللعاب من اللطافة وتسكين الألم والتحلل والإنضاج أمرٌ حميد جداً، وذلك أني جرّته كما شرط جالينوس، فوجدته يحلل الورم بغير تلذيع، وينضج ما قد قارب أن يصير مدّة، ويستخرجه بغير مشقة ولا أذى.

وكل هذه الأدوية لا تستعمل إلا بعد قطع المواد، ويستعمل هذا في الشتاء في الأرماد، وفي الصيف في آخر الأمر، فإنه مبارك حميد.

كحل يحفظ صحة العين، ويقوي، ويثبت شعر/ الأجنان ويحسنه ويجلو بلطافة. ٧٢ /

يؤخذ حجر اللازورد، وشاذنج، وتوتيا خضراء كرماني، وزبد البحر الذي يسمى لسان البحر، ونبات جلاب، أجزاء متساوية يسحق بماء الرازيانج، وماء ورد، سبعة أيام وهي تسقى ماء الرازيانج وماء ورد، ثم تنشف قريبا من الشمس، وينخل من خرقة صفيقة، ويكتحل به عند النوم دائما ولا سيما الشيوخ والنقاشين ومن قد ضعف بصره، فإنه مبارك حميد.

شيف سنبل يقوي طبقات العين ويرفع الأجنان المسترخية ويحد البصر بلطافة، ويرى خشونة الأجنان، ورطوبة العين الكثيرة، وينفع آخر الأرماد، ويحفظ صحة العين متى اكتحل به دائما عند النوم ولا سيما الشيوخ والنقاشين.

يؤخذ حجر اللازورد، وشاذنج، وسنبل الطيب، وورد أحمر، وعرق سوس محكوك، وأهليلج كابلي منزوع النوى، من كل واحد خمسة دراهم، صمغ عربي عشرة دراهم، تسحق مفردة، وتنخل، ويؤخذ منها بعد نخلها هذه الأوزان وتعجن بشراب قديم ويستعمل بالماء في أواخر الرمذ بلبن امرأة حسنة الغذاء. نافع.

العنبري المصري: شياف أخذتُ نسخته من شيخ من بني الأخشادية^(١)، وعملته وجربته فكان كما ذكر، ينفع من الرمد في عنفوانه، ويمنع النوازل، ويغري الأجنان، ويحلل أورامها الحارة إذا حلّ بهاء الهندياء، أو ماء عنب الذئب، ولطخ بها، ويبرىء الجفن الرقيق متى حك بالخمير، وهو مما عمل في أيام أحمد بن طولون^(٢). وقال مصنفوه ومجربوه: أنه يمنع من تولد البشر، والقروح في العين، وأنه هو يكتفى به أول الرمد إذا حك ببياض البيض، وفي آخره بلبن امرأة جيدة الغذاء صحيحة الجسد، ويبرىء خشونة الأجنان ورطوبتها متى حك بالشراب، ويحلل الأورام إذا حك بالهندبا أو الكزبرة أو عنب الثعلب أو الماورد:

يؤخذ طين إبليز^(٣) مصوّل عشرة مرات يؤخذ ما يعلو منه ويحفف، وورد أحمر منزوع الأقماع، وشاذنج، وصمغ عربي، من كل واحد رطل^(٤)، أفيون أوقيتان، تسحق الحوائج وتُنخل وتعجن بشراب قديم، ويشيف ويستعمل. نافع.

وذكر في النسخة أن الإبليز فيه شيء من الذهب والمعادن النافعة للبصر، وأن تبريده في الدرجة الثانية وقبضه فيها.

شياف السماق: ينفع من ابتداء البثور، والأرمام الشديدة في مبتدئها، والسلاق، ويسكن الحرارة المفرطة.

يؤخذ ساق يدق وينزع من حبه ويؤخذ منه عشرين درهماً، فيغلى بمثله عشرة مرات ماء بالكيل إلى أن يتهرى، ثم يعصر من خرقة ويغلى الماء حتى يغلظ ويصير في قوام العسل، ثم ينزل عن النار، ويؤخذ أسفيداج/ جزء، كثيرا بيضاء، وكافور، من كل واحد ربع جزء، أفيون سدس جزء، زعفران سدس جزء، يعجن بقدر ما يعجنه من

(١) بني الأخشادية: الأسرة الأخشيدية هي التي حكمت مصر في مطلع القرن الرابع الهجري - العاشر الميلادي، ومنها كافور الأخشيد الذي هجاه المتنبي.

(٢) أحمد بن طولون: (٢٢٠ - ٢٧٠هـ = ٨٣٥ - ٨٨٤م) أبو العباس أحمد بن طولون أمير الديار المصرية والشامية في عهد المأمون، له جامع معروف في القاهرة، وله قلعة باسمه في يافا بفلسطين، كان أبوه مولد لنوح بن أسد الساماني عامل بخارى وخراسان - الأعلام ١/ ١٤٠ -.

(٣) طين إبليز: يصنع منه الصابون ويسمى أيضاً. طين مصر.

(٤) في الأصل: رطلاً.

ماء السُّمَّاق المطبوخ، ويشيف ويستعمل بهاء الوردِ أو بياض البيض قبل ظهور البثور، أو عند بدء ظهوره ليردع ويقوى، ولا يستعمل إلا بعد الفصد أو الحجامة أو هما جميعاً، وفي الرَّمَدِ الصَّعْبِ الشَّدِيدِ الحرارة والسُّلَّاق وتسمُّط الأجناف فإنه نافع مبارك، قد جربته وحمدت تأثيره بتوفيق الله سبحانه.

كحل رطب ينفع من ضعف البصر، وابتداء الماء النازل في العين.

يؤخذ ماء رازيانج قد قارب البلوغ، وابتدى ببزر ومرارة ثور كبير، أو تيس كبير من كل واحد جزء، غسل نحل معصور باليد من شهد نقي جزءان، يخلط الجميع، ويجعل في إناء زجاج ويعلق في الشمس ويكتحل منه بكرة وعشية، ويجب أن يحرك كل يوم ولا يزال في الشمس إلى تمام أربعين يوماً، فهو يقوي البصر، ويمنع من نزول الماء، وينفع الشيوخ، ومن قد ضعف بصره من الأبخرة الغليظة.

روشنايا^(١) ينفع من ابتداء الماء، والبياض الكائن من القروح بعد برئها، والسَّبل، والجرب، والظلمة، والظفرة، والعشا، ويقوي طبقات العين، وينفع من ضعف بصره من النقاشين والنساخ.

٧٥ / يؤخذ كحل أصبهاني، وتوتياء خضراء / كرماني، وشاذنج، ونحاس محرق، وإقليميا، ومرقشيثا، من كل واحد وزن درهمين، سرطان بحري، وشنك - وهو قنفذ البحر - وقشر بيض النعام، ولؤلؤ غر مثقوب، وأصول مرجان، وتبول النحاس، من كل واحد مثقال، نانخواه، ودار فلفل، وفلفل أبيض مما ينقى من الأسود، وزنجبيل من واحد وزن درهم، زعفران، وبورق، ونوشادر معدني، وملح أندراي من كل واحد نصف مثقال، يدق وينخل ويربب بهاء رازيانج، وخر قديم، أجزاء سواء، أربعة عشر يوماً في صلاية، ثم يجفف وينخل من خرقة صفيقة ويكتحل بها، فهي حميدة مباركة.

(١) ذكر ابن النفيس في المذهب ص ٢٢٩ كحل الروشنايا، وهي نسخة أخرى غير التي ذكرها المؤلف، فهو لم يذكر فيه ما ذكره المؤلف: الكحل والتوتياء والمرقشيثا والسرطان البحري والقنفذ وقشر بيض النعام واللؤلؤ والمرجان وتوبال النحاس والنانخواه والزنجبيل، وذكر بقية المواد وزاد عليها: الزنجار والصبر اسقوطني، وسنبل الطيب، القرنفل، وزيد البحر.

كحل يجلو البياض برفق ويقوى العين جداً .

قيشور^(١) - وهو حجر الرّجل، الأبيض الخفيف الذي يؤتى به من صقلية، ونبات جلاب من كل واحد جزء، يسحق كل واحد مفرداً، ويخلط، ويعتمد به موضع العين فهو عجيب جداً.

سنون^(٢): عملته وجربته عند سقوط أسناني لما سقطت وتهرأت لثتي وتقلع كثير من لحمها فأثبتت لحمها، ومسك باقي الأسنان والأضراس وقواها، وهو سريع المنفعة، وهو يمنع من سيل الدم من أصول الأسنان. ويذهب بالعفونة ويحفظ صحتها إذا استعمله الأصحاء أيضاً.

يؤخذ عدس مقشّر، وقاطر، وقشر لبان/ وجلنار، من كل واحد وزن عشرة دراهم، ٧٦/ شعد كوفي، وزبد البحر، وشب يمانى، وطباشير من كل واحد سبعة دراهم، سكر بياض صلب بوزن الحواج، تسحق مفردة وتنخل من خرقة صفيقة، ويخلط، ويلصق على اللثة، وتترك لحظة، ويدلك بها أصول الأسنان فإنه نافع مبارك.

كحل ينفع من الرمذ الدموي والصفراوي بعد قطع المادة، يسكن، وينقي القذى ويبرىء سريعاً، وهو كحل البصري الذي ببغداد ويسمى الوردى^(٣): يؤخذ أنزروت ثلاثون درهماً، ورد أحمر ونشا وقاطر وعدس مقشّر وشاذنج وسكر بياض من كل واحد خمسة دراهم، يدق وينخل من خرقة صفيقة وتكون مفردة ويخلط ويكتحل بها على الميل. نافع إن شاء الله.

(١) كذا في صيدنة البيروني ص ٣٤٢ تحت اسم فينك، وفي المعتمد ص ٣٠٤ قيشور بالشين المعجمة، وهو الفينك، وإنما وصفه المؤلف بحجر الرّجل: لأنه إذا مرّ به على البدن حلق الشعر، ولذلك يستعمله النساء بخاصة في حلق شعر الرجلين.

(٢) إن هذا الدواء هو للأسنان وليس للعين، فمن العجيب أن يذكره المؤلف في كتابه هذا، ولعل أراد بذلك أن تعم به المنفعة. وسيذكر المؤلف عدداً من الأدوية لا علاقة لها بالعين في الصفحات ٧٨ دواوين وص ٨٢ من الأصل المخطوط.

(٣) كحل الوردى: يطلق اسم الوردى على كل شيايف أو كحل يدخل الورد في تركيبه، ولذلك نجد تركيبات كثيرة تحمل اسم الوردى وهي مختلفة بينها اختلافاً كبيراً - انظر: العشر مقالات في العين ص ٢٠٢ وما بعدها، قال حنين «ثم ذكر لي من بعد هذه الشيايف الوردية، وقد وجدنا هذه الشيايفات ثابتة في كتب جماعة من القدماء منهم بولص الاجنيطي فإنه وصف منه عدة نسخ وهي هذه» ثم ساق حنين مجموعة منها.

أشياف الزنجار^(١) : ينفع من الجرب، والسبل، والبياض

يؤخذ اسفيداج الرصاص، وأشق، وصرغ عربي، من كل واحد وزن عشرين درهما، وخفاف - وهو الذي تحك به الرجل - وزن عشرة دراهم، وزنجار وزن ثلاثين^(٢) درهما، تدق الحوائج اليابسة وينقع الصمغ والأشق بماء سداب ويترك حتى ينحل، وتذر عليه الحوائج، ويُعجن ويشيف ويستعمل عند الحاجة . نافع بإذن الله تعالى .

كحل يجلو البياض برفق ويقوي طبقات العين .

٧٧ / يؤخذ أنزروت، وزبد البحر، وبورق، من كل واحد جزء، سكر بياض صلب بوزن الحوائج، وتسحق مفردة، ويحمل منها على رأس الميل ويقصد به البياض، ويترك ساعة، وتغسل العين بعدة بياض بيضة، وقبل أن يكتحل يغسل بماء حار، ويجب أن ينقى الجسد قبل استعماله بالمسهلات، والرأس بالغرغرة لئلا ينصب إلى العين مادة تمنع من المداواة، فهذا كحل جربته في جميع البياض الذي يمكن برؤه وانتفع به من تداوى به أتم منفعة بحمد الله ومنه .

كحل جربته فوجدته بالغاً في تقوية البصر، ويجلو بلطافة، ويحفظ الصحة على العين ونسخته في كتاب العدة لطول المدة لأحمد بن أبي خالد^(٣) .

يؤخذ إثم أصبھاني وزن ثلاثين درهما، شاذنج، وتوتياء خضراء وإن كانت هندية كان أجود، من كل واحد خمسة دراهم، يرض ويغسل بماء مطر أو عين عذبة صافية الماء تسع مرات ويسحق ناعماً ثم يسكب عليه ماء رازيانج أخضر مدقوق معصور، ويسحق به أياماً حتى يجف، ويربى بهذين المائتين ثلاث دفعات، كلما جف أعيد عليه، ثم ينحل بحريرة، ويؤخذ من سنبل الطيب ثلاثة دراهم، وسنبل شامي ثلاثة دراهم ونصف، فإنه عوض من الشاذج، وصبر اسقوطري مثله، تسحق مفردة

(١) سبق للمؤلف أن ذكر شياف الزنجار ص ٤٤ وتركيبه يختلف عن شياف الزنجار الذي ذكره هنا، فهو نسخة أخرى .

(٢) في الأصل : ثلاثون .

(٣) كتاب «العدة لطول المدة» لأحمد بن أبي خالد . لم أعر على اسم الكتاب، ولا عن سيرة حياة مؤلفه في المراجع المتوفرة لدي . (م ط و) .

٧٨ / وتنخل، ويخلط الجميع ويكتحل به بكرة وعشية، فإني تجربته فرأيت منفعتها بالغة / حسنة بإذن الله تعالى .

سنون يُنبث اللحم في اللثة، ويقويها، ويبريء من الحفر^(١) ويطيب رائحة الفم .
يؤخذ عدس مقشر، وزبد البحر، وحب الأثل، وسعد كوفي، من كل واحد جزء،
سكر بياض بوزن الحوائج، تسحق مفردة وتنخل من شيء صفيق ويخلط، ويتمضمض
بعده في الشتاء بماء حار، وفي الصيف بماء بارد، نافع .

سعوط يمنع تجلب المواد من الدماغ إلى الصدر، ومن الصداع الحار، ويقوي الرأس
وحواسه :

صبر، وخولان، وطباشير، من كل واحد وزن درهم، كُنْدَس نصف درهم، زعفران
ربع درهم، نشا دانقان^(٢)، عَنَبَر مثله، تسحق الحوائج مفردة، وتنخل وتخلط ويستعط
منها بوزن دانقين محلولاً^(٣) بماء وردٍ ودهن لوزٍ حلو .

كحل يقوي العين، ويبريء من الجرب، ويحفظ صحتها ويجلو الآثار، ويُبر بصر
من اكتحل منه حتى يحمد الله عليه كثيرا . وجالينوس يقول : إنه لا يقوم بشكر النعمة
فيه من يستعمله إعظاماً له، وهذا من الميامر .

٧٩ / توتياء خضراء، وإقليميا مثقالان^(٤)، قلقطار مثقال، صبر ثلث مثقال، فلفل
عشرون حبة عدداً، بزر ورد مثقال، تسحق مفردة وتنخل ويخلط، ويكتحل به فإنه
/ حميد المنفعة جداً ولاسيما لمن ضعف بصره من الشيخوخة فإنه لا مثيل له بإذن الله
تعالى .

كحل يقوي البصر، وينفع من الجرب، والظلمة، ورخاوة الأجفان، ويحفظ صحة
العين .

(١) يريد : الحفر في الأسنان .

(٢) في الأصل : دانقين .

(٣) في الأصل : محلول .

(٤) في الأصل : مثقالين .

يؤخذ كحل أصبهاني خمسون درهماً، مغسول، شاذنج مائة وعشرون مثقالاً، قَلَقَطار ثلاثون مثقالاً، زَنْجَبِيل عشرون مثقالاً، يسحق الجميع بهاء الحَصْرِم أربعة عشر يوماً، يربّي به في كل يومٍ ثم ينشف وينخل من خرقة صفيقة ويكتحل به .

شياف أَلْفَتُهُ لرجل شريف كان قد بقي في عينيه أثر قرحة، وغلظ في الأجناف، وبدوّ سبل، ورطوبة تنجلب إلى العين، فبرىء به في مدة أربعين يوماً، وانجلى البياض الكائن من القرحة، وقوي بصره .

يؤخذ كحل أصفهاني، وشاذنج، ونحاس مُحرق، ولسان البحر، من كل واحد مثقال، توتيا كerman، ومَرَقَشِيثا ذهبي، وزعفران، من كل واحد وزن درهم، تُوبال النُّحاس درهماً^(١)، صبر اسقوطري، ولَبان ذكر، من كل واحد درهماً^(٢) أيضاً، صمغ عربي ثلاثة دراهم، تدق الحوائج وتنخل وتخلط نَعِماً وتُعجن بعقيد وتشيف، ويستعمل بكرة وَعَشِيَّة . نافع إن شاء الله .

كحل وجدته بخطّ والدي في كتبه، يبريء من الرّمَد الشديد، والقروح الوضرة، ويسكن الألم، وينقي الغداء/ وهو مُنْجِح .

٨٠ /

أنزروت أبيض جلال ثلاثون درهما، سكر طبرزد عشرة دراهم، قاطر، ورد أحمر، من كل واحد خمسة دراهم، أفيون وزن درهمين، تسحق مفردة وتنخل من خرقة صفيقة، ويخلط ويذرّ منها بين الأجناف وعلى القروح بعد أن يُنقى البدن، فإنه فائق حَسَنُ الفعل وقد جربته فحمدت تأثيره بتوفيق الله .

صفة شياف تطلّى به العين فيسكن الوجع الشديد، ويطلّى به الصدغان^(٣) والجبهة للصداع، وهو مجرب :

يؤخذ صبر اسقوطري، وخولان، وورد، وزعفران، وأفيون، ومَر صافٍ، وماميثا أجزاء متساوية، تسحق وتُعجن ببياض البيض ويعمل نرداً، ويجفف ويحك^(٣) عند الحاجة في الشتاء بعقيد العنب، وفي الصيف بهاء ورد، ويستعمل . نافع .

(١) في الأصل : درهمين .

(٢) في الأصل : الصدغين .

(٣) يحك : يريد : يخلّ وهو اصطلاح مستعمل في أكثر كتب الطب التراثية .

كحل يقوي البصر ويحفظ صحة العين - تجرّبي - ويمنع من انصباب المواد الرديئة إليها، ومن اكتحل به أمن الرّمَد مادام يكتحل به .

يؤخذ توتياء خضراء كرماني، وشاذنج من كل واحد ثلاثة دراهم، قَلَقَطَار محرق وزن مثقال، يُسحق القلقطار ويجعل في قارورة ويسكب فيها قدر ما يربطه من الماء، ويطين رأسها، ويجعل على نار فحم إلى أن يجمّر، وصبر اسقوطري درهم، بزر ورد مثله، فلفل ثلاثون حبة أبيض مما ينقى من الأسود، يسحق بمفرده، ويخلط، ويكتحل به بكرة وعشية . نافع .

٨١ /

/ آخر يجري هذا المجرى .

شاذنج عشرة دراهم، صبر اسقوطري، ودار فلفل، من كل واحد وزن درهم، زهر ماميثا ثلاثة دراهم، قلقطار درهمان، يُسحق ناعماً مفردة، ويخلط ويكتحل به . نافع .
نُطُول : يستعمل في نشافة، تكمّد به العين الوارمة بعد الاستفراغ والتنقية، فيحلّ أورامها ويرد نتوءها .

يؤخذ زهر بنفسج، وبابونج، وأصل خِطمي، وإكليل الملك، وورد أحمر، من كل واحد خمسة دراهم، نخال حوّاري قبضة، يغلى الجميع في خمسة أرتال ماء حتى ينشف الماء، ويصفى منه قدر نصف رطل، ويغمس فيه الاسفنجة، وتكمّد به العين نافع .
شياف تطلّى به الأجنفان فيحلّ أورامها، ويقوّيها، ويمنع من انصباب المواد إلى العين :

يؤخذ خولان، وصندل أبيض، من كل واحد عشرة دراهم، قاقيا خمسة دراهم، يدق وينخل ويعجن بباء كزبرة خضراء ويشيف . وإن حُكّت^(١) بباء الكزبرة وقت استعمالها كان أقوى في فعلها .

حب ينقي الرأس ويقوي البصر - لي خاصة - وهو حسن النفع .

صبر اسقوطري ستة دراهم، غاريقون مكحوك، وأسطوخودس، وأهليلج كابلي، وأفسنتين، وأفتيمون حب مُنقى من زغبه، وعرق سوس، وورد أحمر منزوع / الأقماع من

٨٢ /

(١) في الأصل : أحكت .

كل واحد مثقال، تُدق مفردةً وتنخل وتعجن بهاء رازيانج غير مَغْلِيٍّ ويجب حباً كأمثال الحمص ويستعمل منه وزن درهمين بهاء حار نافع .

كحل يقوي البصر، ويحدّه، ويبرىء من الجرب، والدّمعة والسّلاق، والسّبل، والبياض الرقيق، وهو حسن الفعل بإذن الله تعالى . تجربته فحمدت منفعتة وهو الذي لا يقام بشكره كما ذكره جالينوس :

يؤخذ إقليميا ذهبي وزن مثقالين، قلقطار مثقال، بزر ورد مثقال، صبر اسقوطرى ثلث مثقال، فُلْفُلُ عشرون حبة عدداً تسحق ناعماً مفردةً، ويخلط ويكتحل به . نافع بإذن الله تعالى .

كحل يقوي البصر، ويحفظ صحته، ويمنع من انصباب المواد الرديئة إلى العين، ويبرىء من الضباب، والدّمعة، والجرب، والسّلاق، ورياح السبل :

يؤخذ شاذنج، ونحاس محرق، وتوتياء كرمانى، من كل واحد وزن درهمين، صبر اسقوطرى، وبُسْد، ودار فلغل، وماميران صيني، وإقليميا ذهبي، من كل واحد مثقال، تسحق مفردةً وتنخل، ثم يخلط وتُسحق وينخل ثانية من خرقة صفيقة، ويعاد إلى السحق حتى يمتزج ويكتحل به بكرةً وعشبة بعد الاستفراغ والتنقية، وليس يعدُّ له كحلٌ في منافعه مما يتضمن مداواته .

صفة دواء حاد لقطع البواسير مجرّب انتسخته من آخر/ الكتاب المعروف بالمهذب^(١) : ٨٣ /

زرنبخ، وكبريت، وزنجار، وأصل الكبر، وميوزنج، وقل، ونورة غير مطفئة، وشيظرج، وهال هندي، وبلاذر، ودفلي، وميعة رطبة، وأصل حرمل، من كل واحد جزء يدق كل واحد على حدته، ويجمع، ويضاف إليه مثله ثلاث مرات دهن نوى مشمش، أو من زيت عتيق، ويضرب في الهاون حتى يصير شيئاً واحداً، ويلطخ به البواسير بعد أن يطلى ما يليها بطينٍ وصمغ عربيٍ محلولةً بهاء ورد، لثلا يقع الدواء على غيرها، وإن كانت في داخل السفرة^(٢) قُلبت^(٣) السفرة بالآلة التي تستعمل في قلبها

(١) المهذب : هو غير المهذب في الكحل المجرب لابن النفيس، كما تقدم .

(٢) السفرة : Anus وهي فتحة الشرج .

(٣) في الأصل : أقلت .

ولطخت، وتركت قدر ثلاثة ساعات، ثم مسحت بقطنة مبلولة بدهن ورد، فإنه يجفها ويسقطها، ويداوى موضعها بمرهم الاسفيداج.

آخر أجل من الأول: زرنخ، وكبريت أصفر، وزنجار، وأصل الكبر، وشيطرج، وميوزج، وقلي، ونورة غير مطفية، وهنازك، وبدل الهنازك راوند طويل، وبزر دفي، من كل واحد بالسوية، تدق الحوائج مفردة وتنخل وتخلط، ويثر على الموضع منها قدر ما يغطيها، ويترك حتى ينشف، ويغسل بدهن ورد مفر، ويداوى إذا انقطعت مكانها بمرهم الاسفيداج، ويعاود الدواء إن لم ينقطع.

آخر مما تجربته في قطعها بسرعة وتحمد عاقبته: زرنخ، وجير، وكبريت، وأفيون، وزنجار، أجزاء متساوية ويضرب/بيسير من غسل، ويلطخ به البواسير بعد أن يعشى ما يليها بطين مضروب بهاء ورد ويسير من قاقيا، ويترك حتى يجف الدواء، فإنها تسقط، ويداوى بمرهم الاسفيداج الذي فيه الأفيون والزعفران. نافع إن شاء الله.

نسخة مرهم الاسفيداج المقدم ذكره:

يؤخذ اسفيداج وزن ثلاثة دراهم، مترك مثقال، أفيون، وزعفران، من كل واحد وزن نصف درهم، يسحق ويضرب بعشرين درهماً دهن ورد، وخمس دراهم شمع أبيض محلول فيه، وبياض بيضتين، وكافور ربع مثقال، ينعم ضربه حتى يصير مرهما ويستعمل. نافع.

كحل رطب رآه رجل ضعف بصره، فرآى أباه يصفه له واستعمله فعوى بصره، وجرّبه فحمدت تأثيره:

يؤخذ ماء رازيانج، وخمر قديم أحمر، من كل واحد سبعين درهما، وورق الجلنار الذي يكون في داخل الجلنار خمسة دراهم، يغلى الجميع حتى ينتقص الثلث، ويصفى على خمسين درهماً سكر، ويُعقد في قوام شراب الورد، ويجعل في إناء زجاج، ويكتحل به بكرة وعشية، فإنه نافع حسن التأثير بإذن الله تعالى.

كحل الجلاء: المقوي للبصر، المانع من نزول الماء في العين، ويجلو البياض، ويبرىء من الظلّة، والضبابة، ويحفظ صحة البصر لمن أدمن الاكتمال به مما نسخته من / ٨٥ /

أسعد قاضي اليمن^(١) مما أخذه من طيب هندي وصل إلى عدن، وكان يشحُّ به لعظم الانتفاع به، وجربته فحمدت نفعه :

كحل أصبهاني، وإقليميا ذهبي، ومرقشيشا، وملح هندي، ودار فلفل، وسنبل الطيب، وتوتيا هندي، وزنجاري، من كل واحد مثقال، تسحق مفردةً وتنخل، وتربى بهاء رازيانج أخضر، وماء حصرم، وماء مَرزَنْجوش، من كل واحد جزء، يسقى به في كل يوم حتى يغمُرَه في صلاية، ويسحق به إلى أن ينشَف سبعة أيام متوالية، وفي الثامن يسحق مفرداً، ويضاف إليه ربع مثقال مسك خالص، وثمان مثقال زعفران، على كل مثقال من الحوائج، ويخلط به، ويجوّد سحقه إلى أن يمتزج، ويكتحل به بعد أن يربط الميَل بالنفس حتى يجمَل ما ينبغي، فإنه عجيب بالغ، حسن التأثير والفعل .

كحل في أواخر الرمدي فينقي الحُمرة، ويصفي العين، ويحدّ البصر، ويقوي الطبقات :

يؤخذ شاذنج وزن خمسة دراهم، سنبل وزن درهمين، كحل أصبهاني ثلاثة دراهم، صبر اسقوطرى وزن درهمين، دار فلفل وزن درهم، قلقطار محرق وبزر الورد من كل واحد وزن مثقال، تسحق بهاء صافٍ ثلاثة أيام متوالية، وكلما نشفت أعد عليها من الماء مدة الثلاثة أيام، وينخل يكتحل به . نافع .

/ كحل ينفع الأطفال الذين تسيل من عيونهم رطوبة كثيرة، ويحفظُ صحة العين، ويقوي طبقاتها .

يؤخذ توتيا خضراء كرمانى عشرة دراهم، توتيا مرازيبي خمسة دراهم، إقليميا ذهبي، وإقليميا فضة، ومرقشيشا، وتوتيا هندي من كل واحد ربع مثقال، يسحق الجميع ويبرى بهاء الشوك المعروف بالسَّال - وهو شوك الحاج - ثلاثة أيام وبهاء الورد الطري المدقوق المعصور ثلاثة أيام، ويسحق إلى أن ينشَف وينخل من خرقسة صفيقة ويكتحله . نافع .

كحل يبرىء البياض الذي يمكن برؤه، والجرب، ويقوي البصر - تجربتي - :
يؤخذ مرقشيشا، وزنجار، من كل واحد سدس جزء، وتوبال النحاس، ولسان

(١) أسعد قاضي اليمن: لم نجد له ترجمة في المراجع المتوفرة لدينة .

البحر، وبُورق، وأنزروت، وسكر، أجزاء سواء، ليلنج، وكُرْم، ووزن كل واحد ربع جزء، تسحق مفردةً وتنخل، وتؤخذ أوزانها بعد النخل وتخلط، ويقصد به موضع البياض ويذر عليه، أو برأس الميل، نافع جداً. مجرب.

كحل النبي ﷺ^(١) يقوي البصر، ويحفظ صحة العين، وينفع من السلاق، ولن يسافر في الحر الشديد.

يؤخذ توتيا مزاربيي خفيف، وصبر اسقوطري، وكحل أصبهاني من كل واحد جزء، كافور على كل عشرة خروبة تُدق مفردةً، وتنخل من أصفق ما يمكن، ويخلط / ويكتحل به، فهو نافع مبارك، نسخته من أحمد بن يوسف الصوفي الحاج^(٢)، وذكر أنه عن رجل عابِد بمكة كان يعملُه ويعطيه للثواب، فإن منفعته عظيمة مجربة.

٨٧ /

سنون المأمون: يقوي اللثة، وينبت لحمها في حال النشوء إذا نقض لحمها، ويطبب النكهة، ويحفظ الأسنان:

يؤخذ أرز مطحون محمص وزن ثلاثين درهماً، مقل حجازي مجفف محمص، وملح أندراي، وساق منقى من حبه، وسعد كوفي، وثمر طرُفا من كل واحد سبعة دراهم، سكر بوزن الجميع، وتسحق مفردة، وتنخل من أصفق ما تقدر عليه، ويخلط، ويستن به. نافع مجرب.

كحل للبياض الغليظ، والسبب المزمّن، والجرب، نافع بإذن الله، وليس يجري مجراه كحل، جربته وحمدت أثره بتوفيق الله تعالى:

زيد البحر محرق — وهو القيسور —، وبُورق أحمر، ونوشادر، وملح دراني، أجزاء متساوية، يعجن بوزن الحوائج عسل نحل، ويخلط في كوز فخار، ويطين رأسه، ويُجعل فيه ثقب، فإذا احترق وفني دخانُه أخرج من النار وسحق ناعماً، ونخل من أصفق ما تقدر عليه، وخذ منه برأس الميل، وأقصد به موضع البياض، فإنه يُبرئ بإذن الله. وكذلك يفعل بالسبب الغليظ.

(١) كحل النبي ﷺ: لم يثبت عن النبي ﷺ، ولم يرد في أي كتاب من كتب الحديث من طريق صحيح ولا ضعيف. وما أكثر الخرافات ونسبة ما لا يصح إلى الرسول ﷺ أو إلى أصحابه، عند جهلة الصوفية.

(٢) لم نجد له ترجمة في المراجع المتوفرة لدينا.

ويجب أن يغسل العين بعد الاكتحال به بياض البيض، أو بلبن جارية وتكون حسنة الغذاء.

٨٨ / شياف الأفاقيا: يردع المواد، ويقوي الأجفان المسترخية، وينفع من الجرب والدمعة، وهو يستعمل كحلاً ولطوياً على الأجفان والصدغين، فيمنع تحلب المواد، ويجبر كل عضو يحتاج إلى جبر ويقويه وينفع.

يؤخذ قاقيا، وشاذنج، وغبار الرّحا الذي يطحن فيها القمح، من كل واحد جزء، يسحق ويعجن بعقيد العنب ويستعمل.

إذا أردت استعمالها للتبريد: فحل شيافه منها بهاء كزبرة، أو بهاء خس، أو بهاء عنب الذئب، أو بهاء ورد. وإن أردتها للجرب فبخمر. وإن أردتها للجبر فبياض البيض.

وهذا شياف كثير المنافع منجح مجرب.

شياف تظلي به العين والصدغان^(١)، فيسكن الموضع، ويحلل الأورام، ويقوي العضو الضعيف، ويمنع ما ينصب إليه من المواد:

يؤخذ صبر اسقوطري، وخولان، أو لبان ذكر، من كل واحد خمسة دراهم، صمغ عشرة دراهم، شياف ماميشا عشرة دراهم، ورد، وطين رومي، من كل واحد سبعة دراهم، أفيون درهمان^(٢) ونصف يدق وينخل ويعجن بهاء هندباء، ويشيف ويحل ويستعمل. نافع، تجربته فحمدت أثره.

شياف تجربته للرمد الدموي، والحرقة، وشدة الضربان، وكثرة القذى، والألم المبرح، نافع:

أنزروت، ولبان ذكر، وأسفيداج مغسول، ونشا، ونبات جلاب، وتوتيا مرازيبي/ من كل واحد عشرة دراهم، أفيون وزن ثلاثة دراهم، تسحق مفردة وتعجن

٨٩ /

(١) في الأصل: الصدغين.

(٢) في الأصل: درهين

بلُعَابِ سَفَرَجَلٍ ، وَيَشِيفٍ ، وَيَجْفَفِ فِي الظِّلِّ ، وَيَحْكُ بِيَاضِ البِيضِ وَيَسْتَعْمَلُ فِي اليَوْمِ الثالثِ ، وَتَغْسِلُ العَيْنَ بَعْدَهُ بلبين امرأة وَرُبْعِ درهم سكرٍ مسحوقٍ ، فإنه ينقي الأَجْفَانَ والعَيْنَ ، وَيَسْكُنُ الضَّرْبَانَ من سَاعَتِهِ .

بَعْدَ الفَصْدِ أَوْ التَّنْقِيَةِ ذَرَّ فِي العَيْنِ ، فَهُوَ رَدِيءٌ جَدًّا ، وَقَدْ جَرَّبْتَهُ بَعْدَهَا فَسَكَنَ الأَلْمَ فِي يَوْمِهِ ، وَبَرَأَهُ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى .

مِمَّا خَرَجْتَهُ مِنَ الحَاوِي قَالَ جَالِينُوسُ :

الصَّبْرُ نَافِعٌ مِنَ الأَوْرَامِ الَّتِي فِي العَيْنِ ، مِنْ شَأْنِهِ أَنْ يَمْنَعَ مَا يَتَحَلَّبُ ، وَيَحَالُ مَا قَدْ حَصَلَ فِي العُضْوِ . وَقَالَ :

الزَعْفَرَانُ : أَنْ يَجْمَعَ قَبْضًا مَعَ إِنْضَاجٍ .

الانزروت : يَجْلَلُ وَيَجْلُو وَيَسْرِعُ تَأثيرُهُ وَنَفْعُهُ . لِعَابِ الحَلْبَةِ جَلَاءَ مَحَلَّلٍ ، وَإِذَا جَفَفَ كُنْ أبلغَ مِنْ ذَلِكَ .

شِيَاظُ جَمْعَتِهِ وَجَرَّبْتَهُ ، يَجْلُو ، وَيُجَدُّ البَصْرَ ، وَيَنْفَعُ فِي أَوَاخِرِ الرَّمَدِ :

يؤخذ صبر اسقوطرى ، وأنزورت ، من كل واحد ستة دراهم ، مرّ ، وزعفران ، وماميران ، وسنبل ، ودار صيني من كل واحد درهم ، فلفل نصف مثقال ، تسحقُ مُفْرَدَةً ، وَتَنْخَلُ وَتَعَجَّنَ بِلُعَابِ حُلْبَةِ ، وَيَشِيفُ ، وَيَكْتَحِلُ بِهِ بَعْدَ تَنْقِيَةِ الجِسْمِ والرَّأْسِ . فإنه مبارك مجرب .

كحل يُنِيرُ البَصْرَ ، وَيَجْلُو ، وَيَنْفَعُ مِنْ ابتداءِ المَاءِ :

صبر وزن درهمين ، نوشادر ، وكركم ، ودار صيني ، وزعفران/ وسكر من كل واحد ٩٠ / درهم ، تسحق ناعماً ، مفرداً ، ويخلط ، ويسحق ثانية ، وينخل ، ويكتحل به .

قال أهرن^(١) : من يبصر من بعيد ولا يبصر من قريب ، في طبقات عينه بخار غليظ وينفع منه ما ينفع الأعشى . وينفع الأعشى سريعاً :

(١) أهرن : هو أهرن بن أعين ، طبيب في البصرة ، كان أستاذاً لـ (ماسرجويه) في أيام الدولة المروانية . - ر : عيون

المرارات، وماء الرازيانج، والعسل، والمر، والفلفل.

كحل مركبٌ لذلك، وللماء في ابتدائه:

مرارةٌ ثور كبير خمسة دراهم، مرارةٌ غزالٍ أو تيس خمسة دراهم، ماء رازيانج مغليٌ مقطوفُ الرغوة عشرة دراهم، مرّ، ولفل، من كل واحد درهم، زعفران نصف درهم، عسل معصور من شهدٍ أبيض عشرة دراهم، صبر اسقوطري مثقال، يسحق في صلاية يوماً كاملاً^(١) كاملاً حتى يمتزج، ويجعل في إناء زجاج ويكتحل به بكرة، وعند النوم، ويكون العذاء الظهّر غذاءً لطيفاً.

هذا الكحل ينفعُ العشا، ومن لا يبصر من قريب وابتداء الماء، وضعف البصر، والشيوخ.

آخر يحد البصر ويقويه:

ماء الرّمان الحامض، وماء الرازيانج، ومرارة الثور، وعسلٌ شهد أجزاء متساوية، يطبخ بنارٍ فحم في قدر نحاس، وتقطف رغوته حتى يمتزج ويغلظ في قوام العسل، وتجعل في إناء زجاج أو صيني، ويكتحل به. نافع.

وقال: علاجُ الأعشى ومن لا يبصر من قريبٍ واحدٌ، وهو: يُفصد ويسهل بعد

خمسة أيام/ أو يحقن، ويُفصد أيضاً في الماقين، ويشيف قبل الغذاء نصف درهم زوفا، ٩١ / مثله سذاب مجفف، ويتغذى الظهّر غذاءً لطيفاً من فراريج أو دجاج بأضلاع سلق أو بزر رازيانج، أو بحمص مقشر مطيب بزيت، ومُرّي، وكاويا، ويكتحل بهذا الكحل فإنه يبريه.

يؤخذ شب يمان، ونوشادر، ودار فلفل، وكركم من كل واحد مثقال، تدق مفردة وتنخل، ويضاف إليها عسل شهد، وماء رازيانج مغلي مصفى، من كل واحد أوقية، ويضرب جيداً، ويجعل في إناء زجاج، ويكتحل به بكرة وعشية.

وأيضاً مجرب يكتحل به بعد التنقية بصديد كبدٍ ماعزٍ قد سُوي ونثر عليه دارُ فلفل مسحوق، وينكب عل بخارها، ويأكل من الكبدِ أيضاً، فلها خاصّة عجيبة في هذا الدواء.

(١) في الأصل: يوم كامل

أهرن قال : حكم العشا^(١) والذين لا يبصرون من قريب واحد وذلك : إنه غلظ
جوهر الجليدية ، وينفع منه تنقية الجسد والرأس بالفصد ، والأيارجات ، والاحتحال بعد
ذلك بالمراوات ، وماء الرازيانج ، والعسل أجزاء متساوية^(٢) .

وقال : أخص علامات الماء : أن يرى قدام عينيه مثل النأموس أو نسيج العنكبوت ،
أو يرى^(٣) السراج سراجين ، وأن يكون على الأكثر في عين واحدة .

وقال والدي : يبريء منه قبل تمامه . مرارة الرقة البحرية وهي الدلفين^(٤) ، أو مرارة
الخباري مع عصارة الفرسيون/ وعسل فائق . وكذلك مرارة الضبع ، أو يكتحل بالمر
والفلفل يعمل شيافاً . وقال الكندي^(٥) : إن أبا نصر^(٦) كان لا يبصر الكواكب ، ولا
القمر ، فاستعط بمثل عدسة كندس مع دهن بنفسج فرأى الكواكب بعض الرؤية ،
فاستعط به ثانية وثالثة فبرىء برء تاماً ، وكان قد تقدم تنقية الجسد ، فتقى الكندس
الرأس .

ووجدت هذه الرواية في الحاوي إلا أنها طباشير ، وعجبت أنا كيف مر هذا على من
نسخ الحاوي ، لأن رأيت في خمس نسخ ، وجربته أنا فكان الكندس الذي ينقي الدماغ

(١) العشا : Night Blindness "Nyctalopia"

ليس سببه غلظ الجليدية كما ذكر المؤلف . والعشا ، هو : قلة الإبصار ليلاً وفي الضوء الخافت ، ويكون الإبصار
طبيعياً في ضوء النهار وفي الإضاءة الجيدة ، وهو من أمراض الشبكية ويصيب الخلايا الصبغية للشبكية Pig-
mentary Degeneration

(٢) من علامات الماء النازل : ضعف تدريجي في الإبصار إلى أن تصبح عدسة العين معتمة تماماً فيكون «الساد» فلا
يرى المريض شيئاً Mature Cataract

(٣) في الأصل : يراني .

(٤) الدلفين : Dolphin الرقة البحرية ، حيوان بحري معروف .

(٥) الكندي : ربما يقصد يعقوب بن إسحق بن الصباح الكندي فيلسوف العرب والإسلام ، وأحد أبناء الملوك من
كنة . نشأ في البصرة وانتقل إلى بغداد ، فتعلم واشتهر بالطب والفلسفة والموسيقى والهندسة والفلك . توفي
٢٦٠ هـ = ٨٧٣ م - ر : الأعلام ٨ / ١٩٥ .

(٦) أبا نصر : أبو نصر بن شاري بن أيوب ، أحد النقلة من اللسان اليوناني إلى اللسان العربي . - ر : عيون الأنبياء
ص ٢٨٠ -

وليس للطباشير إلا للتبريد والتجفيف ، وماله تحليل ولا تقطيع ، والغرض ما يلطّف ويقطع ، ولما فكرتُ فيه وجدت الكُنْدُس يتصحف طباشير، وصح لي ذلك بالتجربة في سنة ستين وأربعمائة في امرأة كبيرة السن وفي رجلٍ برثنا بعد تنقية الجَسَد بسعوطِ الكُنْدُس من ضعف البَصَر الذي بلغ بها ألا يُبَصِّرُ ما بَعْدُ، ولا يحقِّقا ما قُرْبُ، من العشا، بإذن الله تعالى .

★ ★ ★

تم الكتاب صنعة علي بن إبراهيم بن بختيشوع المتطبب الكفرطابي ووافق الفراغ من نسخها يوم السبت الخامس عشر من شهر جمادى الثاني سنة واحد وخمسين خمسمائة للهجرة النبوية .

وكتب عبد الرحمن بن إبراهيم ابن بسام بن عمار الأنصاري المقدسي المتطبب .

قد وقع الفراغ من نسخ هذا الكتاب في صباح يوم الأربعاء ١٣ رمضان سنة ١٣٤٨ هـ الموافق ١٢ فبراير سنة ١٩٣٠ م نقلا عن نسخة استحضرها جناب الدكتور ماكس مايرهوف . الطبيب الأخصائي في العيون من مدينة ليننجراد عاصمة روسيا بالتصوير الشمسي ، ونسخ ذلك الراجحي عفو مولاه محمود صدقي ، النَّسَاحُ بدار الكتب المصرية عمرها الله أمين .

قال المحققون

وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين

الملاحق
والفهارس

obeikandi.com

الملحق الأول الأدوية المفردة

حرف الألف

(L) MYRTUS = RUSCUS ACULEAUS.

أس :

(E) MYRTLE

نبات من الفصيلة الآسية منها أنواع تنبت برياً وأخرى للتزوين ولرائحتها الطيبة .
البيروني ٣٣، القانون ١/٢٤٥، الأسم ٣١، الشهابي ٤٨٣-٦٢٤، الخطيب ٧-المعتمد ٥٥٨ .

(E) BURNT LEAD

أبار :

وهو الأسرب أو الآثك وهو الرصاص الأسود، فيه مائي كثير.

القانون ١/٢٥٤ المعتمد ٣٤ الأسم ٣٤ البيروني ٦٩

(L) PAPAVER SOMNIFERUM

أبيون = أفيون

(E) OPIUM

وهو عصارة الخشخاش المصري الأسود، وهو مسكن ومنوم .

البيروني ٥٥، الخطيب ١٠، الأسم ٣٥، المعتمد ٥٥٩، الشهابي ٥٠٨، القانون ٢٥٦ .

(L) CITRUS MEDICA

أترجة = ترنج

والأترج هو الترنج ويسمى في بلاد الشام وقال رسول الله ﷺ (مثل المؤمن كالأترجة ريحها طيب)

وقال ابن الرومي

كانكم شجر الأترج طاب معاً
جمالاً ونوراً وطاب العود والورق
وقال أبو العباس :

أو ما ترى الأترج منضوداً لنا
فكأنما أجنادها وجوادها
متألق متفرق فكأنه

سطراً كأشخاص جثون على الركب
صور السلاحف قد صنعن من الذهب
في عقد صورته أكف تحسب

البيروني ٢١، المعتمد ٣، الشهابي ١٣٨، الخطيب ٧، الأسم ٣٦، القانون ١/٢٥٧ .

(E) ANTIMONE
(F) ANTIMOINE

إثمد

هو الكحل الأسود المعروف بالكحل البلدي وهو الانتيمون، وأفضله الأصهباني . وقد قيل فيه :

رمدٌ بعينيك يا عليّ فليتنى كحلٌ بعينيك من سحيق الإثمد

المعتمد ٤ ، البيروني ٢٤ ، القانون ٢٥١ ، الأعم ٣٣ ، نور العيون ٦١٧

WHITE LEAD - BASIC CARBONATE OF LEAD

أسفيداج الرصاص

هو رماد الرصاص أو الأنك وبالعربية (الرثين) وقال (ماسرجويه) يعمل الاسفيداج من الأسرب بالخل والإسرنج من الأسرب بالخرق وقال الصنوبري في الورد :

وذات لونين فيها خدّ معشوق وخدّ معشوق في معشوق عاني

أو خد صفراء بالرثين لوّنه أيدي الحوالي لتزيين وإحسان

القانون ٢٥٨ ، الأعم ٣٦ ، البيروني ٤١ .

(L) LAVANDULA STOECHAS

أسطوخودس :

(E) ASTOICHODUS

موقف الأرياح (الأرواح) ويسمى في سوريا ولبنان (الشعينة) قال ابن ماسويه : ينبت على ساق وله بزر إذا فركته فاحت منه رائحة الكافور

البيروني ٣٥ ، القانون ١ / ٢٥٢ ، الأعم ٣٤ ، الخطيب ٩ ، الشهابي ٤٠٥ ، المعتمد ٥٥٨ ، نور العيون ٦١٧ .

(E) HERMAPHRODITE

أشراس :

هو أصل الخنثى ، وهو نوعان أبيض وأحمر، ورقه كورق الكراث الشامي ، وله ساق أملس وعلى رأسه زهر، وله ثمر كالبلوط ، يقال إنه يسقط الأجنة ، وهو من الأدوية القاتلة .

البيروني ١٨٦ ، المعتمد ٥٥٩ ، ١٣٩ (خنثى) ، الخطيب ٨٢ ، الشهابي ٣٣٩ ، الأعم ١٥٢ (خنثى) .

(E) GUM AMMONIAC

أَشَق = وُشَق

(F) DOREME

وهو من أصل فارسي ، صمغ طبي يستخرج من أنواع نباتية من جنس FERULA خاصة .

القانون ٢٥٢ ، المعتمد ٥٥٠ ، شهابي ٣٢٠ ، البيروني ٤٤ ، الخطيب ١٠

(L) ARTIMISIA ABSINTHIUM

أَفْسِثِين :

(E) ABSINTH

كلمة يونانية وهي عشبة معمرة من المركبات الأنبوية الزهر تنبت برية ، وتزرع لعطرية في جميع أجزائها . أوراقه تشبه ورق السعتر .

(L) ACACIA NILOTICA

أَفَاقِيَا = سِنَط

(F) ACACIA

(E) ACACIA

ذكر ابن البيطار السنط والأفاقيا في مادة القرظ . والأفاقيا من أصل يوناني وهي في اليونانية تدل على هذا الشجر ، أما العرب فكانوا يطلقونها على رب القرظ . ومنها أكثر من ٤٠٠ نوع معظمها شجر ، ومنه شائكة تعيش في الأقاليم الحارة . وتطلق أيضاً كلمة ACACIA على شجر آخر اسمه ROBINIA .

الشهابي ٣ ، الخطيب ١٠ ، الأعم ٣١ ، البيروني ٥٧ ، القانون ٢٤٦ ، المعتمد ٦ .

(L) ANTHMIDISFLORES

أَقْحَوَان = بَابُونَج

(E) CAMOMILE

نبات زاحف ذو زهور صغيرة صفراء وبيضاء .

البيروني ٥٨ ، الشهابي ١٠٥ ، المعتمد ١٢ ، الخطيب ١٢ ، قدامة ٣٩ ، القانون ٢٦٤ ، الأعم ٤١ .

(L) MELILOTUS OFFICINALIS

إِكْلِيلِ الْمَلِك = حَنْدَقُوق

(E) MELILOTUS

(F) MELILOT

حشيش كثير الأغصان وله ورق كورق السفرجل ويسمى حندقوق . وهو نبات عشبي

سنوي أو محولٍ من القرنيات الفراشية تعد من الاعلاف .

الشهابي ٤٥٤ ، الخطيب ١١ ، البيروني ٦٢ ، ابن سينا ٩٠ ، القانون ٢٤٣ ، الأسم ٣١ ، المعتمد ٦ .

EMBLICA EFFICINALIS (PHYLLANTHUS EMBLICA)

أملج :

شجرة كبيرة صغيرة الأوراق من الفصيلة الفربيونية .

القانون ٢٥٠ ، المعتمد ٧ ، الشهابي ٤٥٤ ، الخطيب ١١ ، البيروني ٦٥ ، الأسم ٣٣ .

(L) ASTRAGALUS SARCOCOLLA

أنزروت = عنزروت

(E) PERSIAN GUM

وهو صمغ شجر ببلاد فارس ، وهو لوانان أبيض وأحمر ، وهو من جنس الكثيرا والقتاد ، والعنزروت من فصيلة القرنيات الفراشية .

الخطيب ١٢ ، الشهابي ٨٤ ، البيروني ٧٠ ، المعتمد ١٠ ، القانون ٢٤٨ ، الأسم ٣٢ .

(L) PIMPINELLA ANISUM

أنيسون :

(E) ANISE

وهو الرازيانج الرومي ANETHUMPENMERIUM

الأنيسون من اليونانية . ومن أسنائه القديمة رازيانج رومي ، وكمون حلو ، وفي المغرب يقال له : حبة حلوة . وهو بعامية الشاميين يانسون . نبات سنوي زراعي . يستعمل كتوابل .

الأسم ٣١ ، القانون ٢٤٣ / ١ ، المعتمد ٩ ، البيروني ٦٨ و ٨٢ ، الخطيب ١٢ ، الشهابي ٣٠ .

(L) TERMINALIA LATIFOLIA

الأهيلج الأصفر :

(E) TERMINALIA

كلمة فارسية من أصل سنسكريتي . وهو شجر هندي تستعمل ثماره لتنظيف الجهاز الهضمي . . أشهره الكابلي . . وقيل : لما فتح المأمون كابل وأظهر ملكها الإسلام والطاعة ودخلها عامله والبريد بعث إليه هليلج خشن وهو أربعة أنواع : أصفر ، وأسود هندي ، وكابلي كبار ، وحشف دقيق يعرف بالصيني .

البيروني ٣٧٧ ، المعتمد ٥٣٦ ، الأسم ٥٩ ، القانون ١ / ٢٩٧ ، الخطيب ١٢ ، الشهابي ٧٢٧ ، ابن سينا ٦٥ .

حرف الباء

بابونج = أقحوان
(انظر أقحوان)

(E) GALBANUM, GALBAN

بارزْد = وُسَّق = جلبانوم

صمغ راتينجي زيتي يستخرج من نبات القنّة وهو شبيه بالقثاء في شكله .
الشهاي ٢٨٥ ، الخطيب ١٢ ، المعتمد ١٧ و ٢٩٨ (قنّة) ، الأسم ١٢٩ ، القانون ١ / ٤٢١ .

(L) ROSACEAE

بزر الورد :

(E) ROSES SEEDS

من الفصيلة الوردية ROSACEAE وله أنواع وضروب عدة ذكر الشهاي منها أكثر من أربعين صنفاً .
(الشهاي ٦١٧)

(E) CORAL

بُسْد = مرجان

(F) CORAIL

وهو حيوان بحري يفرز هيكلًا كلسياً متشعباً أحمر أو وردي أو أبيض .
الشهاي ١٦٠ ، المعتمد ٢٤ ، الخطيب ٦٥ ، الأسم ٤٦ ، القانون ١ / ٢٧٦ .

(E) UROMASTIX

بعر الضب :

الضب والضبان جنس من الحيوانات الزاحفة في رتبة العضاء وفصيلة الجبيبات ، كثيرة في صحاري الأقطار العربية ، وهي غلاظ الأجسام خشانها ، لها أذنان عراض حرشة عقداء ويقال إن لحمه يقوي شهوة الجماع .
الشهاي ٧٦٢ ، الخطيب ٤٢ ، المعتمد ٢٩٧ ، الأسم : ضب ١٥٩ ، القانون ١ / ٤٦٧ .

(L) ANACARDIUM OFFICINARUM

بلاذر:

ثمرة تشبه نوى التمر هندي

والبلاذر من الفارسية وهو نبات طبي من فصيلة البطميات .

البيروني ٩١، الأسمم ٤٢، القانون ٢٦٧/١، الخطيب ١٤، الشهابي ٢٦ .

(L) HYOSCYAMUS NIGER

بنج:

(E) THORN APPLE,

(F) JUSQUIAME NOIR

البنج الأسود نبات ورقه عريض طويل أسود يستعمل مخدرًا له رمانات ممتلئة بزرًا يشبه

خشخاش أحمر الفقاح منه نوعان أسود أرجواني الزهر وأبيض أصفر الزهر

البيروني ٩٩، الخطيب ١٥، الشهابي ٣٥٩، المعتمد ٣٦، القانون ٢٧٣، الأسمم ٤٥ .

(L) URPLE AVENS

بنفسج:

(E) PURPLE VIOLET

(F) LA VIOLETTE

زهر طيب الرائحة .

قد قال ابن المعتز الأندلسي:

بنفسج جُمَعَتْ أوراقه فحكمت كلاً تشرب دمعاً يوم تشتيت

البيروني ١٠٢، قدامة ٨٨، المعتمد ٣٥، القانون ٢٦٦، الخطيب ١٥، الشهابي ٧٧٨، الأسمم ٤١ .

EGG

بيض:

EGG WHITE بياض البيض

EGG YOLK صفار البيض

(F) BIBORATE DE NA

بورق:

صفائح خفيفة سريعة التفتت شبيه بالزبد لذاع أجوده الأرمني، منه البورق الأرضي

البيروني ١٠٢، الشهابي ٨٠، الخطيب ١٥، المعتمد ٤١، القانون ٢٦٧، الأسمم ٤٢ .

حرف التاء

SCALES OF IRON

توبال الحديد :

وهو أقوى أنواع التوبال وهو يتساقط من الطَّرْق على الحديد .

المعتمد ٥٥ ، القانون ٤٤٩ .

SCALES OF COPPER

توبال النحاس :

ما كان من النحاس الأحمر فهو جيد وهو ثمين . وإذا رث على الخلل تنجزر . وهو ما يتساقط من الطَّرْق على النحاس .

المعتمد ٥٥ ، القانون ٤٤٩ .

ZINC

توتياء :

منها ما يكون في المعادن ولها ثلاثة أجناس بيضاء وخضراء وصفراء وأجودها البيضاء . .

القانون ٤٤٣ ، البيروني ١٢٠ ، المعتمد ٥٤ .

حرف الجيم

POMEGRANADE BLOSSOMS

جلنار :

كلمة فارسية هي زهر الرمان ويكون أحمر أو أبيض

الأعسم ٥١ ، القانون ٢٨٤ / ١ ، المعتمد ٦٩ ، الخطيب ٢١ ، الشهابي ٥٦٨ ، ابن سينا ٥٣ .

(L) CASTOREUM

جند بادستر :

(E) CASTOR

لفظة فارسية معناها خصية الكلب البحري ، حيوان بحري أو نهري وأجوده ما احمر جوفه واشتد ريحه .

البيروني ١٤١ ، المعتمد ٧٣ ، القانون ٢٨١ ، الأعسم ٤٩ .

حرف الحاء

حجر مرارة البقر = خرزة البقر

البيروني ١٤٧ .

WILD RUE

حرميل = سذاب بري

نبات ينبت في المروج وله نوعان أحدهما كورق الخلف وزهره كزهر الياسمين طيب،
والآخر يسمى (اسفند) زهره مدور

البيروني ١٥٥ .

VERJUECE

حصرم

JUCE OF UNRIPE GRAPE

وهو العنب غير الناضج

ماء الحصرم -

البيروني ١٥٩ ، المعتمد ٩٧ ، الشهابي ٧٧٢ .

(L) LYCIUM MATRIMONY VINE

حُضض = العوسج = الخولان

(E) LYCIAN THORN

جنية تزيين من الفصيلة الباذنجانية وله عدة أصناف ومنه الهندي والمكي .
ابن سينا ١٠٩ ، الشهابي ٤٣١ ، الخطيب ٢٥ ، المعتمد ٩٧ ، البيروني ١٥٩ ، القانون ٣١٢ ، الأعم ٦٧ .

(L) TRIGONELLA FOENUM GRAECUM

حلبة :

(E) FENOGREEK

(F) FENUGRET

نبات كلثي من القرنيات الفراشية ، أزهارها مثلثة الشكل .

(L) (TRIGONELLA FOENUM GRAECUML)

= ماء الحلبة =

(E) FENUGREEK JUICE

ابن سينا ١٢٨ ، الشهابي ٧٤٨ ، الخطيب ٢٥ ، المعتمد ٩٩ ، البيروني ١٦٢ ، القانون ٣٢٠ ، الأعم ٦٩ .

(E) PARTRIDGE PERIOX

حجل = قبع

جنس طير مرقش كالقطا أحمر المنقار من فصيلة الطيهوجيات ، مفردها حجلة وقبجة .
وفرخ الحجلة سلك والأثنى سلكة .

الخطيب ٢٣ ، الشهابي ٥٢٧ ، المعتمد ٩٠ .

ASAFOETIDA

حلتيت :

هو صمغ شجرة الأنجدان ، وأجوده الصافي الشبيه الرائحة بالمر ، الضارب إلى البياض
السريع الانحلال .

البيروني ١٦٠ ، الأسم ٦٨ ، القانون ١/٣٠٦ ، الخطيب ٢٥ ، الشهابي ٤٤ ، المعتمد ١٠٠ .

حرف الخاء

(L) HELLEBORUS NIGER

خربق :

(E) HELLEBORE

(F) HELLEBORUS ALBUS

وهو نوعان أبيض وأسود ، والكلمة أصلها سرياني ، جنس زهرة من الفصيلة الشقارية
ينفع من الصرع ، والمأخوليا والجنون .

المعتمد ١٢٢ ، الأسم ١٥٢ .

(L) PAPAVER SOMNIFERUM

خشخاش :

(E) POPPY

نبات عشبي من الفصيلة الخشخاشية فيه أنواع برية وأخرى تزرع لزهرها ، ويستخرج
من عصارته الأفيون وكافة المخدرات بعد تنقيتها .

البيروني ١٨٣ ، الأسم ١٥١ ، القانون ١/٤٥١ ، المعتمد ١٢٧ ، الخطيب ٢٧ ، الشهابي ٥٦٩ .

VINEGAR

خل :

معروف منه خل ثقيف واخل عنصلي واخل الخمرة

المعتمد ١٣٣ ، الخطيب ٢٧ ، البيروني ١٨٣ ، الشهابي ٧٧٦ ، القانون ٤٦٣ ، الأسم ١٥٤ .

(L) CASSIA FISTULA

خيار شنبر = خرنوب هندي

(E) PURGING CASSIA

منه الكابلي ومنه المصري . يستعمل كملين .

المعتمد ١٤٣ ، الخطيب ٢٨ ، الأسم ١٥٢ ، القانون ٤٥٧/١ ، الشهابي ١١٥ ، البيروني ١٧٣ .

حرف الدال

(L) CINAMOMUM

دار صيني = قرفة

(E) CINNAMON

(F) CANNELLE DE CEYLAN

وشجرتة تسمى القرفة السيلانية ويُعد قشرها أجود أنواع القرفة .

البيروني ١٨٩ ، الشهابي ١٣٦ ، الخطيب ٢٩ ، المعتمد ١٤٥ ، الأسم ١٢٧ ، (قرفة) القانون ٤١٧ / ١ .

دار فلفل :

وهو ثمر شجرة الفلفل يشبه اللوبياء وفي داخله حب صغير يشبه الجاورس

ابن سينا ٦١ ، البيروني ١٨٨ ، المعتمد ٣٦٧ (فلفل) ، القانون ٢٩٢ ، الأسم ٥٦ .

(L) NERIUM OLEANDER

دفلئ :

(E) OLEANDER

شجر ورقه يشبه ورق اللوز إلا أنه أطول منه وأغلظ ، ومنه بري ونهري ، مرّ الطعم ،

يحلل الأورام الصلبة ، والحكة والجرب وهو سم للدواب

الخطيب ٣٠ ، المعتمد ١٥٤ ، الأسم ٥٦ ، القانون ٢٩٢ ، الشهابي ٥٠٤ .

DOLPHIN

دلفين = الرقة البحرية

BLOOD

دم :

(L) PHELYPAE A COCCNEA

دم الأخوين :

(E) DRACANADRACO

(F) SANG DRAGON

هو الأيدع يخرج من جذره عصارة صمغية بحمرة الدم ويسمى دم التيس ودم الشعبان.

الشهابي ٢١٠، الخطيب ٣٠، المعتمد ١٥٨، البيروني ١٩٤، القانون ٢٩٥، الأعم ٥٧.

حرف الراء

(L) FOENICULUM VULGARE

رازبانج = شمرة = شمار

(E) COMMON FENNEL

(F) FENOUIL

جنس بقول من الفصيلة الخيمية له أنواع منها السكرى والحلو

الشهابي ٢٦٨، المعتمد ١٨٢، الخطيب ٣١، البيروني ٤١٠، القانون ٤٢٩، الأعم ١٣٦.

(L) RHEUM RIBES

رواند :

(E) RHEUM

وهو الريباس المعروف في الشام، منه أنواع: الأسيوي، المخزني، الكفي والبستاني، وهو

نبات معمر ينبت في جبال الشام وتؤكل ضلوعه وتربب

الخطيب ٣٢، الأعم ١٣٥، القانون ٤٢٩، المعتمد ١٨١، الشهابي ٦٠٨.

BLACK LEAD

رصاص :

(L) PUNICA GRANATUM

رمان :

(E) POMEGRANATE

(F) LE GRNADIER

شجرة مثمرة من فصيلة الآسية له ضروب يؤكل اللب منها المائع الشفاف المحيط بالبذور. قال ابن وكيع يصف الرمان :

وجلنار بهيِّ
بدا لنا في غصون
يحكى فصوص عقيق
ضرامه يتوقد
خضر من الري مئيد
في قبة من زبرجد

الخطيب ٣٣، الشهابي ٥٦٨، المعتمد ١٨٨، قدامة ٢٥٤، القانون ٤٣١.

حرف الزاي

Red Vitriol (Impure Cuper Sulphate)

زاج :

البيروني ١٩، الشهابي ٧٨٠، الخطيب ٣٣، المعتمد ١٩٢، القانون ٣٠٣، ابن سينا ٨٣.

ARSENI

زرنبخ :

وهو ثلاثة أصناف أبيض (قتال)، وأصفر وأحمر

البيروني ٢٠١، الخطيب ٣٤، الشهابي ٤٢، الأعمش ٦٤، القانون ٣٠٤/١.

(L) SAFFRANUM

زعفران :

(E) SAFFRON

(F) SAFFRAN

أقواه الأحمر اللون الذي على شعره قليل من البياض . وهو نبات بصلي معمّر من الفصيلة السوسنية . منه نوع زراعي صبغي طبي مشهور هو CROCUS SARICUS وقد قال في وصفه الشاعر:

للزعفران إذا ما قاسه فطن
كأنه ألسن الحيات قد شرخت
فضل على كل ورد زاهر أنق
رؤوسها فأكتست من حمرة العلق

القانون ٣٠٦، البيروني ٢٠٢، الشهابي ٦٢٨، الخطيب ٣٤، ابن سينا ٨٠، قدامة ٢٥٧، المعتمد ٢٠٢.

RUST, OXIDE OF CUPPER (VERTIGRIS)

زنجار:

وأفضله ما ينتج عن إدلاء صفائح النحاس في خلث ثقيف عشرة أيام .

البيروني ٢٠٧، المعتمد ٢٠٨، القانون ٣٠٧، الأعم ٣٥ .

(E) CINNABAR

زنجفر:

هو صنفان مخلوق ومصنوع، فالمخلوق هو حجر الزئبق والمصنوع يصنع من الكبريت والزئبق، وهو يدمل الجراحات ويمنع تأكل الأسنان ويستعمل ذروراً على الأكلة .

المعتمد ٢٠٩، البيروني ٢٠٧، القانون ٣٠٥/١، الأعم ٦٤ .

RED OXIDE OF CUPPER

زهر النحاس :

(E) HYSSOP

زوفا:

هو الدسم الموجود في الصوف وهو ماء مجتمع على صوف الغنم والضأن في أفخاذها، وقال أمين الدولة: الزوفا الرطب هو عظام العجل وقيل هو وسخ مجتمع على أصواف إليات الضأن .

والزوفا اليابس هو نبات يسمى اشنان داود HYSSOPUS OFFICINALIS بحري مشمر من الفصيلة الشفوية لورقه رائحة عطرية .

البيروني ٢١١، الخطيب ٣٥، الشهابي ٣٦٠، البيروني ٢٠٨، الأعم ٦٣، القانون ٣٠٢/١ .

OIL

زيت :

حرف السين

(L) MALABATHRUM

ساذج :

(F) MALABATHRUM

منه هندي ومنه رومي، والهندي قوته قريب قوة السنبل الهندي . ويقال إنه ورق الناردين الهندي .

البيروني ٢١٥، المعتمد ٢١٦، القانون ٣٨٠، الأعم ١٠٥ .

سال = شوك الحجاج
لم أجد لها مذكورة في المراجع المتوفرة لدي .

(L) RUTA GRAVEOLENS سذاب :

(E) RUE

يقال أيضاً «فيجن» وهي يونانية واسمه العلمي RUTO وهو نبات طيب الرائحة، منه برى ومنه جبلي .

المعتمد ٢١٩، الخطيب ٣٦، الشهابي ٦٢٣، القانون ٣٨٨، البيروني : ٢١٨ .

(E) CRAWFISH OF THE SEA = SHRIMP السرطان البحري :

من الحيوانات البحرية القشرية .

ابن سينا ٢٢١، الخطيب ٣٦، الشهابي ١٦٨، المعتمد ٢٢٣، البيروني ٢١٩، قدامة ٢٧١، القانون ٣٨١ .

(L) SAGAPENUM PERSICA سكبينج :

(E) GUM OF FERULA

البيروني ٢٢٤ .

SUGAR سكر :

وهو السكر المعروف المستخرج من الشمندر السكري أو قصب السكر (الطبرذ والكايند وسكر القشر والنبات)

المعتمد ٢٣١، البيروني ٢١٥ .

(L) CINNAMOMUM CASSIA سليخة = القرفة

(E) CASSIA TREE = CHINESE CINNAMON TREE

البيروني ٢٢٦، الشهابي ١٣٦، المعتمد ٢٣٤، الخطيب ٣٧، القانون ٣٩١ .

RHUS

سحاق = تُمْتَم = عَرَبْرَب = عَرَبْرَب = عَنزَب = عُرْبَب
وهو ثمر أحمر اللون حامض الطعم . حبوب بشكل العدس
الأسم ١٠٨ ، القانون ١/٣٨٧ ، المعتمد ٢٣٨ ، البيروني ٢٣٣ ، الخطيب ٣٧ ، الشهابي ٧٠٧ .

BUTTER OIL

سمن :

سُمْنِي = طير الغرْبِي

(L) VALERIANA YATAMANSI

سنبل الطيب = ناردين

(E) SPIKE NARD

(F) NARD

الشهابي ٧٦٦ ، المعتمد ٢٤٤ ، الخطيب ٣٨ ، القانون ٣٩٠ ، البيروني ٢٣٦ .

(L) COLCHICUM AUTOMNALE

سورنجان = أصابع هرمي

(E) COLCHICUM

وهو جذر كالقسطنة في الشكل وعليها قشرة كقشرتها .

البيروني ٢٤٠ ، المعتمد ٢٤٧ ، الأسم ١٠٧ ، القانون ١/٣٨٢ ، الخطيب ٣٨ ، الشهابي ١٥١ .

حرف الشين

شاذنج : = شاذنة = حجر الدم

كلمة فارسية معناها حجر الدم وهو أكسيد الحديد الطبيعي

ALUM

شب :

وهو حجر أبيض له أصناف كثيرة كالمشقق والمستدير والرطب .

ومنه شب يهاني يجلب من اليمن وشب العصفر

البيروني ٣٨٩ ، المعتمد ٢٥٧ ، القانون ٤٣٦ ، الأسم ١٤٠ .

CARP

شبوط :

لفظة سريانية وهو من سمك دجلة والفرات دقيق الذنب سبط الجسم عريض الوسط ،
صغير الرأس
البيروني ٣٩٦ .

WINE

شراب :

الكحول مادة مسكرة محرمة في القرآن والسنة .

(L) HORDEUM

شعير :

(E) BARLEY

(F) L'ORGE

نبات معروف مثل القمح ، أجوده الأبيض ، ولكنه أقل غذاء من الحنطة ويسمى أيضًا
شعير واشيتعور وشتيفور وهو نبات زراعي عشبي سنوي من الفصيلة النجيلية .
الخطيب ٤٠ ، الشهابي ٥٩ ، المعتمد ٢٦٣ ، البيروني ٤٠١ ، القانون ٤٤٠ ، الأسم ١٣٢ .

(E) WINDFLOWER

شقائق النعمان :

ANEMONE (RED) وكلمة ANOMONE مأخوذة من النعمان وهو معروف عند العرب
باسم (سَقْرَة) .
البيروني ٤٠٣ ، الشهابي ٢٩ ، ابن سينا ٢٨١ ، المعتمد ٢٦٧ ، الخطيب ٤٠ ، القانون ٤٣٣ ، الأسم ١٣٩ .

شمرة :

راجع رازيانج

(L) CONIUM MACULATUM

شوكراني :

(E) HEMLOCLC

واسمه بالعربية «الطماء» نبات له ساق ذات عقد ، ورقه كبير ، وله زهر أبيض وبزر شبيه
ببزر الأنيسون .

البيروني ٤١٩ ، الأسم ١٤٠ ، القانون ٤٣٦/١ ، الخطيب ٤١ ، الشهابي ٣٣٧ .

شوك الحجاج :
(راجع) سال

(E) SESAME OIL

شيرج: أو السيرج

(F) L'HUILE Do SESAME

وهو زيت يستخلص من السمسم

شيرزق :

شيرزج كلمة فارسية وهي لبن الخفاش وقال في المعتمد (هو بول الخفاش)، ينفع الظفرة وبياض العين .

البيروني ٤٢٦، المعتمد ٢٨٠ .

(L) PLUMBAGO ZYLANICA

شَيْطَرَج :

وهو قطع خشب صغار دقاق له قشور كقشور القرنفل . وينبت في القبور والحيطان العتيقة والمواضع التي لا تحث . ومنه أنواع كالهندي والبحري . يقطع الصدع والجزام وانتثار الشعر .

المعتمد ٢٧٦، البيروني ٤٢٦ .

حرف الصاد

(L) ALOE VULGARIS

صبر:

(E) TURBENTINE TREE OR OAK

(F) ALOE'S

شجرة الصبر لها ورق كورق الإشفيل من العربي ومن السنجابي ومن السُّقْطَرِيّ وسُقْطَرِيّ جزيرة بقرب ساحل اليمن . وماؤه كماء الزعفران ورائحته كالمر . وهو مثل الصمغ يخرج من شجرة البطم أو البلوط

البيروني ٤٣٠، المعتمد ٢٨١، الخطيب ٤١، الشهابي ٢١، القانون ٤١٥، الأعم ١٢٦ .

(E) SEA SHELL = OYSTER

صدف :

ومنه الصدف المحرق ويستعمل في صناعة الأكحال .

ليبروني ٢٤٦ ، ابن سينا ٢٦٢ ، القانون ٤١٤ ، الأعم ١٢٥ .

(L) THYMUS SERPYLLUM, THYMUS VULGARIS

صعتر = حاشا

(E) THYMUS = ORIGANO

(F) LE THYME

منه بري وبستاني وجبلي طويل الورق ومدور الورق ودقيق الورق

البيروني ٢٤٦ ، الشهابي ٧٣٤ ، المعتمد ٢٨٥ ، الخطيب ٤١ ، قدامة ٢٧٢ ، القانون ٣٨٣ .

ARABIC GUM, RESINS

صمغ عربي :

البيروني ٢٤٧ ، المعتمد ٢٨٧ ، الخطيب ٤٢ ، ابن سينا ٢٦٢ ، الشهابي ٣٢٠ .

EGG YOLK

صفرة البيض :

وهو مح البيض المعروف

حرف الضاد

ضب :

حيوان يشبه الورل ويقارب الخردون ولحمه يقوي شهوة الجماع وهو موجود في بادية

العرب .

المعتمد ٢٩٧ .

حرف الطاء

(E) CHALK, Sugar of Bambo

طباشير

البيروني ٢٥٣ ، المعتمد ٣٠١ ، القانون ٣٢٦ ، الأعم ٧٥ .

(E)MOSS, ELGAE

طحلب :

وهو خضرة شبيهة بالعدس فوق الماء ومنه البحري الذي ينبت على الحجارة والجرف ،
ويسمى الأثنة بالشام
قال البحرني :

كالماء يلمح من وراء الطحلب

حتى تجلى الصبح في جَبَّاتِه

وقال الصنوبري في نهر قويق في مدينة حلب :

قويق قويق إلى أن يجيبا

إذا ما الضفادع نادينه

من طحلب الصيف ثوباً قشيباً

فياووين منه بقايا كُسينَ

الأعم ٧٦ ، القانون ٣٢٧/١ ، البيروني ٢٥٢ ، الخطيب ٤٣ ، المعتمد ٣٢٠ .

طين :

منه أنواع مختلفة مثل طين مختوم وهو المغرة ويسميه بعضهم خواتيم لمينة .

وطين أرمني وهو يابس جداً

وطين مصر ويسمى طين الأبليز وهو ينفع المطحولين والمستسقين .

وطين شاموس منه الأبيض يتميع سريعاً بالماء .

وطين قيموليا ، وطين نيسابوري ، وطين المأكول ويسمى في سوريا (البيلون) وتأكله

بعض النساء الحوامل في أوائل الحمل ليسكن الغثيان والقيء .

وطين خراساني

البيروني : ٢٥٨ ، القانون ٣٢٩/١ ، المعتمد ٣١١ ، الأعم ٧٧ .

حرف العين

(L) JUNIPERUS SABINA

عرعر = أبهل

(E) SAVIN

شجر كبير له خشب قوي إلى الحمرة ، يستعمل في صنع الصناديق وعلب الزينة ينقي

القروح الوسخة

الخطيب ٧ ، الشهابي ٣٨٩ ، المعتمد ٢ و ٣٢٢ ، البيروني ٢٢ .

عروق :

هناك عدد من الأدوية يطلق عليها عروق ، وقد عدد في المعتمد منها ص ٣٢٢

١ - عروق صفر = وهي عروق الصباغين ص ٣٢٠

٢ - عروق حمر = وهي الفوه ص ٣٧٦

٣ - عروق بيض = وهي المستعجلة ص ٤٩٨

٤ - عروق الشجر = وهي العلك ص ٣٣٣

٥ - عروق يابسة وهي القلفونيا ص ٣٣٤

(L) LENS CULINARIS

(E) LENTIS (YICIA)

(F) LENTINE

عدس :

عدس الماء هو (VALLISNERIA SPIRALIS)

الشهابي ٤١٢ ، الخطيب ٤٥ ، المعتمد ٣١٧ ، القانون ٤٠١ ، البيروني ٢٦٢ ، الأعم ١١٥ .

HONEY

عسل :

مادة سكرية يصنعها النحل من منشور الزهر

القانون ٤٠٢ ، البيروني ٢٦٤ ، الشهابي ٣٤٦ ، الخطيب ٤٥ ، المعتمد ٣٢٣ ، الأعم ١١٥ .

عنبر :

أجوده الأشهب الخفيف الوزن - الأبيض المكسر وهو حيواني المنشأ

(١) CACHALOT = جنس لحيوانات بحرية كبيرة من رتبة الحوتيات .

(٢) أو نباتي المنشأ ACACIA FARNESIANA = SPONG TREE

ومن أسمائه عنبر وفتنه وهما عاميتان ويوجد على أشجار المناطق الحارة وخصوصاً

الماهوغي SWIETENIA MAHOGANI قال ابن سينا (العنبر فيما يظن نبع عين في

البحر، والذي يقال إنه زبد البحر أو روث دابة بعير)

المعتمد ٣٣٩ ، البيروني ٢٧٣ ، ابن سينا ٢٤٣ ، الشهابي ٩٩ ، الخطيب ٤٧ .

GUM

علك :

صمغ يعلق منه علك البطم وهو أجوده، وعلك الصنوبر وغيرهما
المعتمد ٣٣٣.

(L) QUERCUS INFECTORIS

عفص :

(E) GALL OAK

(F) CHENE A GALLE

العفص الفج : ثمرة غير قابلة للأكل تنتج عن شجرة بلوط العفص الذي يكثر تواجده
في بلاد الشام وهو قابض .

الشهابي ٥٩٠، الخطيب ٤٦، المعتمد ٣٢٩، ابن سينا ٢٤٤، القانون ٣٩٩، البيروني ٢٧٠، الأعم ١١٥ .

(L) SALANUMNI GRUN

عنب الثعلب :

(E) NIGHT SHADE = FOX GRAPE

(F) MORELLE NOIRE

هو القنا أو الكاكنج

البيروني ٢٧٤، المعتمد ٣٣٦، الشهابي ٤٧٠، الخطيب ٤٧، القانون ٣٩٧، الأعم ١١٤ .

EUROPEAN LYCIUM

عوسج :

هو الخضض وهو الخولان وهو «أم عيلان» ينبت في البادية له شوك وورق طويل دسم
لين .

الخطيب ٤٨، الشهابي ٤٣١، المعتمد ٣٤٤ .

BALASAN

عيدان البلسان :

جنس نبات وتشمل أنواع من الشجر كالمز والمقل وبلسم قلة والمر الحجازي ويسمى في
بلاد الشام النمرق

حرف الغين

غبار الرحا :

هو الغبار الذي يخرج من رحى طحن الحبوب

(L) AGARICUS CAMPESTRIS

غاريقون :

(E) MEADOW MUSHROOM

هو أصل شجرة أو نبات ينبت على أصل الشجرة، أجوده الشديد البياض، أملس الجوانب، خفيف الوزن، حلو الطعم.

البيروني: ٢٨٠، المعتمد ٣٤٩، الخطيب ٤٨، الشهابي ١٢، القانون ٤٦٧/١، الأعمش ١٦٣.

حرف الفاء

(L) RAPHANUS SATIVUS

فجل :

(E) RADISH

(F) LE RADIS

وهو بقل حوالي يزرع لجذره الذي يؤكل.

(L) PORTULACA OLERACEA

فرفحين :

(E) COMMON PORSLANE = PUSSLEY WEED

ويسمى (البقلة) في دمشق، وفرفحينة في لبنان وهما من السريانية.

الخطيب ٥١، الشهابي ٥٧١.

(L) PIPER ALBUM

فلفل أبيض :

(E) WHITE PEPPER

(F) POIVRE BLANC

المعتمد ٣٦٧، الخطيب ٥٢، ابن سينا ٢٥٣، الشهابي ٥٣٥، القانون ٤٠٦/١، الأعمش ١٢٠.

فلفل أسود :

(L) PIPER NIGRUM

(E) BLACK PEPPER

(F) POIVRE NOIR

جنس شجر من الفصيلة الفليفلية تستعمل ثماره المسحوق في الطعام وهو من أشجار البلاد الحارة.

الخطيب ٥٢، الشهابي ٥٣٥، المعتمد ٣٦٧، قدامة ٤٩٣، القانون ١ / ٤٠٦، الأسم ١٢٠.

حرف القاف

قاطر = دم الأخوين

(L) PTEROCARPUS DRACO

(E) RED SANDALWOOD TREE

ويسمى أيضاً دم الأخوين وهو خشب الصندل الأحمر الثمين جداً.

الخطيب ٥٣، الشهابي ٥٨٢، المعتمد ٣٧٨.

قاقيا :

(راجع) الأفاقيا

(L) DIANTHUS CARYOPHYLLUS

(E) CLOVE

(F) LA GIROFLIER

وهو نور غير متفق مجفف مأخوذ من شجرة AMYRIS HEPTAPHYLIA أو من شجرة EUBENIA CORYOPHYLLATA

ابن سينا ٢٦٤، البيروني ٣٠٢، الشهابي ١٤٣، الخطيب ٥٤، المعتمد ٣٨٦، قدامة ٥٢٨، القانون ٤١٦، الأسم ١٢٧.

(E) TAR

قطران :

ويسمى أيضًا شربين . وهو دهن شجر منها الشربين والينبوت والعرعر والعتم والتألب وهو مادة راتنجية تحصل من تقطير الخشب أو تقطير الفحم الحجري .
المعتمد ٣٩٢ ، البيروني ٣١٠ ، الخطيب ٥٥ ، الشهابي ٧٢٢ ، القانون ٤١٩ .

قلى :

وهو شبه العصفر ، وأجوده ما اتخذ من الحرض وهو قلى الصباغين
المعتمد ٣٩٦

CALACANTHAS

قلقنديس :

ذكره ثابت ابن قرة الحراي في كتابه (الذخيرة في الطب) ص ٣٧ في علاج الظفرة .

COLCOTHAR

قلقطار :

هو أكسيد الحديد الطبيعي
الشهابي ١٥١ ، الخطيب ٥٦ ، الأعم ١٢٩ ، القانون ١ / ٤٢٢ .

قلقند :

مجفف مصلب مكثف للبدن
الأعم ١٢٩ ، القانون ١ / ٤٢٢ .

(L) CENTAUREA AMERICANA

قنطريون :

(E) CENTAURY

نبات من فصيلة المركبات الأنثوية الزهر ومنه الكبير والصغير وهما العزيز الكبير والعزيز الصغير وله أنواع عديدة .
الأعم ١١٧ ، القانون ١ / ٤٠٤ ، الخطيب ٥٦ ، الشهابي ١٢١ .

قيشور :
وهو الفنك وهو الحجر الخفاف

حرف الكاف

(L) CINNAMOMUM CAMPHORA كافور :

تستخرج شجرة ضخمة جداً خضراء لامعة تنبت في نواحي الصين وهو مادة عطرية بيضاء متبلورة وهو صنفان القيصوري والرياحي .
الأسم ٨٣ ، القانون ٣٣٦/١ ، الخطيب ٥٧ ، الشهابي ١٠٥ ، المعتمد ٤٠٤ .

(L) CAPPARIS APHYLLA كَبْرُ :

(E) CAPPARIS

نبات معمر يزرع لتُخلَّل أزهاره وثمره وتستعمل جذوره في الطب .
الخطيب ٥٧ ، الشهابي ١٠٩ .

(E) SULPHUR = SULFUR كبريت :

جسم بسيط يوجد حول البراكين القديمة ، ويستخرج يستعمل في الزراعة
الخطيب ٥٧ ، الشهابي ٧٠٧ ، الأسم ٨٤ ، القانون ٣٣٩/١ ، المعتمد ٤١٠ .

(L) LINUM USITATISSIMUM كَتَّان :

(E) LINEN

جنس نباتات معظمها عشبية يزرع نوعها الشائع للحصول على أليافها
الخطيب ٥٨ ، الشهابي ٤٢٠ ، المعتمد ٤١٢ .

كُثَيْرَا:

(L) CADRAGANTH

(E) GOAT'S THORN

نبات يستخرج منه صمغ GUM, TRAGACANTH وتسمى أيضاً أسطراغالس صمغي .
الخطيب ٥٨ ، الشهائي ٣٠٣ ، الأعم ٨٤ ، القانون ١ / ٣٤٠ ، المعتمد ٤١٣ .

CURCUM

كركم:

الزعفران نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية ويسمى أيضا (هُرْدُ) قيل إنه الصنف الكبير
من عروق الصباغين وهي الورق الأصفر
البيروني ٣١٧ ، المعتمد ٤٢٢ ، الشهائي ١٨٠ ، قدامة ٥٧٩ .

(L) CORIANDRUM SATIVUM

كزبرة = كسبرة

(E) CORIANDER

(F) CORIANDRE

بقلة زراعية حولية من الفصيلة الخيمية تستعمل بذورها في الصيدلة .
المعتمد ٤٦٣ ، ابن سينا ١٦٣ ، الخطيب ٥٨ ، قدامة ٥٩٠ ، البيروني ٣١٧ ، القانون ٣٤٨ .

(L) BOSWELLIA CARTERII

كُنْدُر = اللبان = البخور

(E) FRANKIN CENSE

(F) OLIBAN ARBRE

البيروني ٣٢٤ ، الشهائي ٢٧٧ ، المعتمد ٤٣٤ ، الخطيب ٥٩ ، ابن سينا ١٤٥ .

(L) GYPSOPHILA STRUTHIUM

كُنْدُس:

(E) SCAR-WART

عروق نبات داخله أصفر وخارجه أسود .
المعتمد ٤٣٦ ، البيروني ٣٢٥ ، القانون ٣٣٩ ، الأعم ٨٤ .

حرف اللام

LAPIS LAZULI

لازورد:

كلمة فارسية ويقال له أيضاً (عوهق) وهو جوهر أزرق سماوي
البيروني ٣٣١، الأعمش ٨٩، القانون ١/٣٥١، المعتمد ٤٤٠.

BOSWELLIA CARTERII

اللبان:

انظر: الكندر.

لبن:

مركب من ثلاثة جواهر جنية ومائية وزبدية
الخطيب ٦٠، القانون ٣٤، الشهابي ٤٦١، المعتمد ٤٤٣.

(L) CONVULVULUS ARVENSIS

اللبلاب = محمودة = سقمونيا

(E) CONVULVULUS

نباتات عشبية معظمها معترشة وقد سمي بعضهم اللبلاب (عليقاً)، ويسمى في بلاد
الشام (اللفلقة).

الخطيب ٦٠، الشهابي ١٥٨، الأعمش ٩١، القانون ١/٣٥٥، البيروني ٣٣٠.

(L) MANDRAGORA OFFICINARIUM

لفاح = يبروح

(E) MANDRAKE

نبات من الفصيلة الباذنجانية عشبي معمر سام طبي ينبت برياً في أنحاء الشام، وكلمة
يبروح مشتقة من كلمة (يبروحا) السريانية

الشهابي ٤٤٠، المعتمد ٤٦٠، ابن سينا ٣٠٣، الخطيب ٦٠، الأعمش ٩١، القانون ١/٣٥٣.

حرف الميم

ماء الرماد

يعمل من رماد حرق أغصان التين البري والتين البستاني
المعتمد ٤٨٣ .

(E) HORNED POPPY

ماميثا = الخشخاش المقرن

(L) GLAUCIUM CORNICKURT

وهو الخشخاش المقرن نبات يكون في الماء في فوهات القنى .

الشهابي ٢٩٩ ، البيروني ٣٣٨ ، الخطيب ٦٢ ، المعتمد ٤٧٠ ، الأسم ٩٦ ، القانون ٣٦٩ .

ماميران = عروق الصباغين

نوعان الصيني وهو الأجود وهو عروق ذات عقد صفر إلى سوداء ، وسمرقندي أغلظ
وأشد صفرة .

المعتمد ٣٢٠ + ٤٨٦ ، البيروني ٣٣٨ ، القانون ٣٧٠ ، الأسم ٩٨ .

(L) CONVOLVULUS SCAMMONIA

محمودة :

(E) SCAMMONY

أنظر : لبلاب

(F) SCAMMONEE

المعتمد ٢٢٧ و ٤٨٧ ، الشهابي ١٥٨ ، الخطيب ٣٦ .

MYRRH

مر :

صمغة تجلب من مسقط ، وهو صمغ راتنجي يخرج من ساق شجرة الـ

GOMMIPHORA MYRRHA

ابن سينا ١٩٣ ، الشهابي ٤٨٣ ، المعتمد ٤٨٩ ، الخطيب ٦٥ ، القانون ٣٦٨ ، الأسم ٩٦ .

GALL VESICLE

مرارة :

وأقواها مرارة البقر ثم الطيبي ثم الماعز ثم الضأن .

القانون ١ / ٣٦٥ ، الأسمم ٩٤ ، البيروني ٣٤٤ .

LITHARGYRE (PROTOXYDE OF LEAD)

مرداسنج :

منه ما يعمل من رمل مخصوص ومنه ما يعمل من رصاص أو من فضة .

البيروني ٣٤٤ ، القانون ٣٦٤ ، الأسمم ٩٤ .

مري :

منه ما يعمل من السمك المالح ، أو اللحوم المألحة وقد يتخذ من الشعير المملح أو الخبز

الملح

البيروني ٣٤٦ .

مرجان :

انظر : بسند

(L) ORIGANUM MARJORANA

مَرزَنْجَوْش = عنقرة = سمسق

(E) SWEET MARJORAH

(F) MARJOLAINE

بقل عشبي عطر زراعي طبي من الفصيلة الشفوية

البيروني ٣٤٢ ، الشهابي ٤٤٥ ، المعتمد ٤٨ ، الخطيب ٦٥ .

MARCASITE

مرقشيتا :

مركب كبريتور الحديد

البيروني ٣٣٩ ، المعتمد ٤٩٣ ، الشهابي ٤٤٣ ، الخطيب ٦٦ ، الأسمم ٩٥ ، القانون ٣٦٦ .

GUM

مُقل :

صمغ شجرة BDELIUM أجوده الصقلي ومنه عربي ومنه المكّي أو الأزرق .
البيروني ٣٥٠ ، المعتمد ٥٠٣ ، الأسم ٩٤ ، القانون /١ ٣٦٢ .

MUSK

مسك :

منه تيّتي يأتي من بلاد التّيبّ و صيني يأتي من بلاد الصين
المعتمد ٤٩٥ ، البيروني ٣٤٥ ، الشهابي ٤٧٩ ، الخطيب ٦٧ ، ابن سينا ١٨٣ .

(L) PRUNUS ARMENICA

مشمش :

(E) APRICOT

الخطيب ٦٧ ، الشهابي ٣٧ ، المعتمد ٤٩٨ البيروني ٣٤٧ .

(L) PUNICA GRANALUM

مصطكا :

(E) MASTIC

(F) MASTICH

صمغ مثل الحمص لونه أبيض مصفر .

البيروني ٣٤٨ ، الخطيب ٦٨ ، الشهابي ٤١٢ ، قدامة ٦٧٩ ، القانون ٣٦٠ ، الأسم ٩٣ .

(E) RED OCHRE, RUDDLE

مَغْرَة :

تراب لونه كلون الكندر أحمر .

البيروني ٣٤٩ ، المعتمد ٥٠١ ، القانون ٣٦٩ .

SALT (SODIUM CHLORIDE)

ملح :

والمعدني منه يسمى الأندرازي ، والملح السبخي هو ملح العجين

البيروني ٣٥١ ، المعتمد ٥٠٤ ، قدامة ٦٨٥ ، القانون ٣٧١ ، الخطيب ٧١ ، الأسم ٩٨ .

(L) LIQUID AMBAR ORIENTALIS

مبعة = لبني = عبهر

(E) STORAX

وهي عصارة شجرة ببلاد الروم، ومنها سائلة وتسمى (عسل اللبني) أو قشره وتسمى (اللبني) أو (الأصطرك).

البيروني ٣٥٦، الشهابي ٦٩٩.

(L) OELPHINIUM STAPHIS AGRILA

ميوزج:

(E) STAVESACRE

زبيب جبلي وهو الموز RAISIN

البيروني ٣٥٧، المعتمد ٥١١، القانون ٣٦٧، الأعم ٩٦.

حرف النون

(L) ASARUM EUROPEUM

ناردين = سنبل الطيب = أسارون

(E) VALERIAN

الناردين البري هو الأسارون أو السنبل الهندي أو السنبل الرومي أو سنبل الطيب، عشبة معمرة طيبة من فصيلة الزرادنديات.

المعتمد ٥١٥، الأعم ١٠١، القانون ٣٧٤، البيروني ٣٥٨، الشهابي ٤٤، الخطيب ٧٣.

(L) LIQUISTICUM AJAWAN

نانخواه:

نبات يستعمل منه بزره خاصة، وطعمه حريف مرّ قليلاً، يدر البول ويحلل.

البيروني ٣٥٩، المعتمد ٥١٢، الأعم ١٠٢، القانون ٣٧٦/١.

WINE

نيبذ:

ومنه نيبذ التمر والروتاب والعسل والتفاح، هو ضار ومحرم شرعاً.

المعتمد ٥١٦، الخطيب ٧٤، الشهابي ٨٠٠.

COPPER

نحاس محرق :

البيروني ٣٦١، المعتمد ٥٢٠، ابن سينا ٢١١.

STARCH

نشأ :

البيروني ٣٦٢، المعتمد ٥٢٣، قدامة ٧٢٨، القانون ٣٧٦.

ROCK SALT (COARSE POTASH) (NH4 CL)

نشادر: (نوشادر)

غاز يستخرج من ملح النوشادر وهو الملح الذي سمي نوشادراً، ويحصل هذا الغاز طبيعياً في المراحيض والإصطبلات وهو ذو رائحة واخذة.

البيروني ٣٦٤، الأسم ١٠٣، القانون ٣٧٧/١، المعتمد ٥٢٩، الخطيب ٧٧، الشهابي ٢٥.

(E) NITRE = SALT PETER

نطرون :

هو البورق الأحمر RED BORAX

أو ملح البارود وهو نترات البوتاس

البيروني ٣٦٣، المعتمد ٥٢٥، الخطيب ٧٦، الأسم ١٠٢، القانون ٣٧٦/١، الشهابي ٤٩٣.

DATE STONE

نوى التمر:

البيروني ٣٦٤، الأسم ١٠٣، القانون ٣٧٨/١.

LIME

نورة :

هو الكلس أي أوكسيد الكالسيوم Ca O

الأسم ١٠٣، القانون ٣٧٦/١، البيروني ٣٦٤، المعتمد ٥٢٩.

حرف الهاء

CARDAMUM SEMINA

هال = القاقلة الصغيرة

هو حب الهال الذي يستعمل لنكهته

البيروني ٣٧٥، المعتمد ٥٣٣، الأسم ٥٩، القانون ٢٩٨/١.

(L) CICHORIUM ENDIVIA

هندباء :

(E) CHICORY (ENDIVE, GARDEN SUCCORY)

(F) LA CHICOREE

بقل زراعي سنوي ومحول من المركبات السينية الزهر

البيروني ٣٧٨، الشهابي ٢٢٦، المعتمد ٥٣٩، الخطيب ٧٨، ابن سينا ٦٨، قدامة ٧٤٣، القانون ٢٩٨، الأسم ٥٩.

حرف الواو

(L) ACORUS CALAMUSA

وج = عِرْق أكر

(E) SWEAT FLAG

(F) ACORE ODORANT

نبات عشبي من الفصيلة القلقاسية له رائحة ذكية

القانون ٣٠٠، المعتمد ٥٤٢، الأسم ٦١، الشهابي ٧١٣، الخطيب ٧٨، ابن سينا ٧٣، البيروني ٣٦٨.

(E) GUM AMMONIAC

وَشَقَّ = أَشَقَّ

فروة حار يابس يسخن اسخناً قوياً وهو صمغ طبي يستخرج من أنواع نباتية من جنس FERULA خاصة .

المعتمد ٥٥٠، الخطيب ٧٩، الشهابي ٣٢٠.

ROSE

ورد

زهر معروف وله أصناف عدة عددها وصنفها الشهابي في معجمه صفحة ٦١٧

البيروني ٣٧١، المعتمد ٥٤٤، الشهابي ٦١٧، ابن سينا ٧٢.

مراجع كتاب تشريح العين

- ١ (الأدوية المفردة في كتاب (القانون في الطب لابن سينا) تحقيق مهند عبدالأمير الأعمس - بيروت - دار الأندلس ١٩٨٣ م
- ٢ (إشارة التعيين في تراجم النحاة واللغويين . . لعبدالباقي بن علي .
- ٣ (الأعلام : خير الدين الزركلي . دار العلم للملايين - بيروت .
- ٤ (أنباء الرواة على إنباه النحاة لعلي بن يوسف القفطي .
- ٥ (البصر والبصيرة لثابت بن قرة الحراني - تحقيق د . قلعه جي ود . وفائي نشر مكتبة العبيكان - الرياض ١٩٩١ .
- ٦ (بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة . لجلال الدين عبدالرحمن السيوطي .
- ٧ (تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي لحسن إبراهيم حسن .
- ٨ (التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية لأحمد شلبي .
- ٩ (تاريخ البيمارستانات في الإسلام د . أحمد عيسى - دار الرائد العربي - الطبعة الثانية ١٤٠١هـ - ١٩٨١ م .
- ١٠ (تاريخ الطبري لمحمد بن جرير الطبري .
- ١١ (تذكرة الكحالين لعلي بن عيسى الكحال المتوفى سنة (٤٠٠ هـ = ١٠١٠ م) الطبعة الأولى مطبعة دائرة المعارف العثمانية بحيدر أباد (١٣٨٣ هـ = ١٩٦٤ م) .
- ١٢ (الحاوي في الطب لأبي بكر محمد زكريا الرازي المتوفى سنة (٤١٣ هـ = ٩٢٥ م) الجزء الثاني في أمراض العين مطبعة دائرة المعارف العثمانية بحيدر أباد ١٣٩٦ هـ = ١٩٧٦ م .
- ١٣ (الذخيرة في علم الطب تأليف ثابت بن قرة الحراني ، تحقيق الدكتور جورج صبحي نشر المطبعة الأميرية بالقاهرة ١٩٢٨ م .
- ١٤ (السامي في الأسامي لأحمد بن محمد الميداني النيسابوري .
- ١٥ (شرح الأسباب .
- ١٦ (صحيح البخاري .
- ١٧ (صحيح مسلم .

- ١٨) كتاب الصيدنة في الطب . تأليف العلامة أبي الريحان محمد البيروني تحقيق الحكيم محمد سعيد . نشر مؤسسة همدرد - كراتشي - باكستان ١٩٧٣ م .
- ١٩) طبقات الأطباء والحكماء لابن جلدجل .
- ٢٠) طب المساكين لابن الجزار تحقيق الدكتور سلمان قطاية .
- ٢١) العشر مقالات في العين المنسوب لحنين بن إسحق العبادي (١٩٤ - ٢٦٤هـ) تحقيق د . ماكس مايرهوف المطبعة الأميرية بالقاهرة ١٩٢٨ م .
- ٢٢) عيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة .
- ٢٣) في الطب الإسلامي تأليف الدكتور المرحوم محمود ناظم النسيمي توزيع جروس برس طرابلس - لبنان طبعة أولى ١٩٨٨ م .
- ٢٤) قاموس الطب العربي تأليف إسماعيل اليوسف ، دار الكتاب العربي - دمشق ١٩٨٥ م .
- ٢٥) قاموس مصطلحات العلوم الزراعية . إعداد أحمد شفيق الخطيب نشر مكتبة لبنان ١٩٧٨ .
- ٢٦) القانون في الطب لابن سينا شرح وترتيب الأستاذ جبران جبور . مؤسسة المعارف بيروت ١٩٨٢ م .
- ٢٧) الكافي في الكحل . تأليف خليفة بن أبي المحاسن الحلبي (ت ٦٥٦هـ) - ١٢٥٦م) تحقيق د . محمد ظافر الوفائي ود . محمد رواس قلعه جي ، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو) ١٩٩٠ .
- ٢٨) مختصر تأريخ الطب العربي للدكتور كمال السامرائي .
- ٢٩) مختصر الصحاح للشيخ الإمام محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الرازي رحمه الله طبعة ١٣٩٨هـ = ١٩٧٨ م .
- ٣٠) المعتمد في الأدوية المفردة . تأليف الملك المظفر يوسف بن عمر بن علي بن رسول الغساني التركماني صححه وفهرسه الأستاذ مصطفى السقا ، نشر دار المعرفة بيروت ١٩٨٢ م .
- ٣١) معجم الأدباء لياقوي الحموي .
- ٣٢) معجم البلدان لياقوت الحموي .
- ٣٣) معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية . تأليف مصطفى الشهابي . نشر

مكتبة لبنان - بيروت ١٩٧٨ م .

(٣٤) معجم لغة الفقهاء للدكتور محمد رواس قلعه جي .

(٣٥) المعجم الوسيط لإبراهيم مصطفى ورفقاه .

(٣٦) منافع الأغذية ودفن مضارها ، أبي بكر محمد بن زكريا الرازي ، جمعه الدكتور

عاصم عيتاني نشر دار إحياء العلوم ، بيروت ١٩٨٥ م .

(٣٧) المهذب في الكحل المجرب . تأليف علاء الدين بن أبي الحزم القرشي

(ت ٦٨٧ هـ = ١٢٨٨ م) تحقيق د . محمد ظافر الوفاي ، ود . محمد رواس قلعه

جي . نشر المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو) ١٩٨٨ .

(٣٨) النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة ليوسف بن تغري بردي الأتابكي .

(٣٩) نور العيون وجامع الفنون تأليف صلاح الدين بن يوسف الكحال الحموي (ت

حوالي ٦٩٦ هـ = ١٢٩٦ م) حققه وعلق عليه علميا د . محمد ظافر الوفاي ، راجعه

وضبطه وزاد في تعليقاته أ . د محمد رواس قلعه جي الطبعة الأولى

١٤٠٧ هـ = ١٩٨٧ م مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية ، الرياض

— المملكة العربية السعودية .

(٤٠) هدية العارفين في أسماء المؤلفين وآثار المصنفين ، لإسماعيل باشا البغدادي البباني .

(٤١) وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان لأحمد بن محمد بن خلكان .

المراجع الأجنبية

- WOLFF'S ANATOMY OF THE EYE AND ORBIT (7 TH EDITION)
- OPHTHALMOLOGY PRINCIPLES AND CONCEPT NEWEL AND ERNES (3 EDITION)
- THE EYE AND ITS DISORDERS PATRIK TREVOR - ROBER)
- 20 th CENTURY DICTIONARY
- THE JOHNS FUNCTIONAL ANATOMY

الملحق الثاني

فهرس الأدوية المركبة

أكحال حادة	
١٠٠	مجففة
كحل	
٩٥	أصفر
٩٥	أصفر «خاص بشير»
٦٠	الأقراماطيقان
١٠٤	اناسطراطس
٩٤	انسادين
٩٥	الرمادي
٩٨	رماني
٩٣	الروشنايا
١٠٢	الروشنايا العشرين
٩٦	الريح السبل
١٢٣	الزعفران
١٠٣	السبل
٧٠	سنافولي
١٠٣	الشبكرة
٩٦	الطباشير
٧٦	كندر
١٢١	النبي ﷺ
١٠٠	مجفف
١٢٤	مركب

٦٢	.....	مكرم
١٠٠	.....	ملحم
٩٥	.....	ملكايا
٨١	.....	وردي بهاء الساق
٧٠	.....	يوناني

حده البصر:

١١٩	.....	كحل الجلاء المقوي للبصر
	.....	ذرور ينفع لحده البصر
١١٢	.....	كحل رطب ينفع من ضعف البصر
١١٩	.....	كحل رطب لتقوية البصر
	.....	كحل يجد البصر
١٢٤	.....	كحل آخر يجد البصر ويقويه
١١٧	.....	كحل يقوي البصر ويحفظ صحة العين
٩٣	.....	كحل آخر يقوي البصر
١١٤	.....	كحل يقوي البصر
١١٥	.....	كحل يقوي البصر وينفع من الجرب
١١٨	.....	كحل يقوي البصر ويحده
١١٧	.....	كحل يقوي البصر ويحفظ صحة العين
١٢٤	.....	كحل ينير البصر وينفع من الماء النازل
٩٤	.....	كحل يصعب الأثر ويغير لون البياض
١٢١	.....	كحل للبياض الغليظ
١٢٠	.....	كحل يبرئ البياض
١١٣	.....	كحل يجلو البياض برفق
١١٤	.....	كحل يجلو البياض برفق ويقوي طبقات العين
٩٦	.....	«ذرور» للبياض القديم والحديث
٩٤	.....	كحل ينفع للدموع

١١٦	..... كحل وجدته بخط والدي يبرئ الرمد الشديد
١٠٠	..... ذرور لسائر ما يحدث في العين
٩٦	..... ذرور للسلاق العتيق
٩٥	..... كحل ينفع من الشبكرة
١٢٠	..... كحل ينفع للأطفال
٩٧	..... ذرور للظفرة وتواء المأقين
٩٧	..... كحل ينفع من القمل المتولد في الأجنان
٩٤	..... كحل للوردنج
٩٩	..... ذرور ينفع من الوردنج
٩٩	..... كحل يحلل الماء من العين

أشياء

٩١	..... الأبار
٩٠	..... أبار كندري
٩١	..... أبيض
١٠٧	..... أبيض المبرد
١٠٩	..... أبيض لنسطيا
٩١	..... اصطفطيقان
٦١	..... الأصفر الوردي
٨٨	..... الأطر خماطيقان الأصغر
٨٨	..... الأطر خماطيقان الأكبر
١٢٢	..... الأفاقيا
٦٩	..... باذرسون
٨٩	..... البردي
١٠٦	..... بشر الكحال
٦٣	..... التحلل
١٠٨	..... جالينوس

٩٢	..... دینارخون
٦٠	..... زعفران
١١٤ - ٨٨	..... الزنجار
١١١	..... السباق
١٠٦	..... السنبل
١٠٧ - ١١٠	..... سنبل
١٠٩	..... الشاذنج
١٠٤ - ١٠٣	..... الشراب
١١١	..... العنبري المصري
٩٢	..... عیسی الكحال
٨٧	..... قاقیاس الزعفرانی
٨٨	..... قیصر الأحمر
٨٨	..... كندري
٩٢	..... كندري أبيض
٧٥	..... كندريه
٦٠	..... مامیثا
١٠٢	..... المرارات
١٠٩	..... المهذب كندري
١١٣	..... الوردی
٨٩	..... الوردی الأیض
٨٩	..... وردی أصفر = وردی أكبر
٦١	..... وردی الأكبر = وردی أصغر

أشیاف عامة

٩٠	..... محلل ینفع من البثور
١١٧	..... یطلی به الأجفان
١٢٣	..... یجلو ویحد البصر

١٢٢	.....	للرمد الدموي
١١٦	.....	يطل به العين
١٢٢ - ١٠٧	.....	يطل به العين والصدغان
٩٢	.....	ينفع من الغرب وتنسر المآق
١٠٠	.....	قوي وربها جعل كحلًا
	.....	مسكن عام
١٠٧	.....	يمنع من النوازل
٦٩	.....	باسليقون

برود:

١٠٣	.....	الحصرم
٦١	.....	المرّة المحترقة
٩٧	.....	المكرم
٩٦	.....	روشنايا
	.....	زنجار

معسل

٩٩	.....	الصموغ
٩٨	.....	ينفع من حفر القروح
٩٨	.....	آخر ينفع للبياض

الأدوية العامة التي وردت في الكتاب

بواسير:

١١٨	.....	صفة دواء حاد لقطع البواسير
١١٩	.....	آخر دواء حاد لقطع البواسير
١١٩	.....	آخر دواء حاد لقطع البواسير

حب:

١١٧	حب ينقي الرأس ويقوي البصر
-----	-------	---------------------------

٦٨	..... حب الاصطمخيقون
١٠٥	..... صنعة الحب المنتخب لتنقية الرأس
١١٠	..... وصفة لعاب الحلبة
	سقوط :
١٠١	..... ينفع من الريح المستكنة
١١٥	..... يمنع تجلب المواد من الدماغ
١٠٠	..... العنبر
	سنون :
١١٣	..... عملته وجربته عند سقوط أسناني
١٢١	..... المأمون لتقوية اللثة
١١٥	..... ينبت اللحم في اللثة
	صابون
١٠٠	..... أقراص الصابون
	مرهم :
١١٩	..... الاسفيداج
١٠٥	..... محلل الأورام
١٠٥	..... محلل الأورام والحنازير
٧٧	..... العروق
٧٧	..... مرادسنج
١٠١	..... يعمل من المرادسنج
	معجون :
١٠٤	..... معجون للحفظ

الملحق الثالث
المصطلحات الطبية
عربي - إنكليزي

أ

THUMB HALEX, HALLUX, NA	الإبهام
AMPLIATION, MYDRIASIS DILATATION OF THE PUPIL	اتساع
CILIARY CONGESTION, ENGORGEMENT	احتقان الهدبي
ELECTROLYTE IMBALANCE	اختلال توازن الأملاح المعدنية
ELEVATION INTRA OCULER TENSION	ارتفاع توتر العين
SURGICAL INSTRUMENTS	أدوات جراحية
EYE DRUGS	أدوية العين
EAR	أذن
VOLITIONAL, VOLUNTARY	إرادية
INFILTRATION - OEDEMA	ارتشاح
RESPONSE	استجابة
DISCOLOURATION, CORNEAL	استحالة لون القرنية
TEETH	أسنان
ACCESSORY, SUPPLEMENTAL	إضافي
EYE DISORDER	إضطراب العين
COSTAL, NA	الأضلاع
DRY COLLYRIUM, POWDER FOR THE EYES	أكحال
MEDIAN VEINS OF FOREARMS	الأكحلان
CONSOLIDATION, HEALING, UNION	التآم
ADHESION, ADHESIO	الالتصاق
- ITIS	التهاب (لاحقة)
CORNEITIS. KERATITIS	التهاب القرنية
IRITIS	التهاب القرزحية
IRIDOCYCLITIS	التهاب القرزحية الهدابي
HEPATITIS (LIPID DEGENERATION)	التهاب الكبد الأصفر
SHORT SIGHTED	قصير النظر
COLOURS	ألوان

FRONTAL	الأمامي
BLEPHARITIS	انتثار الهدب
BUPHYNESS	انتفاخ
TESTES (EAR)	أنثيين
DESSOLUTION, LYSIS	انحلال
DISPLACEMENT, DEVIATION	انحراف
PERFORATION	انخراق
CONNECTIVE TISSUES	الأنسجة الوصلة
VITROUS PROLAPSE	انسكاب الجسم الزجاجي
EVERSION, ECTROPION - TURNED OUT EYE - LID	انقلاب الجفن
PULMER DIGITAL VS	الأوردة الأصبعية الراحية
DORSAL DIGITAL VS	الأوردة الأصبعية الظهرية
REFRACTIVE MEDIA	الأوساط الانكسارية
OUNCE (12th PART OF A RATLE, 39th GARAMS) OR 25.5 GARMS	أوقية
POSITIVE	إيجابي

ب

PORTA HEPATITS	باب الكبد
TARSAL PLATE	باطن الجفن
PUSTULE	بشر - بثور
PARACENTESIS	بزل
VISION (OPTIC)	بصر
ENDOTHELIUM	بطائن (بطانة)
IMMAGINATION VENTRICLE	بطين التخيل
THINKING VENTRICLE, INTELLECT VENTRICLE	بطين التفكير
VISUAL VENTRICLE	بطين الرؤية
VENTRICLE. VENTRICULUS NA, (BRAIN VENTRICLES)	بطين، بطينات الدماغ
DRAINAGE	بطاً
TROCHLEAR NERVE	بكري (العصب البكري)
PHLEGM	بلغم
VITILIGO	بهاق

ت

EXPERIMENTAL	تجربى (التجربة)
SUB SCAPULAR VS.	تحت فروة الرأس (عروق)
HYPOGLOSSAL N.	تحت اللسان (عصب)
COLD COMPRESSION	ترفيد
CLAVICLE	ترقوة (الترقوة)
OCULAR ANATOMY	تشریح (العين)
BLURING OF VISION	تشوش الرؤية
RECONSTRUCTION	تصحيح : إعادة الشيء إلى طبيعته الأولى بواسطة الجراحة
CORNEAL DISCOLOURATION	تغير لون القرنية
INCISIONAL HERNIA	تفتق جراحي
CLOUDINESS (CORNEA)	تكدّر
FIBROSIS SCARING	تليف
BALANCE	توازن
HEMANGIOMA	توتة (التوتة)
INFIRMARY, HOSPITAL	بيهارستان = كلمة فارسية بمعنى مستشفى أو مصحة

ث

PERFORATING VS	ثاقبة (الأوردة الثاقبة)
THE AUDITORY N.	ثامن (العصب الثامن)
THE TRIGEMENAL N.	ثلاثي القوائم (عصب)
COLOBOMA	ثلامة

ج

ATTRACTIVE FACULTY	جاذبية (القوة الجاذبة)
FRONTAL, FRONTAL VS	جبهة (عرق الجبهة)
PROPTOSIS	جحوظ
WOUND	جرح
SCAB OF THE LID, TRACHOMA	جرب
PART	جزء .

LOWER	السفلي
UPPER	العلوي
MIDDLE	الأوسط
BONE SCRAPING	جرد العظم
INDURATION	جسا (الجسا)
SOMA, SOMATIC	جسد
BODY, CORPUS, CORPS	جسم
DE HYDRATION, DRYNESS	جفاف
UPPER LID	جفن أعلى
LOWER LID	جفن أسفل
SKIN	جلد
CRYSTALLIN LENS	جليدية (الرطوبة الجليدية)
SKULL	جمجمة
CARBUNCLE	جمرة
SYSTEM (PORTAL SYSTEM)	جهاز (الجهاز البائي)
LIVER SINUSOIDS	جيوب (الجيوب الكبدية)

ح

SPINAL CORD	حبل الظهر
FOLLICLES: POST TRACHOMATUS DEGENERATION	حبوب
DIAPHRAGM	حجاب
PUPIL	حدقة (حدقة العين)
POLYCYTHEMIA	حمرة (كثرة الحمرة)
GIRDLE (SHOULDER)	حزام (حزام الكتف)
HIP	حُق (عظام الحُق)
SCRAPING	حكّ (الجفن)
ALLERGIC, ITCHING	حكة (الحكة)
SENSES	حواس (الحواس الخمسة)
CYST	حوصلة
ANIMAL FACULTY	حيوانية (القوة الحيوانية)

خ

OUTER	خارجية
MALIGNANT TUMOR	خبيث (ورم خبيث سرطاني)
ROUGHNESS	خشونة (خشونة الجفن)
BEHIND THE CORNEA	خلفي (خلف القرنية)
CONGINITAL	خلقي

د

LUPUS ERYTHEMATOSIS	دأب حمامي ، داء الثعلبة
INTRA, INNER	داخل
OBOLUS (One Sixth of a Drahm = 8.0 Grins or 0.531 Grams)	دائق
CHANCRE	دبيلة (الدبيلة)
THYROID GLAND	درقي (درقية - الغدة الدرقية)
DRAHM (L 19.1 GRAINS, 3.186 GRAMS)	درهم
BLOOD	دم
FURUNCLE	دُمل
EPIPHORA	دمعة
LEECH	دودة العلق
DESCEMENT'S	ديزمنت (غشاء ديزمنت)

ر

HEAD	رأس
LUNG	رئة
OCULAR LIGAMENT	رباط (رباط العين)
- MEDIAL PALPEPRAL LIGAMENT	
CORPUS BONES	رسغي (عظام)
TARSAL BONES	رصغ (عظام)
HUMIDITY	رطوبة
AQUEOUS HUMOUR	الرطوبة البيضية
CRYSTALIN LENS	الرطوبة الجليدية
VITREOUS BODY	الرطوبة الزجاجية
CONTUNCTIVITIS	رمد

VISUAL SPIRIT	روح (الروح الباصرة)
WIND, FLUX, RHEUM	ريح
WIND OF PANNUS	ريح السبل

ز

GLAUCOMA, BLUENESS, CYANOSIS	زرق (الزرق)
ULNA - (BONE)	زند (الزند - عظام)
PAIR	زوج (الزوج اثنان)

س

CATARACT	ساد (السَّاد)
ANTIBRACHIAL, FOREARM	ساعد (الساعد)
LEG	ساق (الساق)
FOREFINGER, INDEX NA	سبابة (السبابة)
CAROTID A, V	سباتي (السباتي)
PANNUS	سبل (السبل)
MENINGEAL	سحائي (السحائي)
SECLUSION (PUPILLARY)	سدة (السدة)
CANCER	سرطان
SUPERFICIAL	سطحي
THRUSH	سلاق (السلاق)
PHALANGES (BONES)	سلاميات (السلاميات - عظم)
NEGATIVE	سليبي
LACERATION, ABRASION	سلخ (السلخ)
THE AUDITORY	سمعي (السمعي - عصب)
EPIPHORA, WEEPING, DISCHARGE	سيلان (السيلان)

ش

RETINA	شبكة (الشبكة)
ECTROPION, INTROPION	شتره (الشتره)
FAT, ADIPOSE	شحم (دهن)
NEUROFIBROMA	شرناق (الشرناق)
ASCENDING PHARYNGEAL A.	شرايين (البلعومي الصاعد)

HYPOCERVICAL TRUNK A.	شريان الجذع (الرقبي الدرقي)
INTERNAL CAROTID, A.	الشريان السباتي (الباطن)
EXTERNAL CAROTID A.	الشريان السباتي (الظاهري)
MENINGEAL	الشريان السحائي
SUPERFICIAL TEMPORAL A.	الشريان الصدغي السطحي
SUPERIOR THYROID A.	شريان الغدة الدرقية العلوي
MAXILLARY A.	الشريان الفكّي
VERTEBRAL A.	الشريان الفقري
OCCIPITAL A.	الشريان القذالي
LINGUAL A.	الشريان اللساني
ANTERIOR CEREBRAL A.	الشريان المخي الأمامي
MIDDLE CEREBRAL A.	الشريان المخي الأوسط
POSTERIOR CEREBRAL A.	الشريان المخي الخلفي
ANTERIOR COMMUNICATING A.	الشريان الموصل الأمامي
POSTERIOR COMMUNICATING A.	الشريان الموصل الخلفي
FACIAL A.	الشريان الوجهي
UNCIFORM	شصّ، كلابة
FIBULA BONE	شظية (الشظية - عظم)
INGROWING LASHES, TRICHIASIS	الشعر الزائد (شعر)
THRIX PILI, HAIR	شعر
STYE, HORDIOLUM, CHALAZION	شعيرة (الشعيرة)
LABIA	شفاه
EYE LASHES, LID MARGIN	شفر (جمعها أشفان)
MIGRAINE	شقيقة (الشقيقة)
SMELL	شم (الشم)
LABIA ARIS A.	شوارق (العروق الشوارق)

ص

CORNEAL STAIN, C. TATTOO	صبغ القرنية
STAIN	صبغة
CHEST	صدر
TEMPORAL	صدغ (الصدغي)
MICROSPHEROPHAKIA	صغر (الرطوبة الجلدية)

INNER SKIN, COAT, TUNICA
THE SCLERA
INDUSTRIAL

صفاق - صفاقات
صلبة
صناعة

ض

BEATING, THROBING PAIN
BLUNT TRAUMA
TENSION, PRESSURE (INTRA-COULAR, BLOOD)
RIB, RIBS
PHTHISIS BULBI
MYOSIS
CONSENTION STIMULI, CONTRA LATERAL STIMULI

ضربان (آلام)
ضربة، رضة
ضغط (العين - الدم)
ضلع (أضلاع)
ضمور المقلة
ضيق (حدقة العين)
تحريض ضوئي غير مباشر

ط

NERVE FIBER LAYER
INNER MOLLEULAR LAYER
GANGLION CELL LAYER
ROD
EXTERNAL LIMITTING
INNER LIMITTING M.M
EPITHELIUM LAYER
PIGMENT EPITHELIUM LAYER
CONS
OUTER NUCLEAR LAYER
INNER NUCLEAR LAYER
SPLEEN
BLINKING
SUBCONJUNCTIVAL HEMORRHAGE

طبقة الألياف الصعبة
طبقة الجزيئات الداخلية
طبقة الخلايا العقدية
طبقة الخلايا النبوتية
طبقة الصفاق المحدد الخارجي
طبقة الصفاق المحدد الداخلي
طبقة الظهائر
الظهائر المصطبغة
طبقة المخاريط
طبقة النويات الخارجية
طبقة النويات الداخلية
طحال
طرف العين
الطرفة

ظ

EXTERNAL JUGULAR V.
TIBIA
PIGMENTED EPITHELIUM

ظاهري (الوريد الوداجي الظاهر)
ظنوب (عظم الظنوب)
ظهارة (الظهارة المصطبغة)

ع

CORNEAL OPACITIES	عتامة القرنية
VENA, VENAE, VEIN, VEINS	وريد
VENA AXILLARIS NA	عرق الإبطيان
VENA AURICULARIS POSTERIOR NA	عرق الأذنية (الوريد الأذني الخلفي)
PHALANGE VS ,DIGITAL VS	عرق الأسيلمان (عروق سلاميات الأصابع)
MEDIAN VEINS OF FOREARMS	عرق الأكحلان
THE BASALIC VEIN	عرق الباسلقان = الوريد البازلي
FRONTAL VEIN	عرق الجبهة
VENA LABIALIS ANTERIORES NA	عروق الشوارق
TEMPORAL VEIN	عرق الصدغ (البازركين)
THE CEPHALIC V.	عرق القيفال
LINGUAL V.	عرق اللسان
POPLITEAL V.	عرق المابض
EXT + INT JUGULAR V.	عرق الوداجيين
GREAT SAPHENUS V.	عرق الصافنان
VEINS	عروق غير الضوارب (أوردة)
ARTERIES	عروق الضوارب (شرايين)
THE CRANIAL NERVES	عصب ، الأزواج القحفية
ACCESSORY NERVE	عصب الإضافي
THE OPTIC NERVE	عصب البصري
THE TROCHLEAR NERVE	عصب البكري
THE OPTIC NERVES	العصبتين المحوفتين
THE TRIGIMINAL	عصب الثلاثي التوائم
THE AUDITORY	عصب السمعي
THE OLFACTORY, N.	عصب الشمي
LINGUAL N.	عصب اللساني
THE ABDUCENT	عصب المبعد
THE VAGUS	عصب المبهم
THE OCULOMOTOR N.	عصب المحرك (للعين)

THE FACIAL	عصب الوجهي
THE SYMPATHETIC N.	عصب الودي
THE NERVOUS SYSTEM	الجهاز العصبي
COCCYX	عصص
BRACHIUM, HUMERUS	عضد
MUSCLE	عضل - عضلة
THE SPHINCTER PUPILLAE, CONSTRICTER PUPILLAE	العضلات القابضة للحدقة
THE DILATOR PUPILLAE	العضلات الموسعة للحدقة
FRONTALIS MUSCLE	العضلة الجبهية
LEVATOR PALPEBRAL	العضلة الجفنية الرافعة
ORBICULARIS M.	العضلة الدويرية
MEDIAL RECTUS M.	العضلة المستقيمة الأنسية
INFERIOR RECTUS M	العضلة المستقيمة السفلية
SUPERIOR RECTUS M.	العضلة المستقيمة العلوية
LATERAL RECTUS M.	العضلة المستقيمة الوحشية
INFERIOR OBLIQUE M.	العضلة المقلية المائلة السفلية
SUPERIOR OBLIQUE M.	العضلة المقلية المائلة العلوية
MULLER'S M.	عضلات مولر
BONE, OS, OSSA NA	عظم : عظام
TOOTH (BONE)	عظم الأسنان
RIBS	عظم الأضلاع
CLAVICLE BONE	عظم الترقوة
FRONTAL BONE	عظم الجبهي
PARAITAL BONE	عظم الجداري
THE CRANIUM, SKULL	عظم الجمجمة
HIP BONE	عظم الحق
CORPUS BONE	عظم الرسغ
PATILLA B.	عظم الرضفة
TARSAL B.	عظم الرصغ
ULNA B.	عظم الزند
SCAPHOID B.	عظم الزورقي
PHALANGES B.	عظم السلاميات

METACARPAL B.	عظم سنعي
FIBULA B.	عظم الشظية
TEMPORAL B.	عظم الصدغ
LOWER LIMB	عظم الطرف الأسفل
UPPER LIMB	عظم الطرف الأعلى
TIBIA BONE	عظم الظنوب
HUMERUS BONE	عظم العضد
CALCANEUS BONE	عظم العقب
VERTEBRAL COLUMN	عظم العمود الفقري
ETHMOIDAL BONE	عظم الغربالي
FEMUR BONE	عظم الفخذ
VERTEBRA	عظم الفقرات
THORACIC V.	عظم الفقرات الصدرية
LUMBAR V.	عظم الفقرات القطنية
SACRAL V.	عظم الفقرات العجزية
COCCYX	عظم الفقرات العصعصية
CERVICAL V.	عظم الفقرات العنقية
UPPER JAW, LOWER JAW	عظم الفك - العلوي ، السفلي
OCCIPITAL BONE	عظم القذالي
STERNUM	عظم القص
RADIUS	عظم الكعبرة
UPPER JAW	عظم اللحي الأسفل
LOWER JAW	عظم اللحي الأعلى
SCAPULA	عظم اللوح
METACARPAL BONE	عظم سنعي
SPHENOIDAL	عظم الوتد
TALLUS	عظم العقب
ZYGOMATIC BONE	عظم الوجني
CRYOTHERAPY	علاج بالتجميد
OCULAR PATHOLOGY	علم أمراض العين
OCULAR ANATOMY	علم تشريح العين
OCULAR PHYSIOLOGY	علم وظائف أعضاء العين
PASIC SCIENCE	علوم أساسية

COLOR BLINDNESS

عمى الألوان

UVEA

عينية - العينية

ZONULES

عنكبوتية

REPOSITION OF THE SUBLUXATED LENS AFTER
COUCHING

عودة الساد (إلى مكانه بعد
القدح)

EYE, OCULUS NA

عين

غ

THE ANTERIOR CHAMBER

غرفة - الغرفة الأمامية للعين

THE POSTERIOR CHAMBER

غرفة - الغرفة الخلفية للعين

GLAND

غدة - الغدة

BOWMAN'S M.M

غشاء - بومان

DESCEMENT M.M

غشاء - ديزمنت

PERIOSTIUM, PERICRNIUM

الغشاء الذي فوق القحف

NERVOUS COAT

غلالة (العصبية)

FIBROUS COAT

غلالة - الغلالة الليفية

VASCULAR COAT, UVEAL COAT

غلالة - الغلالة الوعائية

IMMATURE CATARACT

الساد غير الناضج

CORNEAL EDEMA

غمامة (الغمامة)

ق

SKULL, THE CRANIUM

قحف «الرأس»

COUCHING

قدح (قدح الماء)

CORNEA

قرنية

CORNEAL LAYER

قشور (القرنية)

SHAFT

قصبه (قصبه الساق)

CARDIO, HEART

قلب

PEDICULOSIS

قمل

ATTRACTIVE FACULTY

قوة : القوة الجاذبية

ANIMAL FACULTY

القوة الحيوانية

EXPULSIVE FACULTY

القوة الدافعة

NATURAL FACULTY

القوة الطبيعية

RETINSIVE FACULTY

القوة الماسكة

GROWING FACULTY	القوة المربية
NUTRITIVE FACULTY	القوة المغذية
ALTERNATIVE FACULTY	القوة المغيرة
GENETIC FACULTY	القوة المولدة
PSYCHIC FACULTY	القوة النفسانية

ف

THIGH	فخذ
VERTEBRATE	فقرات :
THORACIC VERTEBREA	الصدرية
THE SACRAL V.	العجزية
THE COCCYX	العصعصية
THE CERVICAL V.	العنقية
THE LUMBAR V.	القطنية

ك

CEPHALIC	كافلي ، رأسي
LIVER	كبد
SHOULDER	كتف
POLYCYTHEMIA	كثرة الحمرة (دم)
POWDER FOR THE EYES, DRY COLLYRIUM	كحل
MALLEOLUS	كعب
RADIUS	كعبرة - الكعبرة (عظم)
KIDNEY	كلية
HYPOPION, FORMATION OF THE PUS BEHIND THE CORNEA	كمنة المادة والمدة
CAUTERY	كئي

ل

LOWER JAW	لحي أسفل
UPPER JAW	لحي أعلى
TONGUE, LINGUA NA.	لسان
TOUCH	لمس - اللمس (أحد الحواس الخمس)

SCAPULA

لوح

م

WATER

ماء

THE MEDIAL INNER CORNER OF THE EYE

ماق العين

MARFAN'S SYNDROME

متلازمة : مارفان

HORNER'S SYNDROME

متلازمة : هورنر

WEIL-MARCHESANI SYNDROME

متلازمة : ويل ماركراني

BLADDER, UROCYST, VESICA

مثانة

DRACHM

مثقال

CEREBRUM

مخ

RETINAL CONE

مخاريط - المخاريط الشبكية

CAPSULE

محفظة

PRESBYOPIA

مد النظر

MORBUS, DISEASE

مرض

ESOPHAGUS

مرىء

OCCLUSIVE

مسدد

FLAT

مسطحة

BOWEL

معاء - أمعاء

STOMACH

معدة

JOINT

مفصل : المفصل

: SACRO-ILIAC J.

: العجز الحرقفي

: KNEE J.

: الركبة

: SHOULDER J.

: الكتف

: ATLANTO-OCCIPITAL J.

: الفهقي القذالي

: ATLANTO-AXIAL J.

: الفهقي المحوري

: ANKLE J.

: الكاحل (القدم)

: ELBOW J.

: المرفق

SCISSOR

مقراض (آلة جراحية)

ORBITAL

حجاجي

OBSERVATION

ملاحظة

NOSTRIL

منخار

AUTO IMMUNE

مناعة ذاتية

LOCAL

موضعي

MULLER'S MUSCLE

مولر (عضلات)

PROBE

ميل ، مسبار (آلة جراحية)

ن

MATURE

ناضج

IRIS PROLAPSE

تفتق (القرحية)

و

VEIN, VEINS, VENA, VENAC.

وريد — أوردة (العروق غير
الضواري)

INFERIOR VENA CAVA, I.V.C

- الأوجف السفلي

MEDIAL PLANTAR V.

- الأخصي الأنسي

PALMER DIGITAL V.

- الأصبعية الراحية

DORSAL DIGITAL V.

- الأصبعية الظهرية

PORTA HEPATIS

- باب الكبد

LARGE PORTAL V.

- البابي الكبير

BASALIC V.

- البازلي (الباسلين)

SUBSCAPULAR V.

- تحت فروة الرأس

PERFORATING V.

- الثاقبة

PERFORATING DORSAL V.

- الثاقبة الظهرية

PORTAL SYSTEM

- الجهاز البابي

HEPATIC SINUSOIDS

- الجيوب الكبدية

COMMON ILIAC V.

- الحرقفي الأصلي

MEDIAL CUBITAL V.

- الزندي الأوسط (المرفقي

MEDIAL VEIN OF FOREARM

الأوسط)

SMALL SAPHENOUS V.

- الساعد الأوسط

LARGE SAPHENOUS V.

- الصافن الأصغر

SUPER FICIAL DORSAL V.

- الصافن الأكبر

BARCHIALIS V.

- الظهرية السطحية

BRACHIO-CEPHALIC V.

- العضدي

FEMORAL V.

- العضدي الرأسي

- الفخذي

PROFOUND FEMORAL V.

- الفخذي العميق

MEDIAL BASALIC V.

- القاعدي الأوسط

CEPHALIC

- الكافلي

POPLITAL V.

- المأضي

EXTERNAL JUGULAR V.

- الوداجي الظاهر

TUMOR, NEOPLASM

ورم

THIGH

ورك - الورك

JOINT

وصل، مفصل

SEMINIFEROUS, SPERM, SEMEN VESICLE

وعاء المنى

CONGINITAL

ولادي

الملحق الرابع المصطلحات الطبية

إنكليزي - عربي

A

ABDOMEN	بطن
ABSOLUTE	مطلق
ACCESSORY	مساعد، ثانوي
ACUTE	حاد، فجائي
ALTERNATIVE FACULTY	القوة المغيرة
ANATOMY	علم التشريح
ANIMAL FACULTY	القوة الحيوانية
ANKLE JOINT	مفصل القدم، مفصل الكاحل
ANTERIOR CHAMBER	الحجرة الأمامية للعين
AQUEOUS HUMOR	الخلط المائي = الرطوبة البيضاء
ATHEROMA	عصيدة
ATLANTO - AXIAL	المفصل الفهقي المحوري
ATLANTO - OCCIPITAL	المفصل الفهقي القذالي
ATROPHY	ضمور
ATTRACTIVE FACULTY	القوة الجاذبة
AUDITORY	سمعي، خاص بالأذن والسمع
AUTO IMMUNE	منيع الذات (مقاوم ذاتي للأمراض)
ARTERIES:	
a. ANTERIOR CEREBRAL	الشريان المخي الأمامي
a. ANTERIOR COMMUNICATING	الشريان الموصل الأمامي
a. ASCENDING PHARYNGIAL	الشريان البلعومي الصاعد
a. BASILAR SYSTEM	الشرايين القاعدية
a. CIRCLE OF WILLIS	دائرة ويليس
a. EXTERNAL CAROTID	الشريان السباتي الظاهر
a. FACIAL	الشريان الوجهي
a. HYPOCERVICAL TRUNK	شريان الجذع الرقبى الدرقي
a. INTERNAL CAROTID	الشريان السباتي الباطن

a. LINGUAL	الشريان اللساني
a. MAXILLARY	الشريان الفككي
a. MENINGEAL BRANCH	الشريان السحائي
a. MIDDLE CEREBRAL	الشريان المخي الأوسط
a. OCCIPITAL	الشريان القذالي
a. POSTERIOR CEREBRAL	الشريان المخي الخلفي
a. POSTERIOR COMMUNICATING	الشريان الموصل الخلفي
a. POSTRO-INFERIOR CEREBELLUM	شريان المخيخ الخلفي السفلي
a. SUPERFICIAL TEMPORAL	الشريان الصدغي السطحي
a. SUPERIOR THYROID	شريان الغدة الدرقية العلوي
a. VERTEBRAE	الشريان الفقاري

B

BASIC - SCIENCE	العلوم الأساسية (في الطب) وظائف الأعضاء، لتشريح، علم الأمراض.
BEATING	الضربان - ألم شديد
BENIGN	حميد (ورم)
BLEEDING	نزيف
BLEPHARITIS	انتشار الهمدب، الحكمة، التهاب حواف الجفون
BLOOD	دم
BLUENESS	الزرق
GLAUCOMA	ارتفاع توتر العين
CATARACT	عتامة الرطوبة الجليدية = الساد
BLUNT TRAUMA	ضربة راضة
BLURRING	تشويش
VISION	تشويش الرؤية
BODY	جسم
VITREOUS	الرطوبة الزجاجية = الجسم الزجاجي
BONE	عظم
BOWMANN'S MEMBRANE	غشاء بومانز
BRAIN	مخ

BUTTERFLY	الفراشة = ذبابة الفاكهة
BONE SCRAPING	جرد العظم
b. CALCANEUS	عظام العقب
b. CARPUS	يد = الرسغ
b. CERVICAL	عنقية
b. CLAVICLE	الترقوة
b. COCCYX	العصص
b. CRANIUM	القحف ، الجمجمة
BODY OF THE STERNUM	جسم القص ، عظام القص
ETHMOIDAL	العظم الغربالي
FEMUR	عظم الفخذ = الساق
FIBULA	الشظية
FRONTAL	أمامي - الجبهي
HIP	عظم الحُق
HUMERUS	عظم العضد
LOWER JAW	الفك السفلي
LOWER LIMB	الطرف السفلي
LUMBAR VERTEBRAE	ال فقرات القطنية
MANIBRIUM	قبضة (قبضة عظم القص)
MAXILLA	عظمة الفك
METACRYPAL	عظام السنغ - العظم السنغي
OCCIPITAL	العظم القذالي
PARIETAL	العظم الجداري
PATELLA	عظم الرضفة
PHALANGES	عظم السلاميات
RADIUS	الكعبرة
RIBS	الأضلاع
SACRAL	الفقرات العجزية
SCAPULA	عظم اللوح
SKULL	القحف ، الجمجمة
SPHINOIDAL	عظم الوتد
STERNUM	عظم القص

TALUS	عظم العقب
TARSAL	(رُصغي) = عظم الرصغ
TEMPORAL	عظم الصدغ
THORACIC	عظم الصدري
TIBIA	عظم الظنوب
TOOTH	عظم الأسنان
ULNA	عظم الزند
UPPER JAW	الفك العلوي
UPPER LIMB	الطرف الأعلى
VERTEBRAE: COLUMN	العمود الفقاري
CERVICAL	ال فقرات العنقية
COCCYX	ال فقرات العصعصية
LUMBAR	ال فقرات القطنية
SACRAL	ال فقرات العجزية
THORACIC	ال فقرات الصدرية
XIPHOID	سيفي الشكل - الرهابة
C	
CALCANEUS	العقبى = عظم العقب
CARBUNCLE	الجمرة
CARPUS	عظام الرسغ
CATARACT	عتامة الرطوبة الجلدية = الساد = الماء النازل
COUCHING	قدح الماء
OPERATION	عملية جراحية
CAUTERY	الكئي
CEPHALIC V.	عرق القيلفان = الوريد الكافلي
CERVICAL	عنقي
CHALAZION	الشعيرة
CHANCRE	الديلة
CHEMOSIS	الوردنج
CHEST	الصدر
CHOROID	المشيمية

CICATRICIAL	ندبي
CILIARY	الهدبي
CONGESTION	احتقان الهدبي
BODY	الجسم الهدبي
CIRCLE	دائرة
WILLIS	دائرة وليس
CLAVICLE	الترقوة
CLOSED	مقفل
ANGLE GLAUCOMA	الزرق الحاد، ارتفاع توتر العين الحاد
VENESECTION	الفصد، الفصد المقفل
COCCYX	العصصي
COLOBOMA	ثلامة
COLOR	لون، ألوان
VISION	رؤية الألوان
BLINDNESS	عمى الألوان (عدم القدرة على تمييز الألوان)
COMMON	أصلي
ILIAC V.	الوريد الحرقفي الأصلي
COMPRESSION	تكمد
CONES	المخاريط (الشبكية)
CONGENITAL	ولادي
ANOMALIES	العيوب الولادية، الخلقية
CATARACT	عتامة الرطوبة الجلدية، الساد
CONGESTION	احتقان
CONJUNCTIVA - DISEASES	أمراض الملتحمة
CONJUNCTIVITIS	الرمد
CONNECTIVE TISSUE	الأنسجة الوصيلة
CONSENSUAL	اتفاقي
STIMULATION	تنبيه
CONTACT	ملاسة
DERMATITIS	الحكة = التهاب الجلد التماسي
CONTRACTING	قابض، مسدد

REMEDY	الأدوية المسددة
CONTRA LATERAL	غير المباشر
STIMULATION	ضوء غير مباشر = التنبيه غير المباشر
CORNEA - DISEASES	أمراض القرنية
CLOUDIESS	الأثر
EPITHELIUM	الظهارة
LACERATION	انخراق
LAYER	قشور
MELTING	انحلال ، تحلل
OPACITIES	الغمامة
PIT	الحفر
STAIN	صبغة ، تصبغ
CRANIUM	الجمجمة ، القحف
PERIOSTIUM	الغشاء الذي فوق قحف الرأس
CRYOTHERAPY	الكي بالتجميد
CRYSTALLINE	بلورية
LENS	الرطوبة الجليدية ، العدسة
CYST	كيسة .

D

DACRYOCELE	قبيلة المدمع والغرب
DACRYOCYSTITIS	التهاب المدمع
DACRYOCYSTORRHINOSTOMY (D.C.R)	فغر المدمع والمنخر
DEHYDRATION	الجفاف = التجفف
DIAPHRAGM	الحجاب الحاجز
DIGITAL	إصبعي
DILATATION	اتساع
DILATOR PAPILAE	العضلات الموسعة للحدقة
DIPLOPIA	شفع ، ازدواج الرؤية
DIRECT	مباشر، طردي
DISCOLORATION	تغير لون القرنية

DISEASES

EYE

LIDS

CONJUNCTIVA

CORNEA

CONGENITAL

IRIS

CILIARY BODY

DISPERSION

DORSAL

DRACHM

DRAIN

DRAINAGE

EAR

ECCENTERIC

PUPIL

ECTROPION

ELBOW

ENDOTHELIUM

LAYER

ENTROPION

EPIPHORA

EPITHELIUM

LAYER

ESCHAR

EVERSION

EXCISION

EXPERIMENTAL

EXPULSIVE FACULTY

EXTERNAL

أمراض ، علل

أمراض العين

الحفون =

الملتحمة =

القرنية =

عيب ولادي =

العنبية ، القرزية =

الجسم الهدبي =

الانتشار

ظهري ، ظهريّة

درهم

ينزح

نزح

E

الأذن

الانحراف

انحراف الحدقة

الشترة الخارجية

المرفق

بطانة

طبقة البطانة

الشترة الداخلية

السيلان ، الدماغ

الظهائر

طبقة الظهائر

الخشكريشة

انقلاب الحفن

استئصال

تجريبي

القوة الدافعة

خارجي

EYE

LASHES

INNER (MEDIAL) CORNER

DISEASES

عين

رموش العين

الزاوية الداخلية للعين ، الزاوية الأنسية للعين

أمراض العين

F

FACULTY

ALTERNATIVE

ATTRACTIVE

EXPULSIVE

GENERIC

GROWING

NUTRITIVE

RETENTIVE

PSYCHIC

القوة

القوة المعيرة

القوة الجاذبة

القوة الدافعة

القوة المولدة

القوة المربية

القوة المعذبة

القوة الماسكة

القوة النفسانية

FAILURE

HEART

FACIAL

NERVE

ARTERIES

FAT

FEMORAL VEIN

FEMUR BONE

FIBER

LAYER

FIBROSIS

COAT

FIBULA

BONE

FISTULA

LACRIMAL

FLESH

قصور، هبوط، سقوط

قصور القلب، هبوط القلب

وجهي

العصب الوجهي

الشرايين الوجهية

دهن، شحم

الوريد الفخذي

عظمة الفخذ

ليف

الطبقة الليفية

تليف

غلالة

الشظية

عظم الشظية

ناصر

(الغرب) - ناصور دمعي

لحم، عضل

FOLLICLES	حبوب (الجفن)
FRONTAL	جبهية
BONE	العظم الجبهي
FRONTALIS	الجبهية
MUSCLE	العضلة الجبهية
FURUNCLE	دُمَل

G

GANGLION	العقدية
(CELL LAYER)	طبقة الخلايا العقدية
GENERIC	مولدة
GENETIC	وراثي، خلقي، جنيني
GIRDLE	حزام
SHOULDER	حزام الكتف
GLAND	غدة
THYROID	الغدة الدرقية
GLAUCOMA	ارتفاع توتر العين، الزرق
GLOSSOPHARYNGEAL	العصب التاسع، العصب اللساني البلعومي
GREAT	أكبر، عظيم
SAPHYENOUS A.	الشريان الصافن الأكبر
GROWING	مرية

H

HAEMANGIOMA	التوتة
HAEMATOMA	تجمع دموي
HAEMORRHAGE	نزف، نزيف
POSITIVE	موجب، إيجابي
S.C.H.	نزيف تحت الملتحمة
HAIR	شعر
HEAD	الرأس
HEALING	التأم
HEART FAILURE	قصور القلب
HEPATIC	كبدية

HEPATITIS	التهاب الكبد الأصفر
HOMOCYSTENURIA	البيلة هوموسستينية
HORDEOLUM = STYE	الشعيرة
HORNER'S SYNDROME	متلازمة هورنر
HUMERUS	العضد
BONE	عظمة العضد
HUMOR	الخلط
AQUEOUS	الرطوبة البيضية ، الخلط المائي
HYPERMATURE	مفرط النضج = شديد اليبوسة
HYPOCERVICAL	الجدع الرقبى الدرقي
HYPOPION = FORMATION OF PUS BEHIND THE CORNEA	كمية المادة والمدة (خلف القرنية)
I	
ILIAC	حرقفي
IMMATURE	غير ناضج
CATARACT	الساد غير الناضج
INCISIONAL	جراحي
HERNIA	تفتق جراحي
INDURATION	الجبسا
INFERIOR	سفلية
RECTUS M.	العضلة المستقيمة المقليّة السفلية
OBLIQUE M.	العضلة المقليّة المائلة السفلية
INNER (MEDIAL)	داخلي ، أنسي
CORNER OF THE EYE	رباط العين
LIMITING MEMBRANE	الصفاق المحدد الداخلي
MOLLEULAR LAYER	طبقة الجزئيات الداخلية
NUCLEAR LAYER	طبقة النوىّات الداخلية
INTERNAL	داخلي ، الباطن
CAROTID A.	الشريان السباتي الباطن
INTESTINE	الأمعاء

INTRA	(سابقة) داخل
OCULAR PRESSURE (TENSION)	الزرق ، توتر داخل العين
IRIS	العينية ، القرنية
DISEASE	أمراض العينية
IRITIS	التهاب العينية
PROLAPSE	التواء ، (تواء العينية)
IRRITATION	تحريش

J

JUGULAR	وداجي
EXTERNAL JAGULAR V.	الوريد الوداجي الظاهر
JOINT	مفصل
ANKLE	مفصل الكاحل
ATLANTO - AXIAL	المفصل الفقهي المحوري
ATLANTO - OCCIPITAL	المفصل الفقهي القذالي
ELBOW	مفصل المرفق
KNEE	مفصل الفخذ ، الورك
SACRO-ILIAC	المفصل العجزي الحرقفي
SHOULDER	مفصل العضد - الكتف
TMG	مفصل الفك

L

LACERATION	انخراق ، تمزق
LACRIMAL	دمعي
GLAND	الغدة الدمعية
ABCESS	خراج ، خراجة الغدة الدمعية
FISTULA	ناسور الغدة الدمعية
LARGE	كبير
PORTAL V.	الوريد الباي الكبير
LATERAL	وحشي
RECTUS MUSCLE	العضلة المستقيمة الوحشية
LEECH	العلق
WORMS	دودة العلق

LENS	الرطوبة الجليدية = البلورية ، عدسة العين
DISLOCATION	انخلاع
OPACITY	عتامة
LEVATOR	رافعة
PALPEBRAE M.	العضلة الجفنية الرافعة
LIGAMENT	رباط
PALPEBRAE	الرباط الجفني
LIMBUS	حُوف
L. CORNEA	حوف القرنية
LINGUAL	لساني
LIP	شفة
LIPIDS	شحميات
DEPOSIT	ترسب الشحميات
DEGENERATION	تآكل الشحميات
LIVER	كبد
LOCAL	موضعي ، محلي
LOWER	أسفل ، سفلي
LID	الجفن السفلي
LIMB	الطرف الأسفل
JAW	الفك السفلي
LUBRICANT	مادة مليئة بين سطحين
LUMBAR	قطني
VERTEBRAE	الفقرات القطنية
LUNG	رئة
LUPUS ERYTHEMATOUS	داء الثعلبة ، دأب حمامي
M	
MALIGNANT	خبيث
MANIBRIUM	قبضة
MATURE	ناضج
MAXILLA	فكي
BONE	العظم الفكي

MEDIAL	إنسي
MEDIAN	ناصف
MEDICAL	طبيّ
MELANOMA	ورم ميلاني خبيث
MELTING	أنحلال القرنية
MENINGEAL	سحائي
METACARPAL	سنعّي
MIGRAINE	الشقيقة، الصداع النصفي
MONOCULAR	وحيد الرؤية - وحيد العين
MOUTH	فم
MUSCLE	عضلة
FORNTALIS	العضلة الجبهية
INFERIOR OBLIQUE	العضلة المقلية المائلة السفلية
INFERIOR RECTUS	العضلة المستقيمة المقلية السفلية
LATERAL RECTUS	العضلة المستقيمة المقلية الوحشية
LEVATOR PALPEBRAE	العضلة الجفنية الرافعة
MEDIAL RECTUS	العضلة المستقيمة المقلية الأنسية
MULLER'S	عضلات مولر
OCULAR	عيني
ORBICULARIS	العضلة الدويرية
SUPERIOR OBLIQUE	العضلة المقلية المائلة العلوية
SUPERIOR RECTUS	العضلة المقلية المستقيمة العلوية
MYDRIASIS	الاتساع = اتساع حدقة العين
MYOPIA	قصر النظر
MYOSIS	تضييق = انقباض حدقة العين

N

NATURAL	طبيعي
FACULTY	القوة الطبيعية
NEGATIVE	سليبي
PRESSURE	الضغط
NERVE	عصب

ABDUCENT	العصب السادس ، المبتعد
ACCESSORY	الزوج الحادي عشر، الإضافي
AUDITORY	الزوج الثامن ، السمعي
COAT	غلالة
CRANIAL	قحفي
FACIAL	وجهي
FIBERS	خيوط ، ألياف
GLOSSOPHARYNGEAL	الزوج التاسع ، اللساني البلعومي
HYPOGLOSSAL	الزوج الثاني عشر، تحت اللسان
OCULOMOTOR	الزوج الثالث ، المحرك للعين
OLFACTORY	الزوج الأول ، العصب الشمي
OPTIC	الزوج الثاني ، العصب البصري
SYMPATHETIC	العصب الودي
TRIGEMINAL	الزوج الخامس ، العصب الثلاثي القوائم
TROCHLEAR	الزوج الرابع ، العصب البكري
VAGUS	الزوج العاشر، العصب المبهم
NEUCLEAR	النويات
LAYER	طبقة النويات
NEUROFIBROMA	الشرناق
NOSE	أنف
NUTRITIVE	المغذية
FACULTY	القوة المغذية

o

OBLIQUE	مائلة
OCCIPITAL	قذالي
BONE	العظم القذالي
OCULAR	عيني
ANATOMY	علم تشريح العين
DISEASES	أمراض العين
PATHOLOGY	علم أمراض العين
PHYSIOLOGY	علم وظائف أعضاء العين

OCULOMOTOR N.	الزوج الثالث ، العصب المحرك للعين
OLFACTORY N.	الزوج الأول = العصب الشمي
OPTIC N.	الزوج الثاني = العصب البصري
ORBICULARIS M.	العضلة الدويرية
ORBITAL	مقلي
OUNCE	أوقية
OUTER	خارجي
NUCLEAR LAYER	طبقة النويات الخارجية
MOLLICULAR LAYER	طبقة الجزئيات الخارجية

P

PAIN	ألم
PALPEBRAL	جفني
PANNUS	السبل
PONTIN	جسري
HAEMORRHAGE	التزيف الجسري
TUMOR	ورم
PAPILLAE	حدقة
SPHINCTER	العضلات القابضة للحدقة
DILATOR	العضلات الموسعة للحدقة
PARACENTESIS	بزل الغرفة الأمامية للعين
PARIETAL	جداري
PATHOLOGY	علم الأمراض
PATELLA	عظمة الرضفة
PEDICULOSIS	القمل
PERFORATING	ثاقب
PHALANGES	سلاميات
PHARYNGEAL	بلعومي
PHTHISIS BULBI	ضمور مقلة العين
PHYSICAL	طبيعي
FACULTY	القوة الطبيعية
PHYSIOLOGY	علم وظائف الأعضاء

PIGMENTAL	صبغي، مصبغي
CELLS	الخلايا المصبغية
EPITHELIUM	الظهارة المصبغية
POLYCYTHAEMIA	كثرة الحمر (في الدم)
POPLITEAL	المأبضي
PORTA HEPATIS	باب الكبد
PORTAL	بابي
POSITIVE	إيجابي
POSTERIOR	الخلفي
POSTERIOR - CHAMBER	الحجرة الخلفية (عين)
POWER	قوة
PRESBYOPIA	مد البصر
PRESSURE	ضغط، توتر
PROBE	مجس
PROFOUND	عميق
PTERYGIUM	الظفرة
PULMER	راحية
PUNCTUM	فتحة، فوهة (القناة الدمعية)
PUPIL	حدقة العين
PUPILLARY	حدقي
REACTION	ارتكاس الحدقة
SECLUSION	(السد) سد الحدقة
PUSTULE	بثرة
R	
RADIUS	عظم الكعبرة
REACTION	استجابة للمؤثر، ارتكاس
RECONSTRUCTION	إعادة الشيء إلى أصله (جراحياً)
RECTUS	مستقيم، مستقيمة
REMEDY	دواء، علاج
RETENTIVE	ماسكة
FACULTY	القوة الماسكة

RETINA	الشبكية
RHEUMATOID	روماتيزم
ARTHRITIS	الالتهابات المفصالية الروماتيزمية
RIBS	أضلاع، القفص الصدري
ROSE - BENGAL	صبغة الروزبنجال (صبغ للقرنية)
RUBBING	حَكْ
S	
SACRAL	عجزي
SACRO-ILIAC	العجزي الحرقفي
SCABIES	الجرب
SCAPULA	الكتف
SCRAPING	جرد العظم
SCLERA	الصلبة
SECLUSION	سد
SENSE	حس
SHORT	قصير
SIGHTED	قصير النظر
SHOULDER	كتف
SINUSOID	جيب
SKIN	الجلد
SKULL	الجمجمة
SMALL	صغير
SPHENOID	عظم الوتد
SPHINCTER	قابضة
PUPIL	العضلة القابضة للحدقة
SPIRIT	روح
SPLEEN	طحال
SPUTUM	بصاق، قَشَعْ
STERIOSCOPIC	تجسيم
VISION	رؤية مجسمة
STERNUM	عظمة القص

STOMACH	المعدة
SUBCONJUNCTIVAL HEMORRHAGE	الطرفة ، نزيف تحت الملتحمة
SUBLUXATION	إنخلاع (عدسة العين)
SUBSCAPULAR	تحت الفروة
SUPERFICIAL	سطحي ، ظاهر
SUPERIOR	علوي
SYMBLEPHARON	الالتصاق
SYMPATHETIC N.	العصب الودي
SYNDROME	متلازمة

T

TALUS	القعب
TARSAL	الرصغ
PLATE	باطن الجفن
BONE	عظم الرصغ
TARSORRHAPHY	رفو الجفنين
TEMPORAL	صدغي
BONE	عظمة الصدغي
TENSION	ضغط ، توتر
THORACIC	صدرى
VERTEBRAE	ال فقرات الصدرية
THRUSH	سُلاق
THYROID	درقي
GLAND	الغدة الدرقية
ARTERY	الشريان الدرقي
TIBIA	عظم الظنوب
TONGUE	لسان
TOOTH	سن
TRACHOMA	تراخوما ، جرب
TREATMENT	مداواة ، علاج
TRICHIASIS	الشعر الزائد
TRIGEMINAL NERVE	الزوج الخامس ، العصب الثلاثي القوائم

TORCHLEAR NERVE
TRUNK

الزوج الرابع ، العصب البكري
جذع

U

ULCER
CORNEAL
ULNA
UPPER
LID
LIMB
JAW
UVEAL
TRACT

قرحة
القروح القرنية
عظمة الزند
فوقي ، أعلى
الجنف العلوي
الطرف العلوي
الفك العلوي
عنبوي
الطريق العنبوي

V

VAGUS
VASA VASORUM
VASCULAR
VEINS:

مبهم
أوعية العروق
وعائي

BASALIC V.
BRACHIALIS V.
BRACHIOCEPHALIC V.
CEPHALIC V.
COMMON ILIAC V.
DORSAL DIGITAL V.
EXTERNAL JUGULAR V.
FEMORAL V.
GREAT SAPHENOUS V.
HEPATIC SINUSOIDS V.
INFERIOR VENA CAVA V.
LARGE PORTAL V.
MEDIAL CUBITAL V.
MEDIAL PLANTAR V.

الأوردة ، العروق غير الضواري
وريد الباسليق ، الوريد البازلي
الوريد العضدي
الوريد العضدي الرأسي
الوريد الكافلي
الوريد الحرقفي الأصلي
الأوردة الأصبعية الظهرية
الوريد الوداجي الظاهر
الوريد الفخذي
الوريد الصافن الأكبر
أوردة الجيوب الكبدية
الوريد الأجوف السفلي
الوريد البابي الكبير
الوريد المرفقي (الزندني) الأوسط
الوريد الأخصي الأنسي

MEDIAN BASALIC V.	الوريد القاعدي الأوسط
MEDIAN VEIN OF FOREARM	وريد الساعد الأوسط
PERFORATING V.	الوريد الثاقب
PERFORATING DORSAL V.	الأوردة الثاقبة الظهرية
POPLITEAL V.	الوريد المأبضي
PORTAL HEPATIC V.	الوريد البابي الكبدي
PORTAL SYSTEM V.	وريد الجهاز البابي
PROFOUND FEMARAL V.	الوريد الفخذية العميق
PALMER DIGITAL V.	الأوردة الأصعية الراحية
SMALL SAPHENOUS V.	الوريد الصافن الأصغر
SUBSCAPULAR V.	وريد تحت فروة الرأس
SUPERFICIAL V.	سطحي، ظاهري
VENESECTION	فصد
VENTRICLES	بطينات
BRAIN	بطينات المخ
VERTEBRAE	الفقرات
CERVICAL	الفقرات العنقية
COLUMM	العمود الفقري
LUMBAR	الفقرات القطنية
SACRAL	الفقرات العجزية
VISUAL	بصري
ACUITY	قوة الإبصار، حدة البصر
FIELD	المجال البصري
SPIRIT	الروح الباصرة
VITILIGO	البهاق
VITREOUS	الرطوبة الزجاجية، الجسم الزجاجي
PROLAPSE	انسكاب الرطوبة الزجاجية
HAEMORRHAGE	نزيف الرطوبة الزجاجية
W	
WARMING	تكميد، تدفئة
WEEPING	السيلان

WEIL MARCHESANI SYNDROME

متلازمة ويل ماركزاني

WIND

ريح

WIND OF PANNUS

ريح السبل

WOUND

جرح ، قطع

X

XIPHOID

الرهابة ، سيفي الشكل

BONE

عظم الرهابة

Z

ZONULES

الرباط المعلق

ZYGOMATIC

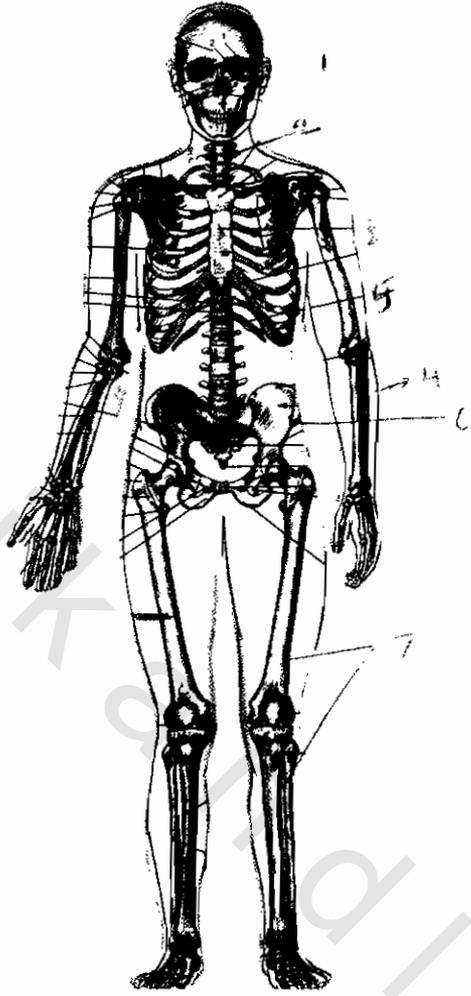
وجني

BONE

العظم الوجني

الملحق الخامس

الرسوم والأشكال



الشكل - (١) الهيكل العظمي لجسم الإنسان - منظر أمامي

Skull

Cervical Vertebrae

Rib Cage - Chest bones

Upper limb Bones

Vertebral Column

Pelvis Bones

Lower limb Bones

١ - الجمجمة - «القحف»

٢ - الفقرات العنقية

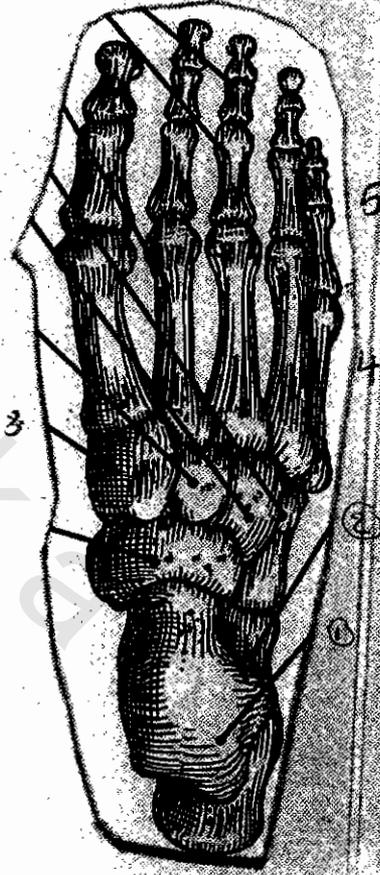
٣ - القفص الصدري

٤ - عظام الطرف العلوي

٥ - العمود الفقري

٦ - عظام الحوض

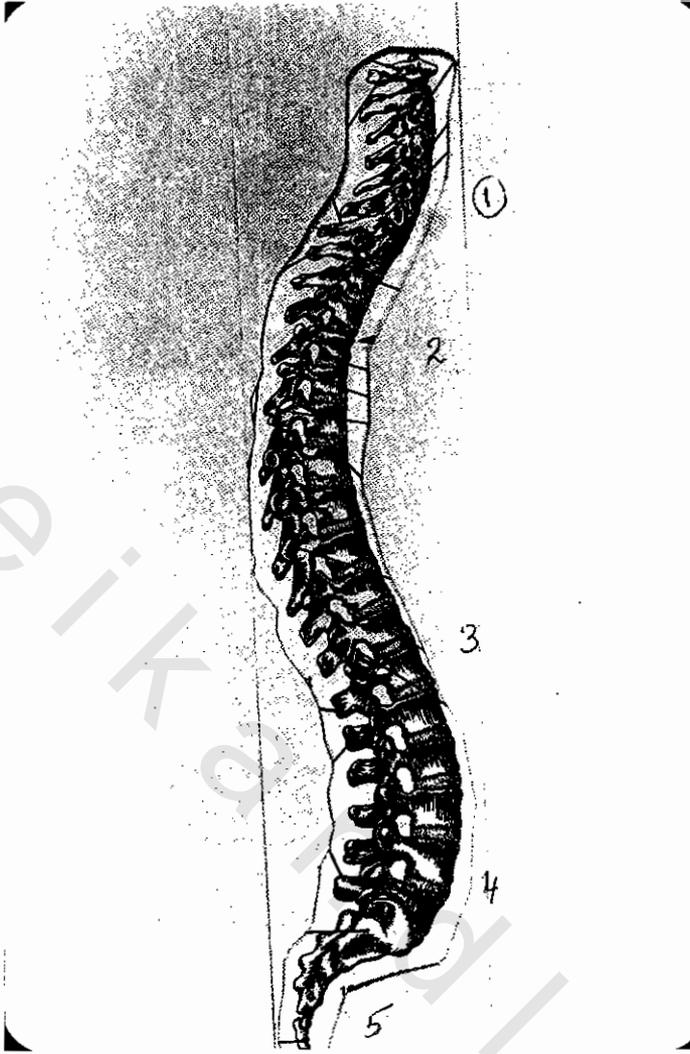
٧ - عظام الطرف السفلي



(الشكل - ٢) عظام القدم

- Calcaneus bone
- Talus Bone
- Tarsal Bones
- Metatarsal Bones
- Phalanges Bones

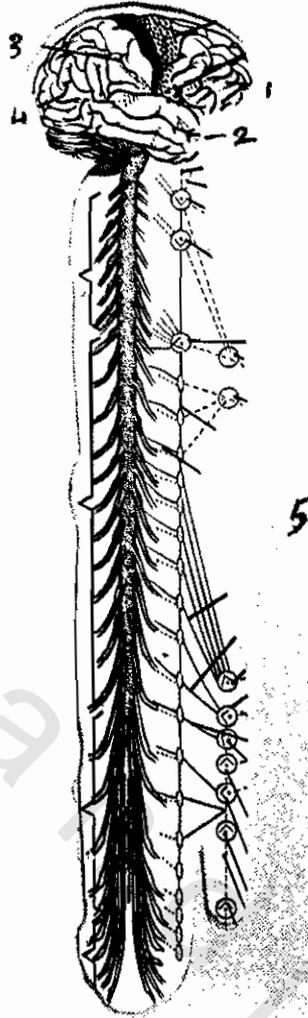
- ١ - عظم العقب
- ٢ - عظم القعب
- ٣ - عظام الرسغ
- ٤ - عظام المشط
- ٥ - عظام السلاميات



(الشكل - ٣) العمود الفقري

Cervical Vertebrae
 Thoracic Vertebrae
 Lumbar Vertebrae
 Sacral Vertebrae
 Coccyx Vertebrae

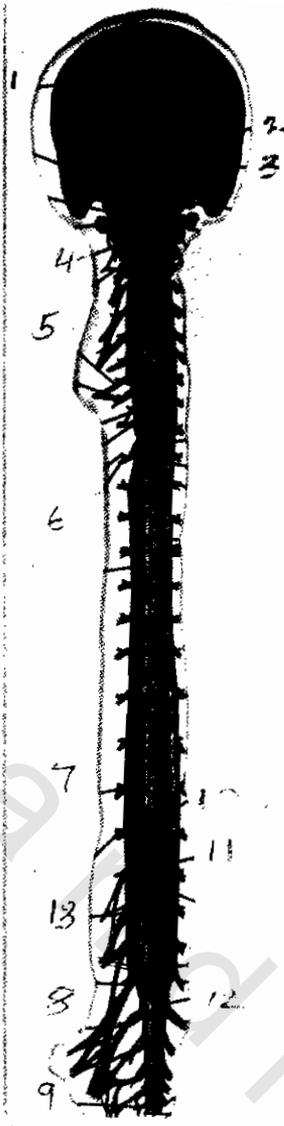
١ - الفقرات العنقية
 ٢ - الفقرات الصدرية
 ٣ - الفقرات القطنية
 ٤ - الفقرات العجزية
 ٥ - الفقرات العصعصية



(الشكل - ٤) الجهاز الحركي التلقائي في جسم الإنسان
ويتكون من الدماغ والأزواج القحفية - فصوص الدماغ

Frontal lobe
Temporal lobe
Pareital lobe
Occipital lobe
prepheral Nerves

١ - الفص الجبهي
٢ - الفص الصدغي
٣ - الفص الجداري
٤ - الفص القذالي
٥ - الأعصاب المحيطة التي تنبت من النخاع
الشوكي



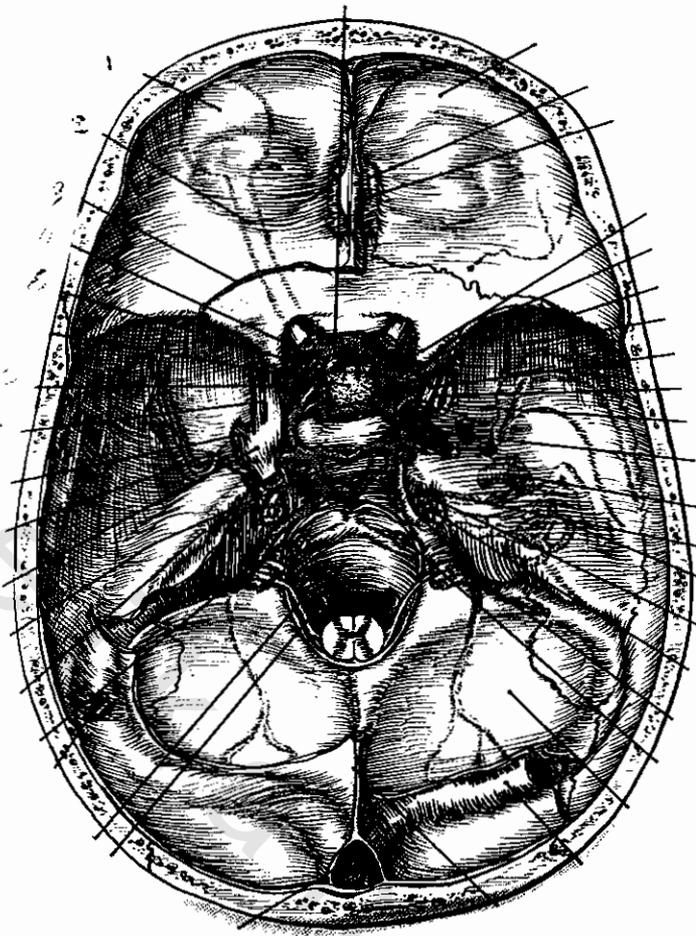
(الشكل - ٥) منظر خلفي للجهاز الحركي لجسم الإنسان

Superior Sagittal Sinus
 Transverse Sinus
 Occipital Sinus
 Dorsal Root Ganglion
 Cervical Nerves
 Thoracic Nerves
 Lumbar Nerves
 Sacral Nerves

١- الجيب السهمي العلوي
 ٢- الجيب المستعرض
 ٣- الجيب القذالي
 ٤- عقدة الجذور الخلفية
 ٥- الأعصاب الرقبية
 ٦- الأعصاب الصدرية
 ٧- الأعصاب القطنية
 ٨- الأعصاب العجزية

Coccyx Nerves
End of Spinal Cord
Cauda Equina
Dura Mater
Arachnoid

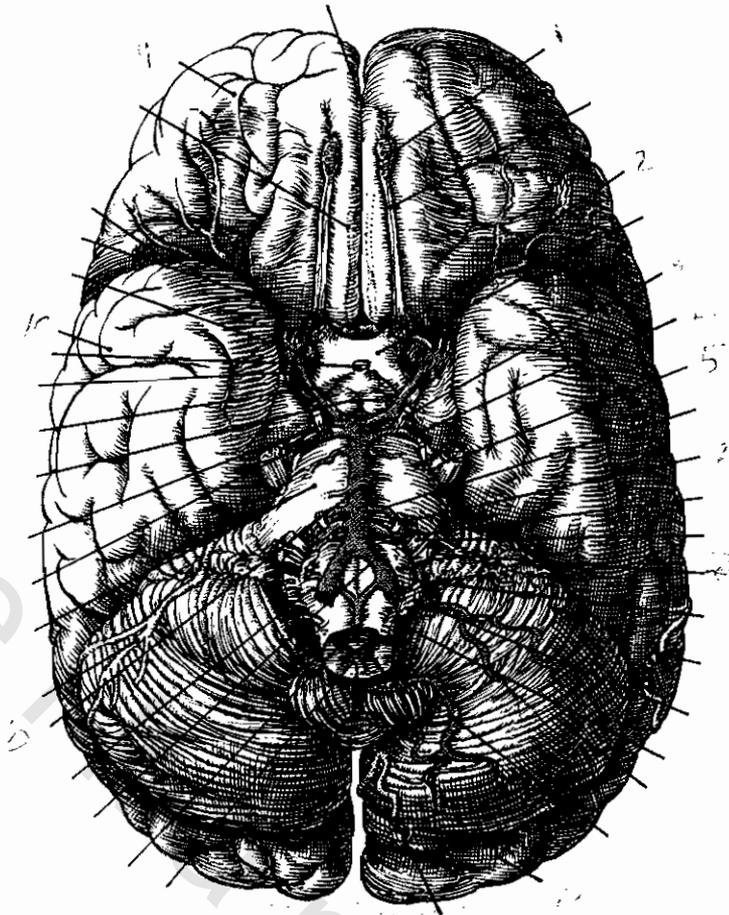
٩ - الأعصاب العصبية
١٠ - نهاية الحبل الشوكي
١١ - ذنب الفرس
١٢ - الأم الجافية
١٣ - العنكبوتية



(الشكل - ٦) قاع القحف
Base Of Skull (قاع الجمجمة)

Eye
Optic Nerve
Dura
Ophthalmic artery
Internal Carotid artery
Trigeminal Nerve
Maxillary Nerve
Ophthalmic Nerve

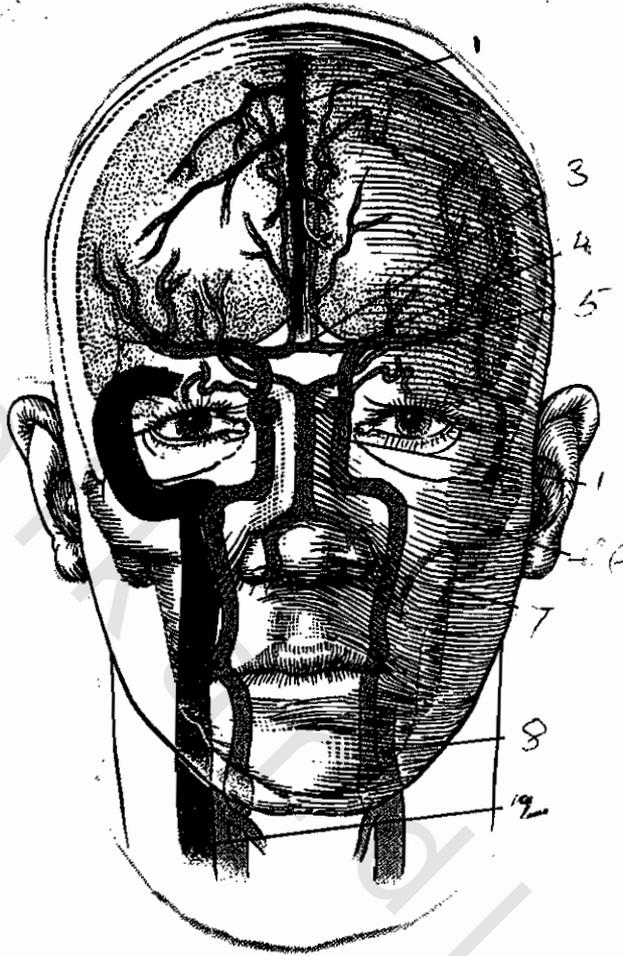
١ - العين
٢ - العصب البصري
٣ - الأم
٤ - الشريان العيني
٥ - الشريان السباتي الباطن
٦ - الزوج الخامس (الثلاثي التوأم)
٧ - العصب الفكي
٨ - العصب العيني



(الشكل - ٧) قاع الدماغ
Base of The Brain

- Olfactory Nerve
- Optic Nerve
- Oculomotor Nerve
- Trochlear Nerve
- Trigeminal Nerve
- Abducent Nerve
- Facial Nerve
- Basilar Artery
- Frontal Lobe
- Temperal Lobe
- Occipital Lobe

- ١ - الزوج الأول - العصب الشمي
- ٢ - الزوج الثاني - العصب البصري
- ٣ - الزوج الثالث - العصب المحرك للعين
- ٤ - الزوج الرابع - العصب البكري
- ٥ - الزوج الخامس - العصب ثلاثي القوائم
- ٦ - الزوج السادس - العصب المبعد
- ٧ - الزوج السابع - العصب الوجهي
- ٨ - الشريان القاعدي
- ٩ - الفص الجبهي
- ١٠ - الفص الصدغي
- ١١ - الفص القذالي



(الشكل - ٨) منظر أمامي للأوعية الدموية المغذية للدماغ

Vascular Supply of the Brain

Superior Sagittal Sinuses

Internal Jugular Vein

Anterior Communicating Artery

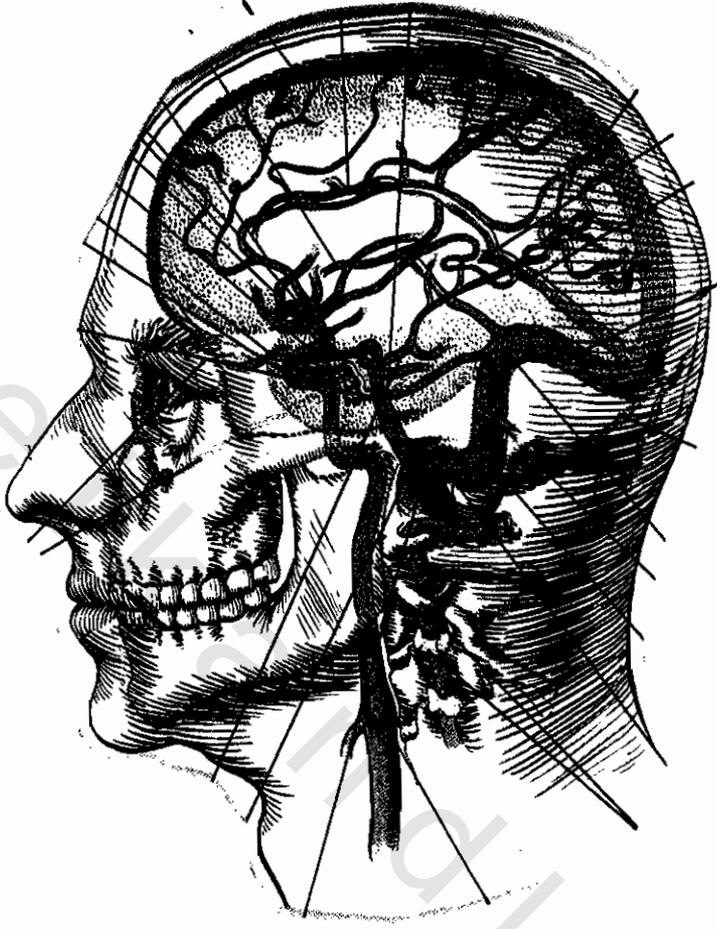
Anterior Cerebral Artery

١ - الجيب السهمي العلوي

٢ - الوريد الوداجي الباطن

٣ - الشريان الموصل الأمامي

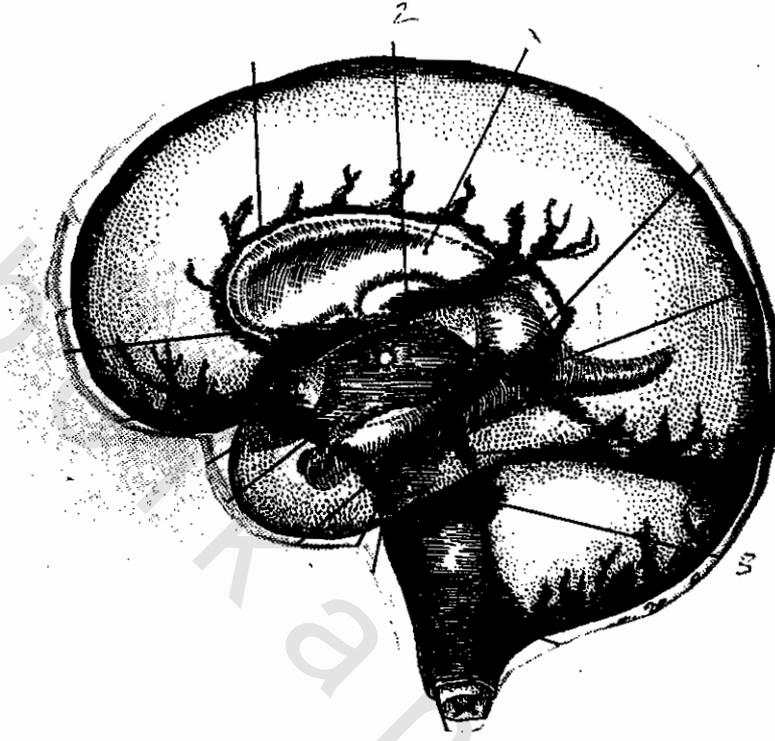
٤ - الشريان المخي الأمامي



(الشكل - ٩) منظر جانبي للأوعية الدموية المغذية للدماغ

Middle Cerebral Artery
Internal Carotid Artery
Basilar Artery
External Carotid Artery

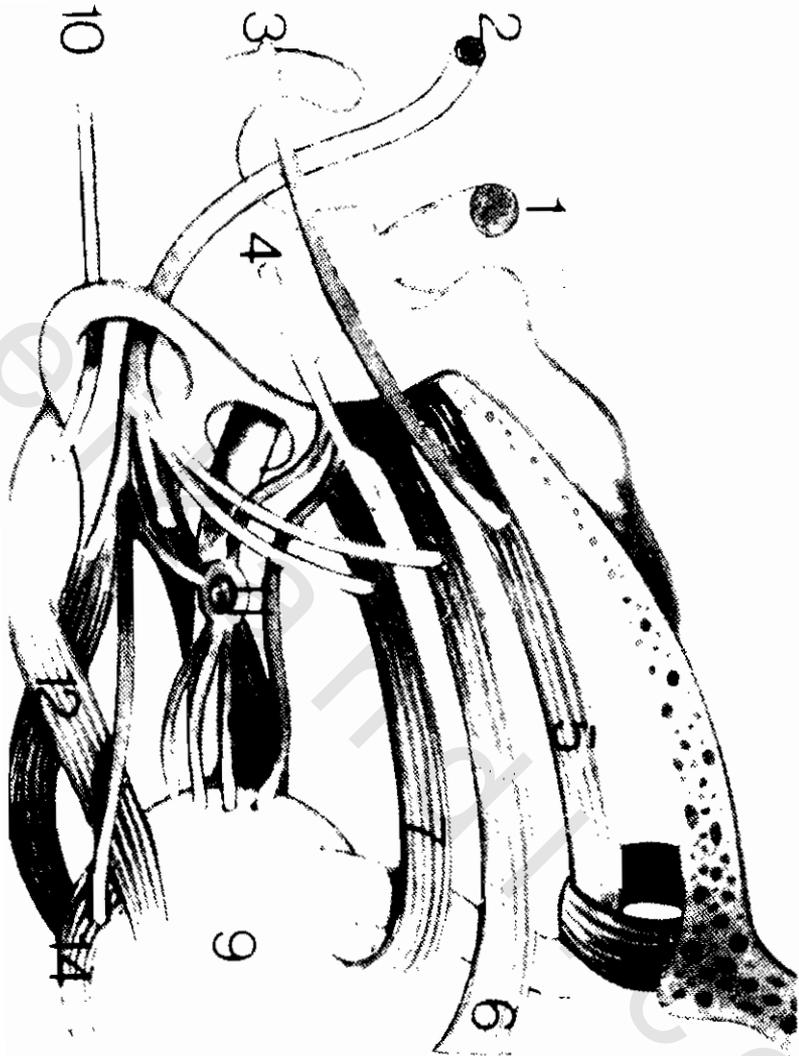
٥ - الشريان المخي الأوسط
٦ - الشريان السباتي الباطن
٧ - الشريان القاعدي
٨ - الشريان السباتي الظاهر



(الشكل - ١٠) البطينات الدماغية Ventricles

Lateral Ventricle
III ventricle
IV Ventricle

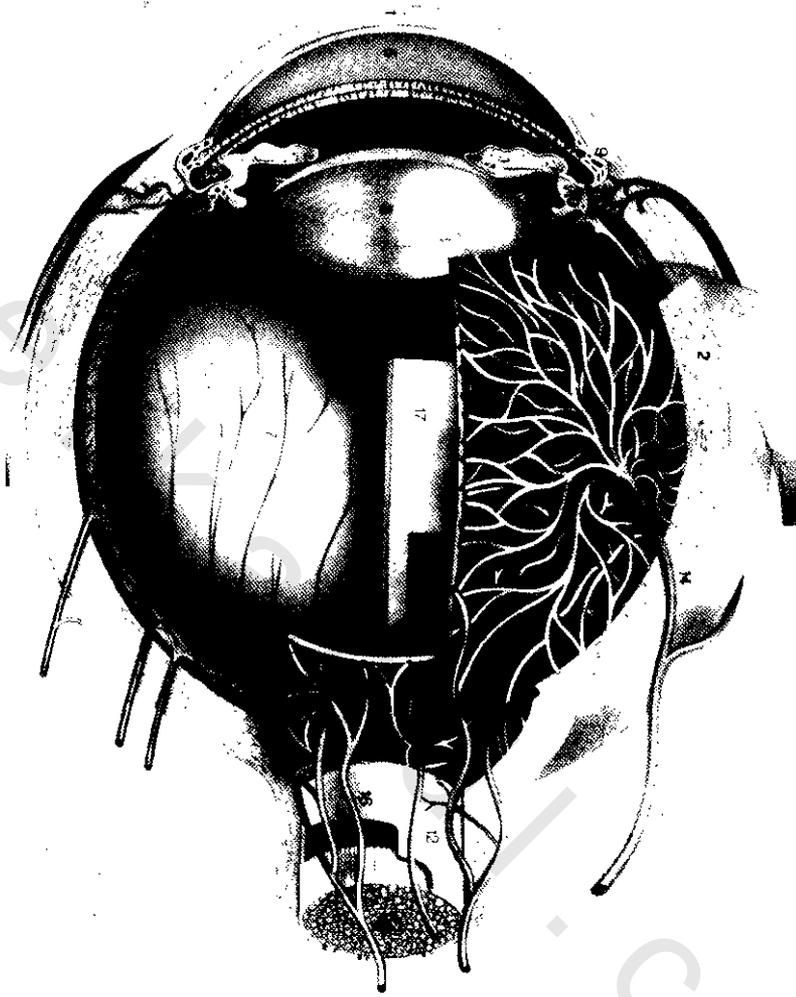
١ - البطين الجانبي
٢ - البطين الثالث
٣ - البطين الرابع



(الشكل - ١١) عضلات العين والأعصاب المحركة لها
 Extra Ocular Muscles of The Eye

Optic Nerve	١ - العصب البصري - الزوج الثاني
Oculomotor Nerve	٢ - الزوج الثالث - العصب المحرك للعين
Trochlear Nerve	٣ - الزوج الرابع - العصب البكري
Naso Cilliary N.	٤ - العصب الأنفي الهدبي
Superior Orbicularis Muscle	٥ - العضلة الدويرية العلوية
Levator Palpebra Superior Muscle	٦ - العضلة العلوية الرافعة
Superior Rectus Muscle	٧ - العضلة المستقيمة المقلية العلوية
Medial Rectus Muscle	٨ - العضلة المستقيمة المقلية الأنسية
Cilliciry Nerves	٩ - العصب الهدبي
abducent Nerve	١٠ - الزوج السادس - العصب المبعد
Cilliary Ganglion	١١ - العقدة الهدبية
Lateral Rectus Muscle	١٢ - العضلة المستقيمة المقلية الوحشية
inferior Rectus M.	١٣ - العضلة المستقيمة المقلية السفلية
Inferior Oblique M.	١٤ - العضلة المقلية المائلة السفلية

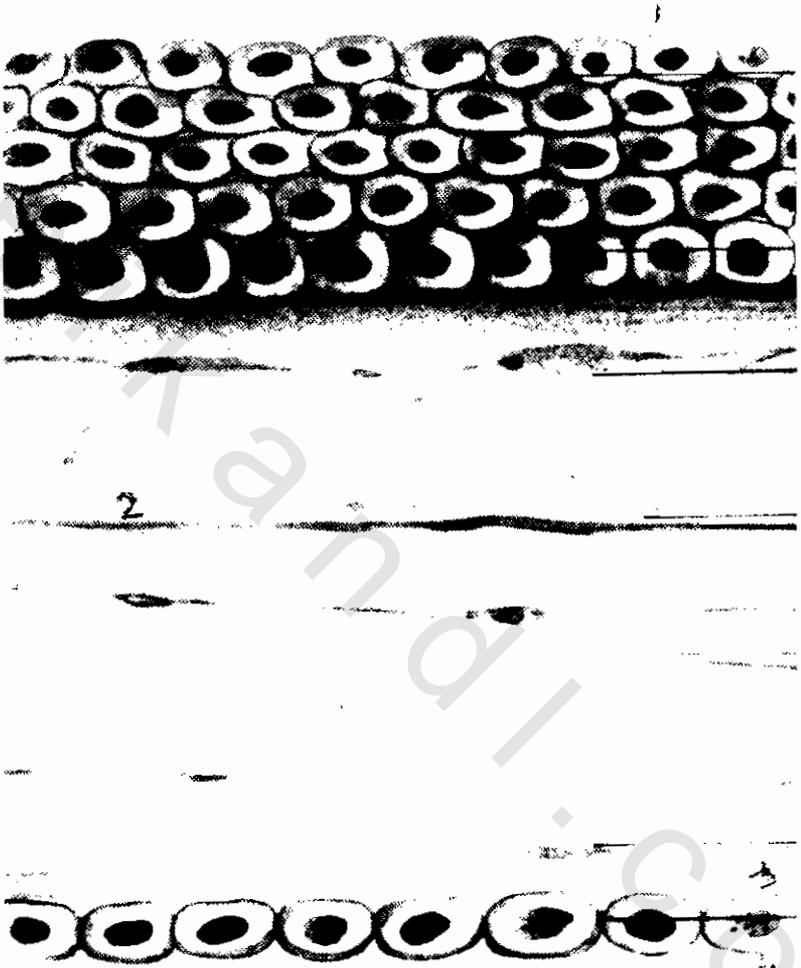
1. Cornea
2. Sclera
3. Iris
4. Lens
5. Vitreous body
6. Retina
7. Optic nerve
8. Ciliary muscles
9. Ciliary body
10. Aqueous humor
11. Choroid
12. Sclera
13. Conjunctiva
14. Lacrimal gland
15. Lacrimal duct
16. Eyelid
17. Eyelashes
18. Eyebrow
19. Eyelid
20. Eyelashes
21. Eyebrow



The Eye العین (الشکل - ۱۲)

Cornea	١ - القرنية
Sclera	٢ - الصلبة
Ora serrata	٣ - المنطقة المنشارية
Iris	٤ - القزحية
Pupil	٥ - الحدقة
Anterior Chamber	٦ - الحجرة الأمامية للعين
Vitreous	٧ - الرطوبة الزجاجية (الجسم الزجاجي)
Lens	٨ - الرطوبة الجليدية (العدسة)
Canal of Schlemm	٩ - قناة «شلم»
Ciliary Body	١٠ - الجسم الهدبي
Choroid	١١ - المشيمية
Optic Nerve	١٢ - الزوج الثاني (العصب البصري)
Ophthalmic vein	١٣ - الوريد العيني

CORNEA



(الشكل - ١٣) القرنية Cornea

Epithelium Layer

Bowmen's Membrane

Stroma

Descemet Membrane

Endothelium Layer

١ - طبقة الظهائر

٢ - غشاء بومان السدي

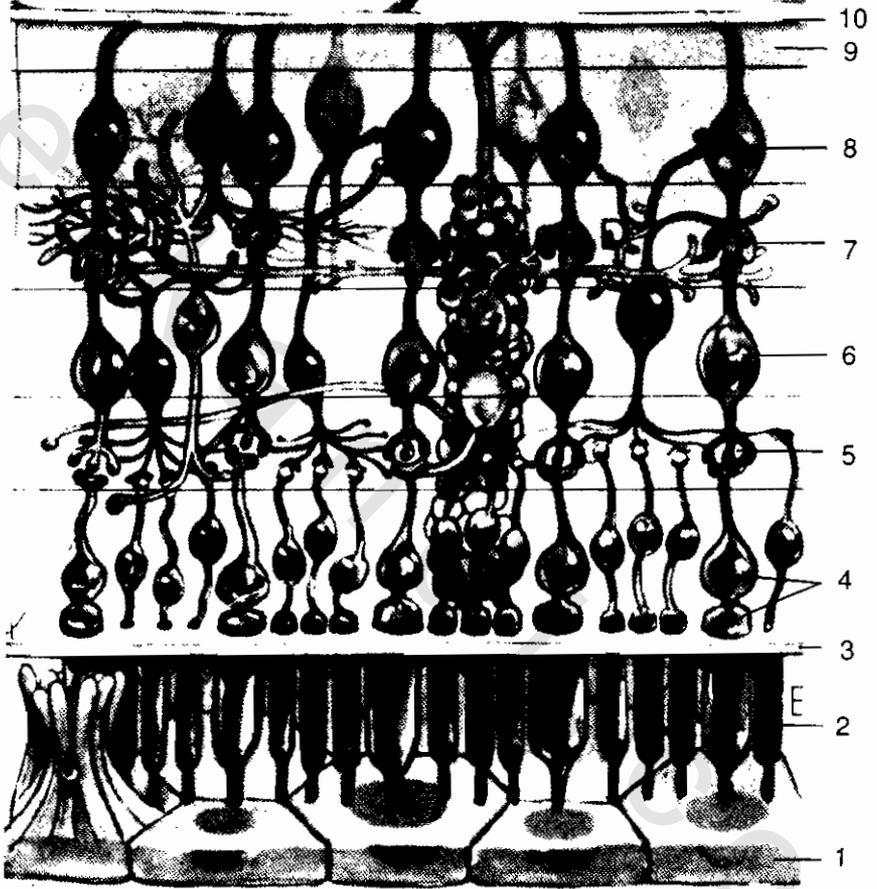
٣ - السدى

٤ - غشاء ديزمانت

٥ - طبقة البطائن

RETINA

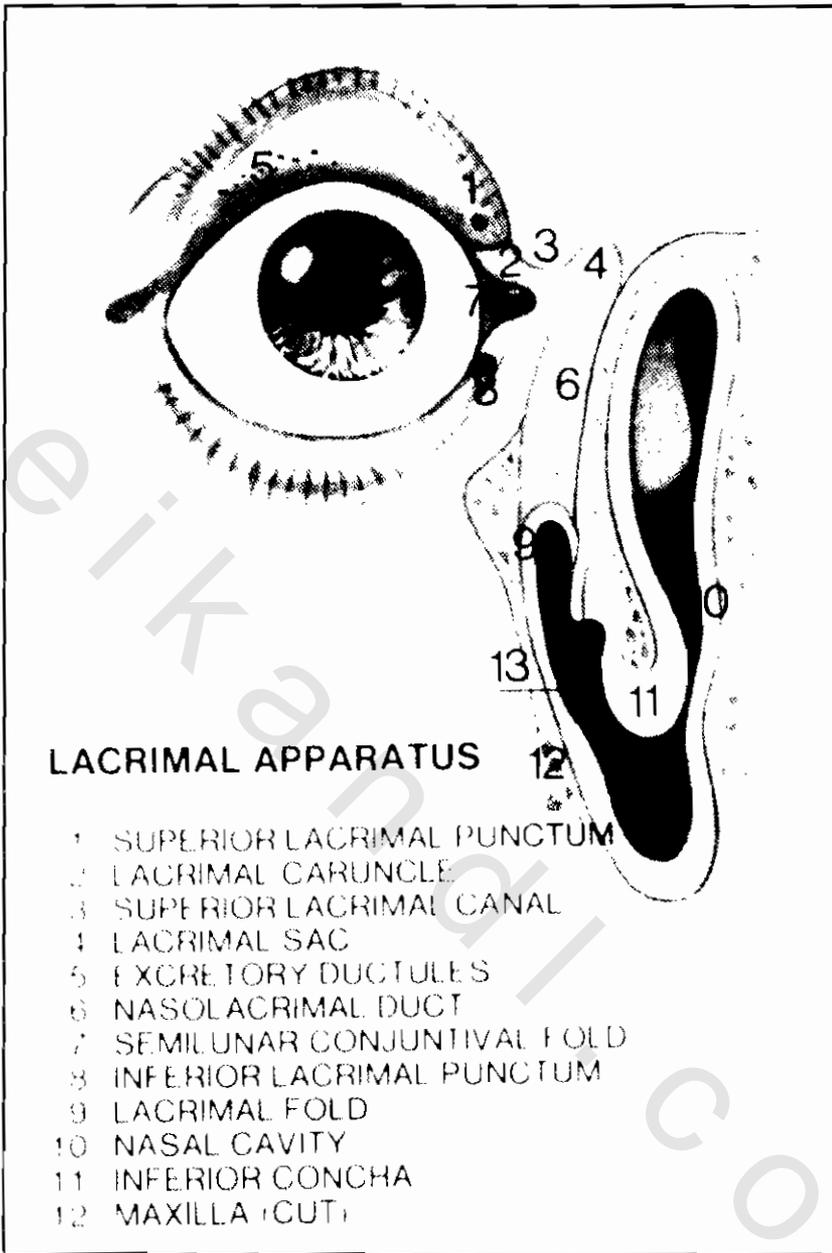
VITREOUS



(الشكل - ١٤) الشبكية Retina

Pigmented Epithelium
Rods and Cones
External Limiting Membrane
Outer Nuclear layer
Outer Molecular Layer
Inner Nuclear Layer
Inner Molecular Layer
Ganglion Cell Layer
Nerve Fiber Layer
Internal Limiting Membrane

١ - الظهارة المصبغة
٢ - طبقة الخلايا المخروطية والعصييات
٣ - الصفاق المحدد الخارجي
٤ - طبقة النويات الخارجية
٥ - طبقة الجزيئات الخارجية
٦ - طبقة النويات الداخلية
٧ - طبقة الجزيئات الداخلية
٨ - طبقة الخلايا العقدية
٩ - طبقة الألياف العصبية
١٠ - الصفاق المحدد الداخلي



(الشكل - ١٥) الجهاز الدمعي للعين

Lacrimal Apparatus

Superior Lacrimal Punctum	١ - النقطة الدمعية العلوية
Lacrimal Caruncle	٢ - لحمة دمعية
Superior Lacrimal Canal	٣ - القناة الدمعية العلوية
Lacrimal Sac.	٤ - كيس الدمع
Excretory Ductules	٥ - القنوات الإفراغية
Naso-Lacrimal Duct	٦ - القناة الدمعية الأنفية
Semilunar Conjunctival Fold	٧ - طية الملتحمة الهلالية
Inferior Lacrimal Punctum	٨ - النقطة الدمعية السفلية
Lacrimal Fold	٩ - الطية الدمعية
Nasal Cavity	١٠ - التجويف الأنفي
Inferior Turbunate (concha)	١١ - القرين السفلي
Maxilla	١٢ - عظام الفك